UNIWERSYTET OPOLSKI

PROGRAM STUDIÓW

Filologia romańska od podstaw,

studia I stopnia, stacjonarne

rok akademicki 2022/2023

1. Podstawowe informacje o kierunku studiów

a.	Nazwa kierunku studiów	**Filologia romańska od podstaw**
b.	Poziom kształcenia	**studia pierwszego stopnia**
c.	Profil kształcenia	**Ogólnoakademicki**
d.	Forma studiów	**studia stacjonarne**
e.	Liczba punktów ECTS konieczna do uzyskania kwalifikacji (tytułu zawodowego)	**180**
f.	Liczba semestrów	**6**
g.	Tytułu zawodowy nadawany absolwentom	**Licencjat**
h.	Przyporządkowanie do dyscyplin	**językoznawstwo – 73%** **literaturoznawstwo – 27%**
i.	Dyscyplina wiodąca (w przypadku przyporządkowania kierunku do więcej niż 1 dyscypliny)	**językoznawstwo**
j.	Język, w jakim odbywa się kształcenie	**język polski, język francuski**

2. Odniesienie kierunkowych efektów uczenia się do charakterystyk drugiego stopnia efektów uczenia się dla kwalifikacji na poziomie 6-8 PRK

OPIS KIERUNKOWYCH EFEKTÓW UCZENIA SIĘ
DLA KIERUNKU FILOLOGIA ROMAŃSKA OD PODSTAW,
STUDIA PIERWSZEGO STOPNIA
Cykl dydaktyczny 2020/2021

Objaśnienie oznaczeń:
K (przed podkreślnikiem) – kierunkowe efekty uczenia się
W – kategoria wiedzy
U – kategoria umiejętności
K (po podkreślniku) – kategoria kompetencji społecznych
P6S – Charakterystyki drugiego stopnia Polskiej Ramy Kwalifikacji – poziom 6 (studia I stopnia)
WG – kategoria wiedzy, zakres i głębia – kompletność perspektywy poznawczej i zależności
WK – kategoria wiedzy, kontekst – uwarunkowania, skutki
UW – kategoria umiejętności, wykorzystanie wiedzy – rozwiązywane problemy i wykonywane zadania
UK – kategoria umiejętności, komunikowanie się – odbieranie i tworzenie wypowiedzi, upowszechnianie wiedzy w środowisku naukowym i posługiwanie się językiem obcym
UO – kategoria umiejętności, organizacja pracy – planowanie i praca zespołowa
UU – kategoria umiejętności, uczenie się – planowanie własnego rozwoju i rozwoju innych osób
KK – kategoria kompetencje, oceny – krytyczne podejście
KO – kategoria kompetencje, odpowiedzialność – wypełnianie zobowiązań społecznych i działanie na rzecz interesu publicznego
KR – kategoria kompetencje, rola zawodowa – niezależność i rozwój etosu

Symbol	Kierunkowe efekty uczenia się	Odniesienie do charakterystyk drugiego stopnia PRK
WIEDZA: ABSOLWENT ZNA I ROZUMIE		
k_W01	pozycję i rolę nauk filologicznych oraz ich miejsce wśród nauk humanistycznych, wybrane zagadnienia badawcze, stosowane narzędzie analityczne i podejścia metodologiczne	P6S_WG
k_W02	podstawową terminologię oraz teorie językoznawcze i literaturoznawcze w obrębie teorii i szkół badawczych z zakresu filologii romańskiej	P6S_WG
k_W03	podstawowe metody analityczne i interpretacyjne oraz elementy dyskursu akademickiego odnoszące się do studiowanej dyscypliny	P6S_WG
k_W04	wybrane fakty, zjawiska, obiekty o charakterze kulturowym, historycznym, geograficznym, literackim i politycznym odnoszące się do Francji	P6S_WG
k_W05	złożoną naturę zjawisk językowych i konstrukcje językowe	P6S_WG
k_W06	etyczne i językowe uwarunkowania swojej działalności zawodowej wynikającej ze studiowanej dyscypliny, zasady prawa autorskiego i jego ochrony w odniesieniu do różnych wytworów nauki i kultury, w szczególności w zakresie filologii romańskiej	P6S_WK
UMIEJĘTNOŚCI: ABSOLWENT POTRAFI		
k_U01	stosować terminologię, odwoływać się do argumentów i formułować logiczne wnioski na podstawie badań innych autorów oraz zajmować stanowiska teoretyczne wynikające ze studiów romanistycznych	P6S_UW
k_U02	poszukiwać, dobierać źródła, dokonywać oceny, krytycznej analizy i syntezy informacji	P6S_UW
k_U03	pod opieką promotora formułować pytania badawcze i rozwiązywać problemy przy użyciu adekwatnych metod i narzędzi badawczych	P6S_UW
k_U04	komunikować się z otoczeniem posługując się językiem francuskim na poziomie C1	P6S_UK
k_U05	czytać i tworzyć teksty w języku francuskim oraz przygotowywać rozbudowane prezentacje posługując się formalnymi źródłami przy użyciu technologii informacyjno-komunikacyjnych	P6S_UK
k_U06	posługiwać się drugim językiem obcym na poziomie B2	P6S_UK
k_U07	podejmować działania indywidualne oraz grupowe mające na celu rozwijanie sprawności językowych	P6S_UO
k_U08	dyskutować, brać udział w debacie, przedstawiać opinie własne, planować i organizować pracę indywidulaną oraz zespołową w celu wymiany doświadczeń	P6S_UO
k_U09	wykorzystywać zdobytą wiedzę i umiejętności do pogłębiania własnych zainteresowań akademickich oraz zainteresowań innych osób	P6S_UU
k_U10	wykorzystywać posiadaną wiedzę z zakresu literatury, kultury i historii Francji do krytycznej analizy tekstów o charakterze kulturowym, historycznym, geograficznym, literackim i politycznym	P6S_UW

k_U11	tłumaczyć wybrane teksty z języka francuskiego na język polski i z j. polskiego na francuski	P6S_UK
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: STUDENT JEST GOTÓW DO		
k_K01	krytycznej oceny posiadanej wiedzy i umiejętności, w celu rozwiązywania problemów wynikających z realizacji zadań zawodowych (takich jak tłumaczenie tekstów, tworzenie tekstów czy wspomaganie językowe w instytucjach i przedsiębiorstwach) indywidualnie i we współpracy z innymi ekspertami	P6S_KK
k_K02	akceptacji różnic językowych i kulturowych oraz uznawania ich za naturalne uwarunkowania zawodowe	P6S_KO
k_K03	uczestnictwa w różnych formach życia kulturalnego	P6S_KO
k_K04	poszanowania praw autorskich, przestrzegania zasad etyki zawodowej i rozwijania własnych sprawności językowych w zakresie języka francuskiego w drodze kształcenia ustawicznego	P6S_KR

OPIS MODUŁOWYCH EFEKTÓW UCZENIA SIĘ DLA KIERUNKU FILOLOGIA ROMAŃSKA OD PODSTAW, STUDIA PIERWSZEGO STOPNIA
Cykl dydaktyczny 2021/2022

moduł wybieralny: Specjalistyczne aspekty komunikacji w języku francuskim

Symbol	Opis efektu uczenia się	Odniesienie do charakterystyk drugiego stopnia PRK (2018) – poziom 6
Wiedza: Absolwent zna i rozumie		
m-W-1	specjalistyczne słownictwo i niezbędne struktury leksykalno-gramatyczne z zakresu francuskiego języka biznesu, komunikacji medialnej, instytucji europejskich;	P6S_WG
m-W-2	znaczenie tekstów kultury (w tym tekstów literackich) jako szczególnej formy komunikacji międzyludzkiej;	P6S_WG

Umiejętności: Absolwent potrafi		
m-U-1	dostosować komunikat do specjalistycznego kontekstu komunikacyjnego (w mowie i piśmie);	P6S_UK
m-U-2	podać kilka przykładów oddziaływania tekstów kultury na odbiorcę w różnych zakresach (psychologicznym, socjologicznym, społecznym, filozoficznym, historycznym);	P6S_UK
m-U-3	potrafi wskazać związki między kulturą francuską i polską oraz ich komunikacyjne aspekty;	P6S_UK

moduł wybieralny: Przekładoznawstwo

Symbol	**Opis efektu uczenia się**	Odniesienie do charakterystyk drugiego stopnia PRK (2018) – poziom 6
Wiedza: Absolwent zna i rozumie		
m-W-1	w podstawowym stopniu teorie przekładoznawcze, różne strategie tłumaczenia oraz różnice pomiędzy tłumaczeniem różnych rodzajów tekstów;	P6S_WG
m-W-2	rolę kulturowych i międzykulturowych aspektów w procesie translacji;	P6S_WG
Umiejętności: Absolwent potrafi		
m-U-1	zależnie od rodzaju tekstu wybrać odpowiednią strategię tłumaczeniową	P6S_UW
m-U-2	parafrazować teksty źródłowe	P6S_UK

moduł wybieralny: Język włoski

Symbol	MODUŁOWE EFEKTY UCZENIA SIĘ	Odniesienie do charakterystyk drugiego stopnia PRK
WIEDZA: ABSOLWENT		
m-W-1	ma uporządkowaną wiedzę na temat języka włoskiego; zna zasady leksykalno-gramatyczne i fonologiczne języka włoskiego na poziomie B2 oraz zasady doboru środków do wyrażania określonych rodzajów informacji	P6S_WG
m-W-2	ma podstawową wiedzę na temat instytucji i procesów kulturowych we Włoszech oraz zna obecne życie kulturalne w tym obszarze językowym	P6S_WK
UMIEJĘTNOŚCI: ABSOLWENT		
m-U-1	potrafi wyszukiwać, analizować, wybierać i wykorzystywać informacje z akademickich i popularnych źródeł i narzędzi, w tym zasobów internetowych	P6S_UW
m-U-2	potrafi posługiwać się językiem włoskim w mowie i piśmie na poziomie B2 ze względną płynnością, poprawnością i skutecznością komunikacji w szerokim zakresie zagadnień ogólnych, kulturowych i biznesowych	P6S_UK
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: ABSOLWENT		
m-K-1	jest gotów kształtować własne poglądy na podstawie zdobytej wiedzy ogólnej i szczegółowej na tematy związane z włoskim obszarem językowym	P6S_KK
m-K-2	ma świadomość odpowiedzialności za zachowanie dziedzictwa kulturowego i tolerancję dla różnorodności kulturowej innych krajów i narodowości	P6S_KO

3. Sumaryczne wskaźniki charakteryzujące program studiów

łączna liczba godzin zajęć	**2040**
procentowy udział liczby punktów ECTS w łącznej liczbie punktów ECTS dla każdej z dyscyplin - w przypadku programu studiów dla kierunku przyporządkowanego do więcej niż jednej dyscypliny	**językoznawstwo -73%** **literaturoznawstwo – 27%**
łączna liczba punktów ECTS jaką student uzyskuje w ramach zajęć prowadzonych z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**91**
łączna liczba punktów ECTS, którą student uzyskuje w ramach zajęć z zakresu nauk podstawowych, do których odnoszą się efekty uczenia się	**65**
liczba punktów ECTS, którą student uzyskuje w ramach zajęć z dziedziny nauk humanistycznych lub nauk społecznych (w wymiarze nie mniejszym niż 5 punktów ECTS – w przypadku kierunków studiów przypisanych do dyscyplin w ramach dziedzin innych niż odpowiednio nauki humanistyczne lub nauki społeczne)	**5** **(Antropologia kulturowa współczesnej Francji)**
liczba punktów ECTS, którą student uzyskuje w ramach zajęć wybieranych (w wymiarze nie mniejszym niż 30% punktów ECTS koniecznej do ukończenia studiów)	**54** **(23 kierunkowe do wyboru, 21 moduł wybieralny, 10 KZO)**
łączna liczba punktów ECTS, którą student musi zdobyć, realizując moduły kształcenia oferowane w formie zajęć ogólnouczelnianych lub na innym kierunku studiów	**10 KZO**
łączna liczba punktów ECTS, którą student uzyskuje w ramach zajęć kształtujących umiejętności praktyczne (w wymiarze większym niż 50% liczby punktów ECTS koniecznej do ukończenia studiów) – w przypadku programu studiów dla kierunku o profilu praktycznym	**nie dotyczy**
łączna liczba punktów ECTS, którą student uzyskuje w ramach zajęć związanych z prowadzoną w Uczelni działalnością naukową w dyscyplinie lub dyscyplinach do których został przyporządkowany kierunek studiów (w wymiarze większym niż 50% liczby punktów ECTS koniecznej do ukończenia studiów) – w przypadku programu studiów dla kierunku o profilu ogólnoakademickim	**170** **(z wyłączeniem KZO)**
łączna liczba punktów ECTS, którą student uzyskuje z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość (w wymiarze nie większym niż 50% liczby punktów ECTS koniecznej do ukończenia studiów)	**15**

PRAKTYKA ZAWODOWA

Filologia romańska od podstaw
1. Czas trwania praktyki Studenci kierunku *Filologia romańska od podstaw* studiujący na Uniwersytecie Opolskim (UO), zobowiązani są – zgodnie z obowiązującym harmonogramem studiów – do odbycia trzytygodniowej praktyki zawodowej ciągłej. Praktyka zawodowa trwa trzy następujące po sobie tygodnie, przez pięć dni w tygodniu (od poniedziałku do piątku), przez sześć godzin zegarowych dziennie (a zatem łącznie trwa 90 godzin zegarowych). Praktyka zawodowa odbywana jest zawsze po zakończeniu letniej sesji egzaminacyjnej drugiego roku studiów licencjackich. Praktyka zawodowa powinna zakończyć się przed końcem letniej sesji poprawkowej w danym semestrze.
2. Placówki/instytucje, w których można realizować praktykę: Instytucje lub jednostki, w których wymagana jest dobra znajomość języka francuskiego oraz kompetencje tłumaczeniowe lub wiedza z zakresu językoznawstwa, literaturoznawstwa albo kultury krajów francuskojęzycznych. Preferowane miejsca odbywania praktyk dla studentów to: • biura tłumaczeń; • placówki branży turystycznej (biura podróży, agencje turystyczne); • urzędy i instytucje o podobnym charakterze, współpracujące z partnerami z francuskiego obszaru językowego (np. urzędy i jednostki samorządowe); • jednostki sektora usług i inne podmioty gospodarcze posiadające kontrahentów z francuskiego obszaru językowego; • instytucje użyteczności publicznej (np. fundacje); • instytucje medialne (wydawnictwa, redakcje czasopism); • instytucje realizujące projekty unijne.
3. Cele praktyki: • doskonalenie umiejętności posługiwania się językiem francuskim w zakresie czynności wykonywanych na poszczególnych stanowiskach pracy; • kształtowanie i rozwijanie kompetencji tłumaczenia tekstów użytkowych i specjalistycznych – prawniczych, medycznych, ekonomicznych itp. oraz nabywanie wiedzy i umiejętności niezbędnych w pracy tłumacza; • kształtowanie umiejętności niezbędnych w przyszłej pracy zawodowej, np. rozwijanie umiejętności pracy w zespole, umiejętności analitycznych, organizacyjnych, nawiązywania kontaktów; • praktyczne wykorzystanie wiedzy i umiejętności językowych oraz translatorskich studentów dla celów związanych z profilem instytucji/placówki, w której odbywana jest praktyka; • zapoznanie się ze specyfiką pracy w wybranej instytucji/placówce oraz z zasadami profesjonalizmu zawodowego i etyki zawodowej; • stworzenie dogodnych warunków do aktywizacji zawodowej studentów na rynku pracy.
4. Obowiązki studenta w czasie realizacji praktyki: • godne reprezentowanie Uniwersytetu Opolskiego; • aktywne uczestnictwo w praktyce zawodowej umożliwiające realizację celów i programu praktyki; • sumienne wykonywanie powierzonych zadań; • przestrzeganie ustalonego przez organizatora praktyki porządku i dyscypliny pracy;

- przestrzeganie przepisów BHP oraz klauzul wymaganych przez zakład pracy dotyczących np. ochrony danych czy poufności dokumentów;
- traktowanie z szacunkiem pracowników oraz mienia zakładu pracy;
- przestrzegania Regulaminu organizacji praktyk w UO ZE 15/2021 oraz instrukcji kierunkowej

5. Zadania placówki/instytucji i opiekuna praktyki w zakresie organizacji:
   - wyznaczenie opiekuna praktyki posiadającego kompetencje do opieki nad praktykantem;
   - opracowanie wspólnie ze studentem harmonogramu praktyk, uwzględniającego specyfikę i potrzeby zakładu pracy oraz umiejętności praktykanta;
   - obserwowanie zachowania studenta w trakcie odbywania praktyki (punktualność, kultura osobista, zaangażowanie w powierzone prace, umiejętność nawiązywania kontaktów z pracownikami, kontrolowanie obecności) i odnotowanie ewentualnych uwag w Karcie przebiegu praktyki;
   - zapoznanie z regulaminem pracy w danym zakładzie pracy (ze szczególnym uwzględnieniem ewentualnych zagrożeń wynikających ze specyfiki zakładu pracy);
   - umożliwienie studentowi wykonywanie prac związanych z doskonaleniem warsztatu tłumacza pod kierunkiem opiekuna lub samodzielnie;
   - kontrolowanie i omawianie zadań wykonywanych przez studenta;
   - sporządzenie opinii z przebiegu praktyki przez opiekuna wyznaczonego przez zakład pracy na formularzu: *Opinia o przebiegu praktyki zawodowej* oraz potwierdzenie *Karty przebiegu praktyki.*

6. Organizacja praktyki, w tym opcjonalnie zestawienie godzinowe:
   1. Praktyka powinna być realizowana zgodnie z regulaminem, programem i treściami kształcenia, właściwymi dla kierunku studiów Filologia romańska od podstaw i stanowi integralną część studiów na tym kierunku.
   2. Praktyka może być odbywana w czasie wakacji lub w trakcie roku akademickiego, pod warunkiem, że nie koliduje z godzinami zajęć dydaktycznych. Odbycie praktyki w trakcie roku akademickiego wymaga pisemnej akceptacji Dziekana Wydziału Filologicznego i koordynatora praktyk.
   3. Student ma możliwość odbycia praktyki za granicą po uzyskaniu zgody koordynatora praktyk.
   4. Obecność na praktyce jest obowiązkowa. Nieusprawiedliwiona nieobecność na praktyce skutkuje jej niezaliczeniem. Praktyka może zostać przedłużona o czas trwania nieusprawiedliwionej nieobecności.
   5. Ramowy program praktyk obejmuje:
      1) Zapoznanie się ze specyfiką instytucji/placówki
      2) Zapoznanie się z przepisami i regulaminami obowiązującymi w miejscu pracy
      3) Obserwację pracy osób zatrudnionych w instytucji/placówce
      4) Asystowanie przy wykonywaniu określonych zadań praktycznych przez pracowników instytucji/placówki
      5) Realizację zadań wyznaczonych do samodzielnego wykonania, związanych z profilem działalności instytucji/placówki.

7. Warunki zaliczenia praktyki
   - Osiągnięcie efektów uczenia się przypisanych praktyce;

- Potwierdzenie odbycia praktyki przez studenta stanowi złożenie u koordynatora praktyk kompletu dokumentów w terminie do końca października cyklu dydaktycznego, w którym praktyka się odbyła, tj:

1) formularz *Opinii o przebiegu praktyki zawodowej* - wypełniony i podpisany przez opiekuna praktyk i opieczętowany przez instytucję/placówkę, w której odbyto praktykę;
2) formularz *Karty przebiegu praktyki* - wypełniony przez studenta, podpisany przez opiekuna praktyk (który wpisuje również swoje uwagi) i opieczętowany przez instytucję/placówkę, w której odbyto praktykę;
3) krótkie sprawozdanie sporządzone przez studenta, określające m.in. nabyte kompetencje i umiejętności związane z profilem studiów.

Koordynator praktyk, po akceptacji sprawozdania oraz zapoznaniu się pozostałymi dokumentami, zalicza studentowi praktykę dokonując odpowiedniego wpisu do systemu USOS.

KARTY PRZEDMIOTÓW

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: ***Praktyczna nauka języka francuskiego - Sprawności zintegrowane 1 (1.S3.FRP1.1)***
Nazwa w języku polskim:
Nazwa w jęz. angielskim: ***Practical French - Integrated Skills 1***

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny
Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

polski

Skrócony opis:

Opanowanie umiejętności rozumienia ze słuchu krótkich, prostych sekwencji dotyczących życia codziennego na podstawie rozpoznawania w nich znanych słów, wyrażeń i struktur oraz identyfikacji rodzaju wiadomości. Zapoznanie studenta z językiem mówionym poprzez umiejętność reagowania w prostych sytuacjach życia codziennego. Wprowadzanie leksyki tematycznej w odniesieniu do treści programowych. Rozumienie krótkich, prostych tekstów w języku francuskim. Priorytetem jest na tym etapie warstwa informacyjna tekstu. Student powinien nauczyć się rozpoznawać w tekście znane słowa, wyrażenia i struktury, wyróżniać poszczególne części tekstu oraz określać typ wypowiedzi. Celem zajęć jest także opanowanie przez studentów umiejętności tworzenia krótkich, prostych tekstów codziennego użytku, takich jak (auto)prezentacja, prosty SMS, e-mail, notatka, wykorzystujących poznane słownictwo i struktury gramatyczne.

Opis:

Treści programowe:
• Alfabet, literowanie
• Narodowości i języki
• Formuły powitalne (formalne i nieformalne), grzecznościowe
• Pozdrawianie i pożegnanie
• Przedstawianie się i pytanie o tożsamość
• Formy grzecznościowe
• Wypełnienie formularza
• Mówienie o sobie (informacje na temat wieku, daty i miejsca urodzenia, kraju pochodzenia, miejsca zamieszkania,…)
• Upodobania, marzenia, zainteresowania
• Dni tygodnia, miesiące i pory roku
• Liczebniki i godziny, liczenie
• Miejsca w mieście, lokalizacja i orientacja w przestrzeni
• Pisanie kartki pocztowej
• Rozrywki sportowe i kulturalne
• Zawody
• Zakwaterowanie
• Adresowanie, korespondencja, sms'y- używane skróty
• Opis fizyczny, części ciała i cechy charakteru
• Święta i wydarzenia rodzinne
• Czynności dnia codziennego
• Dziennik pokładowy/kartka z pamiętnika
• Plany na przyszłość
• Opis (dnia, miasta, osoby)

Literatura:

A.1. wykorzystywana podczas zajęć

Cosmopolite 1, Hachette Livre, 2017 (podręcznik)
A.2. studiowana samodzielnie przez studenta
Cosmopolite 1Hachette Livre, 2017 (zeszyt ćwiczeń)

Efekty uczenia się:

Wiedza: student zna i rozumie
1. w podstawowym stopniu (w odniesieniu do treści programowych powyżej) - słownictwo i struktury służące komunikacji ustnej i pisemnej w życiu codziennym, rozpoznaje rodzaj sytuacji komunikacyjnej i dostosowuje do niej rodzaj wypowiedzi, zna i rozróżnia formy wypowiedzi pisemnej, wyróżnia poszczególne części tekstu, potrafi określać typ wypowiedzi (K_W05)

Umiejętności: student potrafi
2. w sposób spójny wypowiadać się w mowie i piśmie w języku francuskim na tematy dotyczące wybranych zagadnień zawartych w treściach programowych, dostrzegając różnice w postrzeganiu życia przez przedstawicieli innych nacji i kultur (K_U04)
3. korzystać z różnych źródeł (w języku rodzimym i francuskim) oraz nowoczesnych technologii (K_U02)
4. planować i organizować pracę – indywidualną oraz w zespole (K_U07)

Metody i kryteria oceniania:

Metody dydaktyczne

• ćwiczenia audytoryjne: ćwiczenia rozumienia ze słuchu, ćwiczenia wypowiedzi ustnej (konwersacje symulacje), ćwiczenia pracy z tekstem i wypowiedzi pisemnej, ćwiczenia leksykalne
• praca indywidualna/w grupach

Formy zaliczenia:
kolokwium pisemne (efekt 1, 2)
wypowiedzi ustne (efekt 1, 2)

praca na zajęciach (efekt 1, 2, 3, 4)
prace domowe (efekt 1, 2, 3, 4)

Podstawowe kryteria:
60% poprawnych odpowiedzi
ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen cząstkowych (kolokwia pisemne, prace domowe, wypowiedzi ustne, aktywność, frekwencja na zajeciach)

Praktyki zawodowe:

nie dotyczy

Kierunek studiów

filologia romańska od podstaw

Literatura uzupełniająca

Abbadie Ch. et alli, L'expression française écrite et orale. Grenoble, Presses Universitaires de Grenoble, 2002
Akyüz A., Bazelle-Shahmaei B., Bonenfant J., Flament M.-F., Lacroix J., Moriot D., Renaudineau P., Exercices de vocabulaire en contexte niveau débutant, Hachette, Paris 2008.
Miquel C., Vocabulaire progressif du français niveau débutant, CLE International, Paris 2012

Le nouvel Entraînez-vous. DELF A1. 150 activités. Nouveau diplôme. Paris, CLE International, 2005

Nakład pracy studenta

Liczba punktów ECTS: 9

Godziny kontaktowe (105 h / 4 ECTS)
- udział w zajęciach: 90 h
- udział w konsultacjach: 15 h

Praca własna studenta: (125 h / 5 ECTS)
- przygotowanie do zajęć: 45 h
- prace domowe: 45 h
- przygotowanie do kolokwium: 35 h

Poziom studiów

pierwszego stopnia

Profil kształcenia

ogólnoakademicki

Rodzaj przedmiotu

języki obce
obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

1

Tryb prowadzenia

Realizowany w sali

Wymagania

brak

Założenia

brak

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_KKJF)	2020/21-Z	
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2020/21-Z	
Plan zajęć I Filologia romańska od podstaw st. stacjonarne pierwszego stopnia sem. zimowy 2021-2022 (21-22-Z-I-FRP)	2021/22-Z	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>

Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	9	2020/21-Z	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: ***Praktyczna nauka języka francuskiego - Sprawności zintegrowane 2 (1.S3.FRP1.2)***
Nazwa w języku polskim:
Nazwa w jęz. angielskim: ***Practical French - Integrated Skills 2***

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny
Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

francuski

Skrócony opis:

Kontynuacja założeń programowych : opanowanie umiejętności rozumienia ze słuchu rozbudowanych sekwencji dotyczących życia codziennego, na podstawie rozpoznawania w nich wyrażeń i oraz identyfikacji rodzaju wiadomości (narracja, dialog itp.). Wprowadzanie leksyki tematycznej w odniesieniu do treści programowych. Rozumienie podstawowych tekstów użytkowych w języku francuskim. Priorytetem jest warstwa informacyjna tekstu. Student powinien nauczyć się rozpoznawać w tekście znane słowa, wyrażenia i struktury, wyróżniać poszczególne części tekstu (tytuł, nagłówek, akapity,…) oraz określać typ wypowiedzi (narracja, dialog, e-mail,…).
Celem przedmiotu jest dalsze rozwijanie i utrwalanie u studenta umiejętności reagowania w prostych sytuacjach życia codziennego oraz wypowiadania się w języku francuskim w formie pisemnej o charakterze związanym z relacjami międzyludzkimi. Proponowane formy wypowiedzi na tym etapie to np. kartka pocztowa, list, fragment dziennika, zaproszenie.

Opis:

Treści programowe
• Pory roku, pogoda i klimat
• Rodzina i pokrewieństwo
• Odczucia i zmysły
• Opis miejsca – broszurki turystyczne; usytuowanie miejsc, wydarzeń w kontekście
• Rozrywki, sposoby spędzania wolnego czasu
• List do przyjaciela
• Opowiadanie o wakacjach w czasie przeszłym i przyszłym
• Produkty żywnościowe, menu i zakupy
• Moda, ubrania i wygląd, opis postaci
• Opis przedmiotu – instrukcja obsługi
• Sklepy i zakupy
• Mieszkanie (ogłoszenia biur nieruchomości, urządzanie i dekorowanie wnętrz, opis mieszkania/domu)
• Dokonanie rezerwacji
• Relacje ze współlokatorami
• Wyrażenie zakazu i nakazu

Literatura:

Wykaz literatury
A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć:
A.1. wykorzystywana podczas zajęć
Alter Ego 1+ Hachette, Paris 2012 (podręcznik)
A.2. studiowana samodzielnie przez studenta
Alter Ego 1+ Hachette, Paris 2012 (zeszyt ćwiczeń)
B. Literatura uzupełniająca:

Efekty uczenia się:

Wiedza: student zna i rozumie
1. słownictwo i struktury (w odniesieniu do treści programowych powyżej) służące komunikacji ustnej i pisemnej w życiu codziennym, rozpoznaje rodzaj sytuacji komunikacyjnej i dostosowuje do niej rodzaj wypowiedzi, doskonali znajomość form wypowiedzi pisemnej, zna skróty stosowane w ogłoszeniach oraz strukturę listu prywatnego. (K_W05)
Umiejętności: student potrafi
2. odpowiednio zareagować w podstawowych sytuacjach komunikacyjnych; przeczytać ze zrozumieniem krótki tekst, wyszukać w nim określone informacje;
rozumieć ze słuchu krótkie, proste sekwencje dotyczące życia codziennego na podstawie rozpoznawania w nich znanych słów, wyrażeń i struktur; identyfikować rodzaj wiadomości (narracja, dialog itp.); opisywać (przedmioty, osoby, miejsca itp.); wyrażać nakaz i zakaz; redagować list prywatny oraz dłuższe wypowiedzi o określonej chronologii (opowiadanie); stosować łączniki logiczne i wyrażenia czasowe do strukturyzowania wypowiedzi (K_U04)
3. korzystać z różnych źródeł (w języku rodzimym i francuskim) oraz nowoczesnych technologii (K_U02)
4. planować i organizować pracę – indywidualną oraz w zespole (K_U07)

Metody i kryteria oceniania:

Metody dydaktyczne

•ćwiczenia audytoryjne: ćwiczenia rozumienia ze słuchu, ćwiczenia wypowiedzi ustnej (konwersacje symulacje), ćwiczenia pracy z tekstem i wypowiedzi pisemnej, ćwiczenia leksykalne
•praca indywidualna/w grupach

Sposób zaliczenia
zaliczenie z oceną

Formy zaliczenia
kolokwium pisemne (efekt 1, 2, 3)

wypowiedzi ustne (efekt 1, 2, 3)
praca na zajęciach (efekt 1, 2, 3, 4)
prace domowe (efekt 1, 2, 3, 4)

. Podstawowe kryteria
60% poprawnych odpowiedzi
ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen cząstkowych (kolokwia pisemne, prace domowe, wypowiedzi ustne, aktywność, frekwencja na zajęciach)

Literatura uzupełniająca

B. Literatura uzupełniająca:
Abbadie Ch. et alli, L'expression française écrite et orale. Grenoble, Presses Universitaires de Grenoble, 2002
Akyüz A., Bazelle-Shahmaei B., Bonenfant J., Flament M.-F., Lacroix J., Moriot D., Renaudineau P., Exercices de vocabulaire en contexte niveau débutant, Hachette, Paris 2008.
Miquel C., Vocabulaire progressif du français niveau débutant, CLE International, Paris 2012

Le nouvel Entraînez-vous. DELF A1. 150 activités. Nouveau diplôme. Paris, CLE International, 2005

Rodzaj przedmiotu

języki obce
obowiązkowe

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_KKJF)	2020/21-L	
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2020/21-L	
Plan zajęć I Filologia romańska od podstaw st. stacjonarne sem. letni 2021-2022 (21-22-L-I-FRP)	2021/22-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>

Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	8	2020/21-L	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: ***Praktyczna nauka języka francuskiego - Sprawności zintegrowane 3 (1.S3.FRP1.3)***
Nazwa w języku polskim:
Nazwa w jęz. angielskim: ***Practical French - Integrated Skills 3***

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny
Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

francuski

Skrócony opis:

Celem kursu w semestrze 3 jest doskonalenie umiejętności językowych i komunikacyjnych, w tym poszerzanie umiejętności pisemnego wypowiadania się w języku francuskim o elementy precyzujące intencję tekstu. Proponowane formy wypowiedzi koncentrują się wokół konkretnych aktów mowy, takich jak np. propozycja, akceptacja, odmowa, polecenie, prośba oraz pisanie tekstów o charakterze użytkowo-zawodowym.
W semestrze 3 materiałem wyjściowym kursu są teksty pisane lub nagrania o charakterze informacyjnym, rozrywkowym (quiz), dokumentalnym (wywiad, wypowiedź świadka zdarzenia), a także teksty charakterystyczne dla współczesnej cywilizacji (strona internetowa, forum dyskusyjne, blog). Oprócz zrozumienia warstwy informacyjnej sekwencji student powinien rozumieć jej intencję.
Celem przedmiotu jest dalsze rozwijanie i utrwalanie u studenta umiejętności reagowania w prostych sytuacjach życia codziennego.

Opis:

Treści programowe
• Charakterystyka osób i relacji pomiędzy nimi (przyjaźń; miłość; sąsiedztwo; spotkania i ich następstwa;…)
• Poszukiwanie pracy i rozmowa kwalifikacyjna (list motywacyjny, CV, ogłoszenia o pracy, porady przed rozmową o pracę, doświadczenia zawodowe)
• Stereotypy (kraje i ich mieszkańcy ze szczególnym uwzględnieniem Francji i krajów francuskojęzycznych)
• Wypoczynek i warunki życia (wybór rodzaju wypoczynku; jakość życia w dużym mieście i na prowincji; opowiadanie o życiu we własnym mieście, redagowanie opinii na temat życia w dużym mieście i w małym miasteczku)
• Media (prasa – rodzaje, typy; stawianie hipotez na podstawie tytułów prasowych; pierwsza strona; telewizja - opinia na temat obejrzanej lub wysłuchanej emisji; kino - zwiastun filmowy; recenzja filmowa)
• Życzenia, sugestie i przypuszczenia dotyczące przyszłości
• Redagowanie krótkiego tekstu dotyczącego bieżących wydarzeń dnia codziennego (faits divers)
• Organizacje pozarządowe (cele, program i działanie; osobisty stosunek do tego rodzaju działalności)
• Książka i czytelnictwo (recenzja książki, tekst z tylnej okładki – quatrième de couverture, preferowane lektury, wyrażanie opinii o książce)

Literatura:

A.1. wykorzystywana podczas zajęć
Alter Ego 2+ Hachette, Paris 2012 (podręcznik)
A.2. studiowana samodzielnie przez studenta
Alter Ego 2+ Hachette, Paris 2012 (zeszyt ćwiczeń)

Efekty uczenia się:

Wiedza: student zna i rozumie
1. posiada zasób sformułowań i struktur gramatyczno-leksykalnych niezbędnych do skutecznej komunikacji (pisemnej i ustnej); zna zasady redagowania tekstów dotyczących życia codziennego (relacje interpersonalne, życie społeczne i zawodowe); potrafi odnaleźć się w sytuacjach komunikacyjnych tematycznie związanych z treściami programowymi; potrafi rozpoznać typ tekstu pisanego i mówionego, jego cechy charakterystyczne; rozpoznać postawę autora wobec poruszanego tematu na podstawie wskaźników znajdujących się w tekście pisanym lub mówionym; zwracać uwagę na spójność logiczną wypowiedzi (K_W05)

Umiejętności: student potrafi
2. odnaleźć się w sytuacjach komunikacyjnych tematycznie związanych z treściami programowymi; redagować różne typy tekstów dotyczących życia codziennego; wypowiadać się na temat problematyki objętej programem przedmiot; posługiwać się poznanym słownictwem i poszerzać jego zakres; używać zróżnicowanych struktur gramatyczno-leksykalnych do wyrażania własnej opinii; potrafi wyszukać określone informacje. (K_U04)
3. korzystać z różnych źródeł (w języku rodzimym i francuskim) oraz nowoczesnych technologii (K_U02)
4. planować i organizować pracę – indywidualną oraz w zespole (K_U07)

Metody i kryteria oceniania:

Sposób zaliczenia:
zaliczenie z oceną

Formy zaliczenia:
kolokwium pisemne (efekt 1, 2, 3)
wypowiedzi ustne (efekt 1, 2, 3)
praca na zajęciach (efekt 1, 2, 3, 4)
prace domowe (efekt 1, 2, 3, 4)

Podstawowe kryteria:
60% poprawnych odpowiedzi
ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen cząstkowych (kolokwia pisemne, prace domowe, wypowiedzi ustne, aktywność, frekwencja na zajęciach)

Literatura uzupełniająca

Abbadie Ch. et alli, L'expression française écrite et orale. Grenoble, Presses Universitaires de Grenoble, 2002
Akyüz A., Bazelle-Shahmaei B., Bonenfant J., Flament M.-F., Lacroix J., Moriot D., Renaudineau P., Exercices de vocabulaire en contexte niveau intermédiaire, Hachette, Paris 2008.
Miquel C., Vocabulaire progressif du français niveau intermédiaire, CLE International, Paris 2012

Le nouvel Entraînez-vous. DELF B1. 200 activités. BLOOMFIELD Anatole , MUBANGA BEYA Anna CLE international/Paris, 2006

Nakład pracy studenta

Liczba punktów ECTS: 8

Godziny kontaktowe (105 h / 4 ECTS)
- udział w zajęciach: 90 h
- udział w konsultacjach: 15 h

Praca własna studenta: (100 h / 4 ECTS)
- przygotowanie do zajęć: 30 h
- prace domowe: 40 h
- przygotowanie do kolokwium: 30 h

Wymagania

Wymagania formalne : zaliczenie przedmiotu Praktyczna nauka języka 2
Wymagania wstępne : znajomość języka francuskiego na poziomie A2

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Plan zajęć II Filologia romańska od podstaw st. stacjonarne pierwszego stopnia sem. zimowy 2021-2022 (21-22-Z-II-FRP)	2021/22-Z	
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2021/22-Z	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>

Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	8	2021/22-Z	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: ***Praktyczna nauka języka francuskiego - Sprawności zintegrowane 4 (1.S3.FRP1.51)***
Nazwa w języku polskim:
Nazwa w jęz. angielskim: ***Practical French - Integrated Skills 4***

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny
Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

francuski

Skrócony opis:

Celem kursu w semestrze 4 jest doskonalenie umiejętności językowych i komunikacyjnych, w tym poszerzanie umiejętności pisemnego wypowiadania się w języku francuskim o elementy precyzujące intencję tekstu o charakterze związanym z kulturą i społecznością (opis, opowiadanie, sprawozdanie). Materiałem wyjściowym kursu są teksty pisane lub audiowizualne zgodne z treściami programowymi, charakterystyczne dla współczesnej cywilizacji (strona internetowa, forum dyskusyjne, blog). Oprócz zrozumienia warstwy informacyjnej sekwencji student powinien rozumieć jej intencję. Celem przedmiotu jest także dalsze rozwijanie i utrwalanie u studenta umiejętności reagowania w prostych sytuacjach życia codziennego.

Opis:

• Biografia (czytanie ze zrozumieniem biografii słynnych Francuzów, ważne wydarzenia wpływające na życiowe zmiany; tworzenie fikcyjnych biografii)

• Hipotezy dotyczące przeszłości (wyrażanie żalu; „co by było, gdyby…”)

• Wyrażenia idiomatyczne jako element wzbogacający wypowiedź

• Zagadnienia związane z ekologią (zagrożenia dla środowiska w życiu codziennym; opisywanie zagrożeń ekologicznych i sposobów walki z nimi; ulotka i manifest organizacji ekologicznych)

• Równouprawnienie i pozycja kobiet w społeczeństwie (różnice między kobietami a mężczyznami)

• Skargi i protesty (komentarz na temat zjawisk socjologicznych; wyrażanie oburzenia; polemika; teksty prasowe i nagrania dotyczące aktualnych kwestii społecznych, np. palenie w miejscach publicznych; redagowanie programu i manifestu stowarzyszenia, petycji, skargi)

• Nowe technologie (opis wynalazków; współczesne sposoby komunikacji i opinia na ich temat; teksty reklamowe, publikacje internetowe, …)

Literatura:

A.1. wykorzystywana podczas zajęć

Alter Ego 2+ Hachette, Paris 2012 (podręcznik)

A.2. studiowana samodzielnie przez studenta

Alter Ego 2+ Hachette, Paris 2012 (zeszyt ćwiczeń)

Efekty uczenia się:

Wiedza: student zna i rozumie

1. leksykę zawartą w programie; zwraca uwagę na spójność logiczną wypowiedzi; potrafi rozpoznać typ tekstu pisanego i/lub mówionego, jego cechy charakterystyczne; jest w stanie zrozumieć informację zawartą w tekście; scharakteryzować intencję tekstu; rozpoznać postawę autora wobec poruszanego tematu na podstawie wskaźników znajdujących się w tekście pisanym lub mówionym; wzbogacać budowaną wypowiedź o trudniejsze struktury gramatyczne oraz elementy idiomatyczne; zna zasady redagowania tekstów objętych programem. (K_W05)

Umiejętności: student potrafi

2. odnaleźć się w sytuacjach komunikacyjnych tematycznie związanych z treściami programowymi; redagować różne typy tekstów dotyczących kultury i społeczności; konstruować kilkuminutową wypowiedź na temat problematyki objętej programem przedmiotu z uwzględnieniem odpowiedniej argumentacji i własnej opinii; dobierać odpowiednie argumenty; dyskutować na proponowany temat; odnaleźć i zrozumieć relacje logiczne pomiędzy poszczególnymi częściami tekstu; wykorzystać poznane informacje i struktury leksykalno-gramatyczne do innych kompetencji językowych (dyskusja, pisanie). (K_U04)

3. korzystać z różnych źródeł (w języku rodzimym i francuskim) oraz nowoczesnych technologii (K_U02)

4. planować i organizować pracę – indywidualną oraz w zespole (K_U07)

Metody i kryteria oceniania:

60% poprawnych odpowiedzi

ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen cząstkowych (kolokwia pisemne, prace domowe, wypowiedzi ustne, aktywność, frekwencja na zajęciach (efekt 1, 2, 3, 4)

Kierunek studiów

Filologia romańska od podstaw

Literatura uzupełniająca

Abbadie Ch. et alli, L'expression française écrite et orale. Grenoble, Presses Universitaires de Grenoble, 2002

Akyüz A., Bazelle-Shahmaei B., Bonenfant J., Flament M.-F., Lacroix J., Moriot D., Renaudineau P., Exercices de vocabulaire en contexte niveau intermédiaire, Hachette, Paris 2008.

Miquel C., Vocabulaire progressif du français niveau intermédiaire, CLE International, Paris 2012

Le nouvel Entraînez-vous. DELF B1. 200 activités. BLOOMFIELD Anatole , MUBANGA BEYA Anna CLE international/Paris, 2006

Nakład pracy studenta

Liczba punktów ECTS: 8

Godziny kontaktowe (105 h / 4 ECTS)

- udział w zajęciach: 90 h

- udział w konsultacjach: 15 h

Praca własna studenta: (100 h / 4 ECTS)

- przygotowanie do zajęć: 30 h

- prace domowe: 40 h

- przygotowanie do kolokwium: 30 h

Poziom studiów

I stopnia

Profil kształcenia

ogólnoakademicki

Rodzaj przedmiotu

języki obce
obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

4

Tryb prowadzenia

Realizowany w sali

Wymagania

Zaliczenie przedmiotu PNJF-sprawności zintegrowane 3

Założenia

znajomość języka francuskiego na poziomie B1

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2022/23-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>

Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	8	2021/22-L	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: ***Praktyczna nauka języka francuskiego - Gramatyka 1 (1.S3.FRP1.5)***
Nazwa w języku polskim:
Nazwa w jęz. angielskim: ***Practical French - Grammar 1***

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny
Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

polski

Skrócony opis:

Celem kursu jest zapoznanie studentów z podstawowymi wiadomościami z zakresu gramatyki języka francuskiego oraz rozwijanie umiejętności praktycznych w zakresie wybranych problemów, m.in. użycie czasów, stosowanie rodzajników, zaimków, liczebników, formy liczby mnogiej i rodzaju żeńskiego rzeczowników i przymiotników, użycie przyimków.

Opis:

Treści programowe
• Rodzaj męski i żeński rzeczowników przymiotników
• I grupa czasowników
• II grupa czasowników
• Czasowniki nieregularne
• Rodzajniki określone i nieokreślone
• Zaimki pytające, wskazujące, akcentowane
• Rodzajniki ściągnięte
• Przyimki przed nazwami miejscowości, państw
• Pytania zamknięte
• Czas przyszły i przeszły bliski
• Czasowniki zwrotne
• Przeczenie
• Zaimki dzierżawcze i wskazujące
• Czas przeszły „Passe composé”

Literatura:

A.1. wykorzystywana podczas zajęć
M. Grégoire, Grammaire progressive du français niveau débutant, CLE International
C. Miquel, Grammaire en dialogue niveau débutant, CLE International

A.2. studiowana samodzielnie przez studenta
Y. Loiseau, R. Merieux, Exercices de grammaire française – cahier débutant, coll. Point par point, Didier, Paris 2003

Efekty uczenia się:

Wiedza: student zna i rozumie

1. zagadnienia gramatyczne omawiane podczas zajęć (K_W05)

Umiejętności: student potrafi

2. stosować zasady gramatyki w praktyce do konstruowania prostych wypowiedzi ustnych i pisemnych (K_U04)

Metody i kryteria oceniania:

Metody dydaktyczne

• wykład konwersatoryjny
ćwiczenia audytoryjne: praca w grupach / gry symulacyjne / rozwiązywanie zadań

Formy zaliczenia:
kolokwium pisemne (efekt 1, 2)
praca na zajęciach (efekt 1, 2)

Podstawowe kryteria :
60% poprawnych odpowiedzi
ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen cząstkowych (kolokwia pisemne, aktywność, frekwencja na zajęciach)

Literatura uzupełniająca

Bescherelle – La Conjugaison pour tous, Hatier, Paris
Kwapisz-Osadnik K., Repetytorium gramatyczne, Lektorklett, Poznań 2003
Łozińska M., Przestaszewski L., O francuskim rodzajniku i jego ekwiwalentach. Wiedza Powszechna, Warszawa 2000
Rudawska J., Przestaszewski L., Gramatyka języka francuskiego. Ex Libris, Warszawa 2005
Sirejols E., Tempesta G., Grammaire. 450 nouveaux exercices. Niveau débutant, CLE International, Paris 2003

Nakład pracy studenta
Liczba punktów ECTS: 6 Godziny kontaktowe (65 h / 2,5 ECTS) - udział w zajęciach: 60 h - udział w konsultacjach: 5 h Praca własna studenta: (95 h / 3,5 ECTS) - przygotowanie do zajęć: 60 h - przygotowanie do kolokwium: 35 h

Rodzaj przedmiotu
obowiązkowe

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2020/21-Z	
Studia stacjonarne (KOSZT_S_KKJF)	2020/21-Z	
Plan zajęć I Filologia romańska od podstaw st. stacjonarne pierwszego stopnia sem. zimowy 2021-2022 (21-22-Z-I-FRP)	2021/22-Z	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>

Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	6	2020/21-Z	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: ***Praktyczna nauka języka francuskiego - Gramatyka 2 (1.S3.FRP1.6)***
Nazwa w języku polskim:
Nazwa w jęz. angielskim: ***Practical French - Grammar 2***

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny
Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

francuski

Skrócony opis:

Celem kursu jest poszerzanie wiadomości studentów z zakresu gramatyki języka francuskiego oraz zapoznanie z nowymi treściami, a także dalsze rozwijanie umiejętności praktycznych w zakresie wybranych problemów, m.in. użycie form czasowników regularnych i wybranych czasowników nieregularnych w różnych czasach, jak również zdanie proste (miejsce podmiotu, orzeczenia, dopełnień), zdanie przeczące, pytające, zdania złożone.

Opis:

Treści programowe:

• Tryb rozkazujący
• Czas przyszły Futur Simple
• Miejsce przymiotnika w zdaniu
• Tworzenie i stopniowanie przysłówków
• Wyrażenia ilościowe
• Zaimki „en” i „y”
• Zaimki dopełnienia bliższego i dalszego
• Zaimki względne
• Zaimek „on”
• Czasy przeszłe Passé composé i Imparfait
• Il faut + bezokolicznik
• Tryb przypuszczający Le conditionnel présent

Literatura:

A.1. wykorzystywana podczas zajęć
M. Grégoire, Grammaire progressive du français niveau débutant, CLE International
C. Miquel, Grammaire en dialogue niveau débutant, CLE International

A.2. studiowana samodzielnie przez studenta
Y. Loiseau, R. Merieux, Exercices de grammaire française – cahier débutant, coll. Point par point, Didier, Paris 2003

Efekty uczenia się:

Wiedza: student zna i rozumie
1. zagadnienia gramatyczne omawiane podczas zajęć (K_W05)

Umiejętności: student potrafi
2. stosować zasady gramatyki w praktyce do konstruowania prostych wypowiedzi ustnych i pisemnych (K_U04)

Metody i kryteria oceniania:

Metody dydaktyczne

• wykład konwersatoryjny
• ćwiczenia audytoryjne: praca w grupach / gry symulacyjne / rozwiązywanie zadań

Formy zaliczenia
kolokwium pisemne (efekt 1, 2)
praca na zajęciach (efekt 1, 2)

Podstawowe kryteria
60% poprawnych odpowiedzi
ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen cząstkowych (kolokwia pisemne, aktywność, frekwencja na zajęciach)

Kierunek studiów

Filologia romańska od podstaw

Literatura uzupełniająca

Bescherelle – La Conjugaison pour tous, Hatier, Paris
Kwapisz-Osadnik K., Repetytorium gramatyczne, Lektorklett, Poznań 2003
Łozińska M., Przestaszewski L., O francuskim rodzajniku i jego ekwiwalentach. Wiedza Powszechna, Warszawa 2000
Rudawska J., Przestaszewski L., Gramatyka języka francuskiego. Ex Libris, Warszawa 2005
Sirejols E., Tempesta G., Grammaire. 450 nouveaux exercices. Niveau débutant, CLE International, Paris 2003

Nakład pracy studenta
Liczba punktów ECTS: 4 Godziny kontaktowe (70 h / 2,5 ECTS) - udział w zajęciach: 60 h - udział w konsultacjach: 10 h Praca własna studenta: (35 h / 1,5 ECTS) - przygotowanie do zajęć: 15 h - przygotowanie do kolokwium: 20 h

Poziom studiów
studia I stopnia

Profil kształcenia
profil ogólnoakademicki

Rodzaj przedmiotu
obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot
semestr 2

Tryb prowadzenia
Realizowany w sali

Wymagania
Praktyczna nauka języka francuskiego - Gramatyka 1 (1.S3.FRP1.5)

Założenia
znajomość języka na poziomie A1

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2020/21-L	
Studia stacjonarne (KOSZT_S_KKJF)	2020/21-L	
Plan zajęć I Filologia romańska od podstaw st. stacjonarne sem. letni 2021-2022 (21-22-L-I-FRP)	2021/22-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>

Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	4	2020/21-L	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: ***Praktyczna nauka języka francuskiego - Gramatyka 3 (1.S3.FRP1.7)***
Nazwa w języku polskim:
Nazwa w jęz. angielskim: ***Practical French - Grammar 3***

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny
Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

francuski

Skrócony opis:

Celem kursu jest poszerzanie wiadomości studentów z zakresu gramatyki języka francuskiego oraz zapoznanie z nowymi treściami, a także dalsze rozwijanie umiejętności praktycznych w zakresie wybranych problemów. Rozwijane są szczególnie umiejętności pozwalające na większą autonomię wypowiedzi oraz przygotowujące do osiągnięcia poziomu komunikacyjnego B1.

Opis:

Treści programowe

- przeczenia typu (ne jamais, ne personne, ne rien, ne plus etc.)
- łączliwość składniowa czasowników
- uzgodnienie imiesłowu czasu przeszłego w funkcji dopełnienia bliższego
- mowa zależna w czasie teraźniejszym
- wyrażenia określające czas
- tworzenie i użycie subjonctif du présent
- czas Plus-que-parfait
- zaimki rzeczowne wskazujące
- zaimki pytające i zaimki względne złożone
- zaimki rzeczowne dzierżawcze
- zdanie warunkowe typu I, II, III

Literatura:

A.1. wykorzystywana podczas zajęć
Alter Ego 2+ Hachette, Paris 2012 (zeszyt ćwiczeń)
M. Grégoire, O. Thiévenaz, Grammaire progressive du français niveau intermédiaire, CLE International, Paris 2010
M. Grégoire, A. Kostucki, Exercices audio de grammaire, CLE International, Paris 2005
A.2. studiowana samodzielnie przez studenta
Y. Loiseau, R. Mérieux, Exercices de grammaire française – cahier intermédiaire, coll. Point par point, Didier, Paris 2003

Efekty uczenia się:

Wiedza: student zna i rozumie
1. zagadnienia gramatyczne omawiane podczas zajęć (K_W05)
Umiejętności: student potrafi
2 stosować zasady gramatyki w praktyce do konstruowania wypowiedzi ze szczególnym uwzględnieniem wyrażania własnej opinii oraz określonej intencji. (K_U04)

Metody i kryteria oceniania:

Sposób zaliczenia :
zaliczenie z oceną

Formy zaliczenia:
kolokwium pisemne (efekt 1, 2)
praca na zajęciach (efekt 1, 2)

Podstawowe kryteria:
60% poprawnych odpowiedzi
ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen cząstkowych (kolokwia pisemne, aktywność, frekwencja na zajęciach)

Literatura uzupełniająca

Bérard E., Grammaire du français. Niveau A1 / A2. Comprendre, réfléchir, communiquer, Didier, Paris 2005
Bescherelle – La Conjugaison pour tous, Hatier, Paris
Grevisse M., Nouveaux exercices français, Duculot, Paris 1995
Kwapisz-Osadnik K., Repetytorium gramatyczne, Lektorklett, Poznań 2003
Rudawska J., Przestaszewski L., Gramatyka języka francuskiego. Ex Libris, Warszawa 2005
Sirejols E., Tempesta G., Grammaire. 450 nouveaux exercices. Niveau intermédiaire, CLE International, Paris 2003

Nakład pracy studenta
Liczba punktów ECTS: 2 Godziny kontaktowe (40 h / 1,5 ECTS) - udział w zajęciach: 30 h - udział w konsultacjach: 10 h Praca własna studenta: (20 h / 0,5 ECTS) - przygotowanie do zajęć: 10 h - przygotowanie do kolokwium: 10 h

Rodzaj przedmiotu
języki obce

Tryb prowadzenia
Realizowany w sali

Wymagania
Wymagania formalne : zaliczenie przedmiotu Praktyczna nauka języka francuskiego – Gramatyka 2 Wymagania wstępne : znajomość języka na poziomie A2

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Plan zajęć II Filologia romańska od podstaw st. stacjonarne pierwszego stopnia sem. zimowy 2021-2022 (21-22-Z-II-FRP)	2021/22-Z	
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2021/22-Z	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>

Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	2	2021/22-Z	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: ***Praktyczna nauka języka francuskiego - Gramatyka 4 (1.S3.FRP1.8)***
Nazwa w języku polskim:
Nazwa w jęz. angielskim: ***Practical French - Grammar 4***

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny
Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

francuski

Skrócony opis:

Celem kursu jest utrwalenie i poszerzanie wiadomości studentów z zakresu gramatyki języka francuskiego oraz zapoznanie z nowymi treściami, a także dalsze rozwijanie umiejętności praktycznych w zakresie wybranych problemów.

Opis:

Treści programowe

- mowa zależna w czasie przeszłym
- subjonctif du présent / indicatif
- zgoda czasów
- strona bierna czasownika
- okolicznik celu: afin que, afin de, pour que, pour
- wyrażanie przyczyny i skutku
- tworzenie i użycie gérondif / participe présent

Literatura:

A.1. wykorzystywana podczas zajęć
M. Grégoire, O. Thiévenaz, Grammaire progressive du français niveau avancé, CLE International, Paris 2010
M. Grégoire, Grammaire progressive du français perfectionnement, CLE International, Paris
A.2. studiowana samodzielnie przez studenta
M.-P. Caquineau-Gündüz, I. Delatour, J.-P. Girodon, Les 500 Exercices de Grammaire, niveau B2, Hachette, Paris, 2015

Efekty uczenia się:

Wiedza: student zna i rozumie
1. zagadnienia gramatyczne omawiane podczas zajęć (K_W05)
Umiejętności: student potrafi
2. stosować zasady gramatyki w praktyce do konstruowania dłuższych wypowiedzi zarówno ustych jak i pisemnych (K_U04)

Metody i kryteria oceniania:

A. Sposób zaliczenia
zaliczenie z oceną

B. Formy zaliczenia
kolokwium pisemne (efekt 1, 2)
praca na zajęciach (efekt 1, 2)

C. Podstawowe kryteria
60% poprawnych odpowiedzi
ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen cząstkowych (kolokwia pisemne, aktywność, frekwencja na zajęciach)

Literatura uzupełniająca

M, Supryn-Klepcarz, Repetytorium gramatyczne z języka francuskiego, PWN, Warszawa 2010
Bescherelle – La Conjugaison pour tous, Hatier, Paris
Grevisse M., Nouveaux exercices français, Duculot, Paris 1995

Nakład pracy studenta

Liczba punktów ECTS: 2

Godziny kontaktowe (40 h / 1,5 ECTS)
- udział w zajęciach: 30 h
- udział w konsultacjach: 10 h

Praca własna studenta: (20 h / 0,5 ECTS)
- przygotowanie do zajęć: 10 h
- przygotowanie do kolokwium: 10 h

Rodzaj przedmiotu

języki obce

Tryb prowadzenia

Realizowany w sali

Wymagania
A. Wymagania formalne : zaliczenie przedmiotu Praktyczna nauka języka francuskiego – Gramatyka 3 B. Wymagania wstępne : znajomość języka na poziomie B1

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Plan zajęć II Filologia romańska od podstaw st. stacjonarne sem. letni 2021-2022 (21-22-L-II-FRP)	2021/22-L	
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2021/22-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	2	2021/22-L	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: ***Praktyczna nauka języka francuskiego - Fonetyka 1 (1.S3.FRP1.9)***
Nazwa w języku polskim:
Nazwa w jęz. angielskim: ***Practical French - Phonetics 1***

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny
Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

francuski

Skrócony opis:

Zajęcia mają na celu rozwijanie percepcji i naukę wymowy dźwięków języka francuskiego z równoczesnych uwzględnieniem elementów suprasegmentalnych języka, akcentu, rytmu i intonacji (na poziomie A1-A2). Proponowane ćwiczenia praktyczne będą konstruowane w odpowiedzi na rzeczywiste trudności, które napotykają studenci, ze względu na zjawisko interferencji, czyli wpływ języka ojczystego na naukę języka francuskiego jako obcego.

Opis:

Treści programowe
1. Czym zajmuje się fonetyka? Jak powstaje dźwięk? Aparat mowy.
2. Podstawowe różnice pomiędzy językiem polskim i francuskim na poziomie fonetycznym/fonologicznym.
3. Zjawisko interferencji, transfer nawyków percepcyjnych i artykulacyjnych języka ojczystego w nauce języka obcego.
4. Przyczyny napotykanych trudności w wymowie języka francuskiego i proponowane rozwiązania. Dźwięki języka francuskiego nieobecne w języku polskim. Akcent leksykalny a akcent grupy rytmicznej.
5. Rytm i grupa rytmiczna w języku francuskim, zasady i ćwiczenia praktyczne.
6. Podstawowe cechy charakterystyczne prozodii francuskiej, ćwiczenia praktyczne
7. Charakterystyka samogłosek ustnych w języku francuskim, zasady wymowy, ćwiczenia praktyczne percepcji i wymowy.
8. Intonacja różnego typu zdań.
9. Symbole alfabetu fonetycznego.
10. Ćwiczenia praktyczne i utrwalające oraz testy kontrolne.

Literatura:

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć:
A.1. Wykorzystywana podczas zajęć
1. Abry D., M.-L. Chalaron. Les 500 exercices de phonétique, niveau A1/A2, Hachette, Paris 2010.
2. Charliac L. Phonétique progressive du français, niveau débutant, CLE International, Paris 2003.
3. Pagniez-Delbart T. A l'écoute des sons. Les voyelles, CLE International, Paris 1990.
4. Wybrane utwory poetyckie i teksty piosenek (w tym źródła internetowe).
A.2. Studiowana samodzielnie przez studenta
1. Alter ego 1+, Hachette, Paris 2014.
2. Słownik Le Petit Robert/Le nouveau Petit Robert/ Larousse online
https://www.lerobert.com; https://www.larousse.fr

Efekty uczenia się:

Wiedza: student zna i rozumie
1. Student zna podstawowe różnice pomiędzy językiem polskim i francuskim, wie skąd wynikają trudności w wymowie. Ma świadomość, że doskonalenie wymowy wymaga czasu i regularnych ćwiczeń. Zna podstawowe cechy charakterystyczne francuskiej prozodii i zasady poprawnej wymowy dźwięków objętych programem na poziomie A1-A2, k_W05
Umiejętności: student potrafi
2. Potrafi rozróżniać i imitować dźwięki, akcent, rytm oraz intonację w języku francuskim (percepcja i produkcja - na poziomie A1-A2); rozróżnia zdania twierdzące, pytające i rozkazujące oraz naśladuje charakterystyczną melodię k_U04
3. Potrafi korzystać ze słownika w formie papierowej i elektronicznej, w celu sprawdzenia poprawnej wymowy, posługuje się w praktyce znakami alfabetu fonetycznego, czyta teksty na poziomie A1-A2, k_U05

Metody i kryteria oceniania:

Metody dydaktyczne
- ćwiczenia percepcji i wymowy: z prowadzącym, indywidualnie, praca w parach/grupach
- wykład konwersatoryjny/wykład z prezentacją multimedialną

Sposób zaliczenia
- zaliczenie z oceną

Formy zaliczenia
testy ustne (lektura tekstów 'in vivo' i nagrania audio) i pisemne, (efekt 1, 2, 3)
ćwiczenia na zajęciach (efekt 1, 2, 3)

Podstawowe kryteria
• ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen cząstkowych
• frekwencja, przygotowanie do zajęć i aktywność w ramach ćwiczeń
• wyniki testów
• postępy w przyswajaniu wiedzy i umiejętności

Praktyki zawodowe:

nie dotyczy

Kierunek studiów

filologia romańska od podstaw

Literatura uzupełniająca

Abry D., M.-L. Chalaron. 350 Exercices de phonétique, Hachette, Paris 1994
Callamand M. L'intonation expressive, exercices systématiques de perfectionnement, Hachette/Larousse, Paris 1973.
Gajos M. Podsystemy języka w praktyce glottodydaktycznejm Wydawnictwo Uniwersytetu Łódzkiegom Łódź 2010.
Kaneman-Pougath M., Pédoya-Guimbretière E. Plaisir des sons, Hatier-Didier1989.

Nakład pracy studenta

Liczba punktów ECTS: 2

Godziny kontaktowe (40 h / 1,5 ECTS)
- udział w zajęciach: 30 h
- udział w konsultacjach: 10 h

Praca własna studenta: (20 h / 0,5 ECTS)
- przygotowanie do zajęć: 10 h
- przygotowanie do testów: 10 h

Poziom studiów

Studia licencjackie

Profil kształcenia

ogólnoakademicki

Rodzaj przedmiotu

języki obce

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

semestr 2

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2020/21-L	
Studia stacjonarne (KOSZT_S_KKJF)	2020/21-L	
Plan zajęć I Filologia romańska od podstaw st. stacjonarne sem. letni 2021-2022 (21-22-L-I-FRP)	2021/22-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>

Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	2	2020/21-L	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: ***Praktyczna nauka języka francuskiego - Fonetyka 2 (1.S3.FRP1.10)***
Nazwa w języku polskim:
Nazwa w jęz. angielskim: ***Practical French - Phonetics 2***

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny
Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

francuski

Skrócony opis:

Cele przedmiotu
Przedmiot Fonetyka 2 stanowi kontynuację zajęć Fonetyka 1, ma na celu dalsze doskonalenie percepcji i wymowy dźwięków języka francuskiego na poziomie segmentalnym i suprasegmentalnym. Omówienie, poparte licznymi przykładami i ćwiczeniami praktycznymi, zasad wymowy dźwięków i cech prozodycznych języka francuskiego objętych programem. W ramach tego przedmiotu zakłada się progresywne rozwijanie kompetencji mówienia z właściwą artykulacją, akcentem, rytmem i intonacją, z naciskiem na płynność i estetykę wymowy. Doskonalenie umiejętności obserwacji i odczytu relacji pomiędzy dźwiękiem a zapisem graficznym.

Opis:

Treści programowe
1. Akcent, rytm, intonatcja w języku francuskim (kontynuacja).
2. Charakterystyka samogłosek ustnych (kontynuacja) i nosowych, zasady wymowy.
3. Charakterystyka pół-samogłosek (semi-voyelles), zasady wymowy.
4. Zjawiska prozodyczne, elizja i łączenia międzywyrazowe, zasady wymowy.
5. Spółgłoski, zasady zachowania dźwięczności.
6. Rozwijanie płynności w wymowie z uwzględnieniem zjawisk prozodycznych.
7. Zapis fonetyczny, relacja pomiędzy dźwiękiem i grafią.
8. Ćwiczenia praktyczne wymowy (dialogi, scenki, symulacje, teksty poetyckie)
9. Regularne testy kontrolne.

Literatura:

Wykaz literatury
A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć:
A.1. Wykorzystywana podczas zajęć
1. Abry D., M.-L. Chalaron. Les 500 exercices de phonétique, niveau A1/A2, Hachette, Paris 2010.
2. Charliac L. Phonétique progressive du français, niveau débutant, CLE International, Paris 2003.
3. Pagniez-Delbart T. A l'écoute des sons. Les voyelles, CLE International, Paris 1990.
4. Wybrane utwory poetyckie i teksty piosenek (w tym źródła internetowe).
A.2. Studiowana samodzielnie przez studenta
1. Alter ego 2+, Hachette, Paris 2014.
2. Słownik Le Petit Robert/Le nouveau Petit Robert
3. Larousse en ligne

Efekty uczenia się:

Wiedza: student zna i rozumie
1. Student zna podstawowe zasady poprawnej wymowy dźwięków języka francuskiego objetych programem (systemu wokalicznego, systemu konsonantycznego) i cechy charakterystyczne prozodii francuskiej (akcentu, rytmu, intonacji) oraz wie, jak je zastosować w praktyce na poziomie A1 (k_W05)
Umiejętności: student potrafi
2. Posiada umiejętność poprawnej (zrozumiałej) wymowy (mówienia i czytania) z właściwym akcentem, rytmem i intonacją, na poziomie A1. Potrafi rozróżniać i naśladować dźwięki, akcent, rytm i melodię języka francuskiego (percepcja i produkcja - na poziomie A1) k_U04
3. Potrafi korzystać ze słownika w formie papierowej i elektronicznej, w celu sprawdzenia poprawnej wymowy, posługuje się w praktyce znakami alfabetu fonetycznego, czyta teksty na poziomie A1 k_U05

Metody i kryteria oceniania:

. Podstawowe kryteria
• ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen cząstkowych
• frekwencja, przygotowanie do zajęć i aktywność w ramach ćwiczeń
• wyniki testów
• postępy w przyswajaniu wiedzy i umiejętności

Metody dydaktyczne
• ćwiczenia percepcji i wymowy: indywidualne/z prowadzącym, praca w parach/grupach
• wykład konwersatoryjny/wykład z prezentacją multimedialną
• transkrypcje

Praktyki zawodowe:

Nie dotyczy

Kierunek studiów

Filologia romańska od podstaw

Literatura uzupełniająca

B. Literatura uzupełniająca:
Abry D., M.-L. Chalaron. 350 Exercices de phonétique, Hachette, Paris 1994
Callamand M. L'intonation expressive, exercices systématiques de perfectionnement, Hachette/Larousse, Paris 1973.
Gajos M. Podsystemy języka w praktyce glottodydaktycznejm Wydawnictwo Uniwersytetu Łódzkiegom Łódź 2010.
Kaneman-Pougath M., Pédoya-Guimbretière E. Plaisir des sons, Hatier-Didier1989.

Nakład pracy studenta

Liczba punktów ECTS: 2

Godziny kontaktowe (40 h / 1,5 ECTS)
- udział w zajęciach: 30 h
- udział w konsultacjach: 10 h

Praca własna studenta: (20 h / 0,5 ECTS)
- przygotowanie do zajęć: 10 h
- przygotowanie do testów: 10 h

Poziom studiów

studia licencjackie

Profil kształcenia

ogólnoakademicki

Rodzaj przedmiotu

języki obce
obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

trzeci (3)

Tryb prowadzenia

Realizowany w sali

Wymagania

Przedmiot Fonetyka 2 stanowi kontynuację zajęć Fonetyka 1.

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Plan zajęć II Filologia romańska od podstaw st. stacjonarne pierwszego stopnia sem. zimowy 2021-2022 (21-22-Z-II-FRP)	2021/22-Z	
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2021/22-Z	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>

Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	2	2021/22-Z	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: ***Praktyczna nauka języka francuskiego-Współczesny język francuski 1 (1.S3.FRP1.11)***
Nazwa w języku polskim:
Nazwa w jęz. angielskim: ***Practical French-Modern French 1***

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny
Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

francuski

Skrócony opis:

Celem przedmiotu jest rozwijanie i utrwalanie leksyki tematycznej zawartej w treściach programowych w kontekstach komunikacyjnych. Nabywanie umiejętności reagowania w sytuacjach życia codziennego.

Opis:

1. Les fetes et les invitations
2. La météo
3. Le weekend (à la campagne, en ville, à la maison)
4. L'alimentation et la cuisine francaise
5. Les courses et de l'argent
6. Les vetements et les boutiques
7. La maison et les meubles
8. Le restaurant

Literatura:

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć:

Siréjols E., Vocabulaire en dialogues, niveau débutant (A1-A2), CLE International, 2016.
Gallier T., Pratique vocabulaire A1, A2, CLE International, 2019

B. Literatura uzupełniająca
Miquel C., Vocabulaire progressif du français, niveau débutant et intermédiaire, CLE International, Paris 2012
Miquel C., Communication progressif du français, niveau débutant et intermédiaire, CLE International, Paris 2012

Efekty uczenia się:

Wiedza: student zna i rozumie
1. Po zakończeniu kursu student :
- zna słownictwo i struktury służące komunikacji w kontekstach kulturowych objętych programem
(k_W05)
Umiejętności: student potrafi
2. W wyniku przeprowadzonych zajęć student posługuje się w konkretnych sytuacjach komunikacyjnych przyswojoną leksyką tematyczną (K_U04)
3. planować i organizować pracę – indywidualną oraz w zespole (K_U07)

Metody i kryteria oceniania:

Formy zaliczenia:
kolokwium pisemne (efekt 1, efekt 2)
wypowiedź ustna (efekt 1, efekt 2)
praca na zajęciach (efekt 1, efekt 2, efekt 3)

Metody dydaktyczne:
ćwiczenia audytoryjne: konwersacje, symulacje dialogów, analiza dokumentów z dyskusją, rozwiązywanie zadań; praca w grupach / parach

Nakład pracy studenta

Liczba punktów ECTS: 2

Godziny kontaktowe (40 h / 1.5 ECTS)
- udział w zajęciach: 30 h
- udział w konsultacjach: 10 h

Praca własna studenta: (20 h / 0,5 ECTS)
- przygotowanie do zajęć: 5 h
- prace domowe: 5 h
- przygotowanie do kolokwium: 10 h

Tryb prowadzenia

Realizowany zdalnie

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_KKJF)	2020/21-L	
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2020/21-L	

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Plan zajęć I Filologia romańska od podstaw st. stacjonarne sem. letni 2021-2022 (21-22-L-I-FRP)	2021/22-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	2	2020/21-L	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: ***Praktyczna nauka języka francuskiego-Współczesny język francuski 2 (1.S3.FRP1.12)***
Nazwa w języku polskim:
Nazwa w jęz. angielskim: ***Practical French-Modern French 2***

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny
Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Skrócony opis:

Celem przedmiotu jest rozwijanie i utrwalanie leksyki tematycznej zawartej w treściach programowych w kontekstach komunikacyjnych. Nabywanie umiejętności reagowania w sytuacjach życia codziennego.

Opis:

1. Les voyages
2. La vie quotidienne
3. Le transport
4. La lecture
5. La visite chez le médecin
6. Le cinéma
7. La maison et les meubles
8. Le theatre

Literatura:

Siréjols E., Vocabulaire en dialogues, niveau débutant (A1-A2), CLE International, 2016.
Gallier T., Pratique vocabulaire A1, A2, CLE International, 2019

Efekty uczenia się:

Wiedza: student zna i rozumie
1. Po zakończeniu kursu student :
- zna słownictwo i struktury służące komunikacji w kontekstach kulturowych objętych programem
(k_W05)
Umiejętności: student potrafi
2. W wyniku przeprowadzonych zajęć student posługuje się w konkretnych sytuacjach komunikacyjnych przyswojoną leksyką tematyczną
(K_U04)
3. planować i organizować pracę – indywidualną oraz w zespole (K_U07)

Metody i kryteria oceniania:

Formy zaliczenia:
kolokwium pisemne (efekt 1, efekt 2)
wypowiedź ustna (efekt 1, efekt 2)
praca na zajęciach (efekt 1, efekt 2, efekt 3)

Kierunek studiów

Filologia romańska od podstaw

Literatura uzupełniająca

Miquel C., Vocabulaire progressif du français, niveau débutant et intermédiaire, CLE International, Paris 2012
Miquel C., Communication progressif du français, niveau débutant et intermédiaire, CLE International, Paris 2012

Nakład pracy studenta

Liczba punktów ECTS: 2
Godziny kontaktowe (40 h / 1.5 ECTS)
- udział w zajęciach: 30 h
- udział w konsultacjach: 10 h
Praca własna studenta: (20 h / 0,5 ECTS)
- przygotowanie do zajęć: 5 h
- prace domowe: 5 h
- przygotowanie do kolokwium: 10 h

Poziom studiów

IL - Licencjat

Rodzaj przedmiotu

obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

ZS

Tryb prowadzenia

Realizowany w sali

Wymagania

Passer examen de PNJF 1

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Plan zajęć II Filologia romańska od podstaw st. stacjonarne pierwszego stopnia sem. zimowy 2021-2022 (21-22-Z-II-FRP)	2021/22-Z	
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2021/22-Z	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	2	2021/22-Z	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: ***Praktyczna nauka języka francuskiego-Rozwijanie kompetencji językowych 1 (1.S3.FRP1.13)***
Nazwa w języku polskim:
Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny
Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

francuski

Skrócony opis:

Zajęcia mają na celu poszerzanie umiejętności w posługiwaniu się nowym słownictwem i zaawansowanymi strukturami gramatyczno-leksykalnymi oraz doskonalenie wymowy.

Opis:

Treści programowe poruszać będą nastepujące zagadnienia:
- Moda i tendencje jako zjawiska społeczne (styl i wygląd zewnętrzny, nowe tendencje w odżywianiu się, trendy dotyczące spędzania wolnego czasu).
- Pamięć i historia (przeobrażenia społeczne, wspomnienia, elementy historii powszechnej).
- Kultura (literatura, dziedzictwo narodowe, twórczość).
- Nowe technologie, zmiany społeczne.

Zajęcia obejmować będą pracę z tekstem francuskim (pisanym i mówionym): artykuł prasowy, strona internetowa, fragmenty książki, esej, kronika radiowa, debata, wywiad.

Literatura:

Cosmopolite 4, méthode de français, niveau B2, Nathalie Hirschsprung, Tony Tricot, Anne Veillon Leroux, Sara Azevedo Rodrigues, Hachette FLE, Paris 2019.

Efekty uczenia się:

Wiedza: student zna i rozumie
1. posiada zasób sformułowań i struktur gramatyczno-leksykalnych niezbędnych do skutecznej komunikacji (pisemnej i ustnej); zna zasady redagowania tekstów objętych programem; potrafi odnaleźć się w sytuacjach komunikacyjnych tematycznie związanych z treściami programowymi; potrafi rozpoznać typ tekstu pisanego i mówionego, jego cechy charakterystyczne; rozpoznać postawę autora wobec poruszanego tematu na podstawie wskaźników znajdujących się w tekście pisanym lub mówionym; zwracać uwagę na spójność logiczną wypowiedzi (K_W05)

Umiejętności: student potrafi
2. odnaleźć się w sytuacjach komunikacyjnych tematycznie związanych z treściami programowymi; redagować różne typy tekstów objętych programem,; wypowiadać się na temat problematyki objętej programem, posługiwać się poznanym słownictwem i poszerzać jego zakres; używać zróżnicowanych struktur gramatyczno-leksykalnych do wyrażania własnych opinii; potrafi wyszukać określone informacje. (K_U04)
3. korzystać z różnych źródeł (w języku rodzimym i francuskim) oraz nowoczesnych technologii (K_U02)
4. planować i organizować pracę – indywidualną oraz w zespole (K_U07)

Metody i kryteria oceniania:

Zaliczenie na ocenę.
Ewaluacja na podstawie:
- wyników testów (efekty 1,2),
- obecności i pracy na zajęciach (efekty 3, 4).

Praktyki zawodowe:

nie dotyczy

Kierunek studiów

filologia romańska od podstaw

Literatura uzupełniająca

https://www.larousse.fr
https://www.lerobert.com

Nakład pracy studenta

Liczba punktów ECTS: 2
Godziny kontaktowe (40 h / 1.5 ECTS)
- udział w zajęciach: 30 h
- udział w konsultacjach: 10 h
Praca własna studenta: (20 h / 0,5 ECTS)
- przygotowanie do zajęć: 5 h
- prace domowe: 5 h
- przygotowanie do kolokwium: 10

Poziom studiów

studia licencjackie

Profil kształcenia

ogólnoakademicki

Rodzaj przedmiotu
języki obce obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot
semestr 5

Tryb prowadzenia
Realizowany w sali

Założenia
Doskonalenie kompetencji językowych, komunikacyjnych i kulturowych w języku francuskim na poziomie B2.

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2022/23-Z	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	2	2022/23-Z	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: ***Praktyczna nauka języka francuskiego-Rozwijanie kompetencji językowych 2 (1.S3.FRP1.14)***
Nazwa w języku polskim:
Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny
Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

francuski

Skrócony opis:

Zajęcia mają na celu poszerzanie umiejętności w posługiwaniu się nowym słownictwem i zaawansowanymi strukturami gramatyczno-leksykalnymi oraz doskonalenie wymowy.

Opis:

Treści programowe (Cosmopolite 4, dossiers 4-8).
- Nowe technologie w życiu codziennym (zalety i wady, wywołane przemiany społeczne, uzależnienie).
- Inne zagadnienia dotyczące życia w społeczeństwie (kwestie zdrowia, kultury, relacji międzyludzkich i tym podobne).
- Przyszłość i rozwój społeczeństwa obywatelskiego (ochrona środowiska, "nadkonsumpcja" dóbr materialnych, postawa obywatelska i solidarność społeczna).
- Życie zawodowe (kultura pracy, kompetencje zawodowe, komunikacja w kontekście zawodowym).
- Edukacja (modele i systemy edukacyjne, dyplomy, poszerzanie horyzontów).

Literatura:

Cosmopolite 4, méthode de français, niveau B2, Nathalie Hirschsprung, Tony Tricot, Anne Veillon Leroux, Sara Azevedo Rodrigues, Hachette FLE, Paris 2019.

Efekty uczenia się:

Wiedza: student zna i rozumie

1. posiada zasób sformułowań i struktur gramatyczno-leksykalnych niezbędnych do skutecznej komunikacji (pisemnej i ustnej); zna zasady redagowania tekstów objętych programem; potrafi odnaleźć się w sytuacjach komunikacyjnych tematycznie związanych z treściami programowymi; potrafi rozpoznać typ tekstu pisanego i mówionego, jego cechy charakterystyczne; rozpoznać postawę autora wobec poruszanego tematu na podstawie wskaźników znajdujących się w tekście pisanym lub mówionym; zwracać uwagę na spójność logiczną wypowiedzi (K_W05)

Umiejętności: student potrafi

2. odnaleźć się w sytuacjach komunikacyjnych tematycznie związanych z treściami programowymi; redagować różne typy tekstów objętych programem,; wypowiadać się na temat problematyki objętej programem, posługiwać się poznanym słownictwem i poszerzać jego zakres; używać zróżnicowanych struktur gramatyczno-leksykalnych do wyrażania własnych opinii; potrafi wyszukać określone informacje. (K_U04)

3. korzystać z różnych źródeł (w języku rodzimym i francuskim) oraz nowoczesnych technologii (K_U02)

4. planować i organizować pracę – indywidualną oraz w zespole (K_U07)

Metody i kryteria oceniania:

Zaliczenie na ocenę.

Ewaluacja na podstawie:

- wyników testów (efekty 1,2),

- obecności i pracy na zajęciach (efekty 3, 4).

Praktyki zawodowe:

nie dotyczy

Kierunek studiów

filologia romańska od podstaw

Literatura uzupełniająca

https://www.larousse.fr

https://www.lerobert.com

Nakład pracy studenta
Liczba punktów ECTS: 3 Godziny kontaktowe (70 h / 2,5 ECTS) - udział w zajęciach: 60 h - udział w konsultacjach: 10 h Praca własna studenta: (20 h / 0,5 ECTS) - przygotowanie do zajęć: 5 h - prace domowe: 5 h - przygotowanie do kolokwium: 10

Poziom studiów
pierwszego stopnia

Profil kształcenia
ogólnoakademicki

Rodzaj przedmiotu
języki obce obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot
6

Wymagania
zaliczenie przedmiotu PNJF-Rozwijanie kompetencji językowych 1

Założenia
Doskonalenie kompetencji językowych, komunikacyjnych i kulturowych w języku francuskim na poziomie B2/C1.

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2022/23-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>

Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	3	2022/23-L	

Nazwa przedmiotu Praktyczna nauka języka francuskiego - Gramatyka z elementami tłumaczenia	**Kod** 1.S3.FRP1.52
Nazwa jednostki prowadzącej przedmiot *Wydział Filologiczny*	
Kierunek: *Filologia romańska od podstaw* **Stopień:** I **Tryb:** stacjonarne	
Nazwisko osoby prowadzącej (osób prowadzących) mgr Magdalena Tokarska	
Formy zajęć, sposób ich realizacji i przypisana im liczba godzin **A. Formy zajęć** *konwersatorium* **B. Sposób realizacji** *zajęcia w sali dydaktycznej* **C. Liczba godzin** 30	**Liczba punktów ECTS: 2** <u>Godziny kontaktowe</u> (40 h / 1,5 ECTS) - udział w zajęciach: 30 h - udział w konsultacjach: 10 h <u>Praca własna studenta: (20 h / 0,5 ECTS)</u> - przygotowanie do zajęć: 10 h - przygotowanie do kolokwium: 10 h
Status przedmiotu obowiązkowy	**Język wykładowy** *Francuski/polski*
Metody dydaktyczne • wykład konwersatoryjny • ćwiczenia audytoryjne: praca w grupach / gry symulacyjne / rozwiązywanie zadań	**Forma i sposób zaliczenia oraz podstawowe kryteria oceny lub wymagania egzaminacyjne** • **Sposób zaliczenia** *zaliczenie z oceną* **B. Formy zaliczenia** Kolokwia pisemne (efekt 1, 2, 3, 4) **C. Podstawowe kryteria** *60% poprawnych odpowiedzi* *ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen cząstkowych* (kolokwia pisemne, aktywność, frekwencja na zajęciach)
Określenie przedmiotów wprowadzających wraz z wymogami wstępnymi ***A.*** *<u>Wymagania formalne :</u>* zaliczenie przedmiotu Praktyczna nauka języka francuskiego – Gramatyka 4 ***B.*** *<u>Wymagania wstępne :</u>* znajomość języka na poziomie B1/B2	
Cele przedmiotu Konstrukcje językowe i zagadnienia gramatyczne w ćwiczeniach i tłumaczeniach obejmujące czasy gramatyczne, zaimki oraz wyrażenia: cause, consequence, opposition, concession.	
Treści programowe Konstrukcje językowe i zagadnienia gramatyczne w ćwiczeniach i tłumaczeniach: 1. Czasy przeszłe 2. Hipotezy dotyczące teraźniejszości i przeszłości 3. Wyrażanie uprzedniości w czasie przyszłym 4. Mowa zależna w czasie teraźniejszym i przeszłym 5. Tryb subjonctif 6. Zaimki względne 7. Zaimki dopełnienia bliższego i dalszego (z uwzględnieniem uzgodnienia participe passe) 8. Zaimki: y oraz en 9. Pytanie w języku francuskim 10. Wyrażanie: cause, consequence, oppostion, concession	
Wykaz literatury **A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć:** 1. N. Hirschsprung, T.Tricot, Cosmopolite 4. Methode de francais B2, Hachette, 2019 2. J.Radej, Francuski w tłumaczeniach. Praktyczny kurs językowy cz. 4, Preston Publishing, 2020 3. M.Gregoire, G.Merlo, Exercices communicatifs de la grammaire progressive du francais, CLE International, 1998 4. L.Glaud , Y.Loiseau , E.Meriet, Grammaire essentielle du francais B1, Didier,	

<table>
<tr><td colspan="2">2015</td></tr>
<tr><td rowspan="3">Efekty uczenia się</td><td>Wiedza: student zna i rozumie
1. zagadnienia gramatyczne omawiane podczas zajęć (k_W05)</td></tr>
<tr><td>Umiejętności: student potrafi
2. stosować zasady gramatyki w praktyce do konstruowania dłuższych wypowiedzi zarówno ustnych jak i pisemnych (k_U04)
3. tłumaczyć wybrane teksty z języka francuskiego na język polski i z j. polskiego na język francuski (k_U11)</td></tr>
<tr><td>Kompetencje społeczne: student jest gotów
4. do krytycznej oceny posiadanej wiedzy i umiejętności, w celu rozwiązywania problemów wynikających z realizacji zadań zawodowych (takich jak tłumaczenie tekstów, tworzenie tekstów czy wspomaganie językowe w instytucjach i przedsiębiorstwach) indywidualnie i we współpracy z innymi ekspertami (k_K01)</td></tr>
<tr><td colspan="2">Kontakt
magdalena.tokarska@uni.opole.pl</td></tr>
</table>

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: ***Praktyczna nauka języka francuskiego - Praca własna 1 (1.S3.FRP1.16)***
Nazwa w języku polskim:
Nazwa w jęz. angielskim: ***Practical French - Self-study 1***

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny
Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Egzamin

Skrócony opis:

Celem przedmiotu Praca własna 1 jest samodzielne rozwijanie przez studenta znajomości języka francuskiego w zakresie pięciu podstawowych kompetencji przewidywanych przez Europejski System Opisu Kształcenia Językowego (ESOKJ): czytania ze zrozumieniem, rozumienia tekstu ze słuchu, poprawności leksykalno-gramatycznej, wypowiedzi pisemnej oraz wypowiedzi ustnej. Celem egzaminu jest weryfikacja, czy student osiągnął przewidywany poziom znajomości języka (A2-B1).

Opis:

Przedmiot Praktyczna nauka języka francuskiego - praca własna 1 obejmuje treści programowe przedmiotów: Praktyczna nauka języka francuskiego- zajęcia zintegrowane 1, 2; Praktyczna nauka języka francuskiego – gramatyka 1,2; Praktyczna nauka języka francuskiego – fonetyka 1.

Literatura:

Bibliografia do przedmiotów: Praktyczna nauka języka francuskiego -sprawności zintegrowane 1, 2; Praktyczna nauka języka francuskiego – gramatyka 1,2; Praktyczna nauka języka francuskiego – fonetyka 1.

Efekty uczenia się:

Wiedza: student zna i rozumie
1. słownictwo i wyrażenia dotyczące konkretnych potrzeb życia codziennego tematycznie związane z treściami programowymi (K_W05)

Umiejętności: student potrafi
2. posługiwać się językiem francuskim na poziomie co najmniej A2. Zrozumieć i formułować proste wypowiedzi dotyczące konkretnych potrzeb życia codziennego - formułować pytania z zakresu życia prywatnego, dotyczące np.: miejsca, w którym mieszka, ludzi, których zna i rzeczy, które posiada - odpowiadać na tego typu pytania, przedstawiać siebie i innych; prowadzić prostą rozmowę pod warunkiem, że rozmówca mówi wolno, zrozumiale i jest gotowy do pomocy) K_U04
3. czytać ze zrozumieniem i tworzyć krótkie teksty w języku francuskim K_U05

Metody i kryteria oceniania:

Formy zaliczenia
• Egzamin pisemny obejmujący 4 części (rozumienie tekstu ze słuchu, praca z tekstem, poprawność leksykalno-gramatyczna, wypowiedź pisemna)
(efekt 1,2,3)
• Egzamin ustny (efekt 1,2,3)

Podstawowe kryteria
60% poprawnych odpowiedzi

Kierunek studiów

Filologia romańska od podstaw

Nakład pracy studenta

Liczba punktów ECTS: 1

Praca własna studenta: (30 h / 1 ECTS)
Przygotowanie do egzaminu: 15 h
Praca w bibliotece: 15 h

Poziom studiów

studia I stopnia

Profil kształcenia

profil ogólnoakademicki

Rodzaj przedmiotu

obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

semestr 2

Tryb prowadzenia

Realizowany w sali

Wymagania

zaliczenie przedmiotu Praktyczna nauka języka francuskiego – sprawności zintegrowane 2

Założenia
Znajomość języka francuskiego na poziomie A2.

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_KKJF)	2020/21-L	
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2020/21-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>

Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	1	2020/21-L	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: ***Praktyczna nauka języka francuskiego - Praca własna 2 (1.S3.FRP1.17)***
Nazwa w języku polskim:
Nazwa w jęz. angielskim: ***Practical French - Self-study 2***

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny
Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Egzamin

Język wykładowy:

francuski

Skrócony opis:

Celem przedmiotu Praca własna 2 jest samodzielne rozwijanie przez studenta znajomości języka francuskiego w zakresie pięciu podstawowych kompetencji przewidywanych przez Europejski System Opisu Kształcenia Językowego (ESOKJ): czytania ze zrozumieniem, rozumienia tekstu ze słuchu, poprawności leksykalno-gramatycznej, wypowiedzi pisemnej oraz wypowiedzi ustnej. Celem egzaminu jest weryfikacja, czy student osiągnął przewidywany poziom znajomości języka (B1/B2).

Opis:

Przedmiot Praktyczna nauka języka francuskiego - praca własna 2 obejmuje treści programowe przedmiotów: Praktyczna nauka języka francuskiego - sprawności zintegrowane 3, 4; Praktyczna nauka języka francuskiego – gramatyka 3, 4.

Literatura:

Bibliografia do przedmiotów: Praktyczna nauka języka francuskiego – sprawności zintegrowane 3,4; Praktyczna nauka języka francuskiego – gramatyka 3, 4;.

Efekty uczenia się:

Wiedza: student zna i rozumie
1. wypowiedzi i często używane wyrażenia w zakresie tematów związanych z życiem codziennym wg przewidzianego programu (są to np.: podstawowe informacje dotyczące rozmówcy, jego rodziny, zakupów, otoczenia, pracy) (K_W05)

Umiejętności: student potrafi
2. posługiwać się językiem francuskim na poziomie co najmniej B2 K_U04

3.potrafi porozumiewać się w rutynowych, prostych sytuacjach komunikacyjnych, wymagających jedynie bezpośredniej wymiany zdań na tematy znane i typowe, potrafi w prosty sposób opisywać swoje pochodzenie i otoczenie, w którym żyje, a także poruszać sprawy związane z najważniejszymi potrzebami życia codziennego. (K_U08)

Kompetencje społeczne: student jest gotów do
4. rozwiązywania podstawowych problemów komunikacyjnych i kulturowych (w odniesieniu do treści programowych powyżej) (K_K01)

Metody i kryteria oceniania:

Formy zaliczenia
• Egzamin pisemny obejmujący 4 części (rozumienie tekstu ze słuchu, praca z tekstem, poprawność leksykalno-gramatyczna, wypowiedź pisemna)
(efekt 1,2,3,4)
• Egzamin ustny (efekt 1,2,3,4)

Podstawowe kryteria
60% poprawnych odpowiedzi

Kierunek studiów

Filologia romańska od podstaw

Nakład pracy studenta

Liczba punktów ECTS: 1

Praca własna studenta: (30 h / 1 ECTS)
Przygotowanie do egzaminu: 15 h
Praca w bibliotece: 15 h

Poziom studiów

I stopnia

Profil kształcenia

ogólnoakademicki

Rodzaj przedmiotu

języki obce
obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

semestr 4

Tryb prowadzenia

Realizowany w sali

Tryb prowadzenia

Wymagania
zaliczenie przedmiotu Praktyczna nauka języka francuskiego – sprawności zintegrowane 4

Założenia
Znajomość języka francuskiego na poziomie B1/B2

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2021/22-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>

Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	1	2021/22-L	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: ***Praktyczna nauka języka francuskiego - Praca własna 3 (1.S3.FRP1.18)***
Nazwa w języku polskim:
Nazwa w jęz. angielskim: ***Practical French - Self-study 3***

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny
Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Egzamin

Język wykładowy:

francuski

Skrócony opis:

Celem przedmiotu Praca własna 3 jest samodzielne rozwijanie przez studenta znajomości języka francuskiego w zakresie trzech podstawowych kompetencji przewidywanych przez Europejski System Opisu Kształcenia Językowego (ESOKJ): czytania ze zrozumieniem, rozumienia tekstu ze słuchu, oraz wypowiedzi ustnej. Celem egzaminu jest weryfikacja, czy student osiągnął przewidywany poziom znajomości języka (B2/C1).

Opis:

Przedmiot Praktyczna nauka języka francuskiego - praca własna 1 obejmuje treści programowe przedmiotów: Praktyczna nauka języka francuskiego-Rozwijanie kompetencji językowych 1 i 2

Literatura:

Bibliografia do przedmiotów: Praktyczna nauka języka francuskiego- Rozwijanie kompetencji językowych 1 i 2

Efekty uczenia się:

Wiedza: student zna i rozumie
1. rozumie szerszy zakres dłuższych tekstów, dostrzegając także znaczenia ukryte, wyrażone pośrednio. Potrafi się wypowiadać płynnie, spontanicznie, bez większego trudu odnajdując właściwe sformułowania. K_W01

Umiejętności: student potrafi
2. posługiwać się językiem francuskim na poziomie co najmniej C1 K_U05

3. skutecznie i swobodnie potrafi posługiwać się językiem w kontaktach towarzyskich i społecznych, edukacyjnych bądź zawodowych. Potrafi formułować jasne, dobrze zbudowane, szczegółowe, dotyczące złożonych problemów wypowiedzi ustne i pisemne, sprawnie i właściwie posługując się regułami organizacji wypowiedzi, łącznikami, wskaźnikami zespolenia tekstu. (K_U10)

Kompetencje społeczne: student jest gotów do
4. rozwiązywania podstawowych problemów komunikacyjnych i kulturowych (w odniesieniu do treści programowych powyżej) (K_K01)

Metody i kryteria oceniania:

• gzamin pisemny obejmujący 3 części (rozumienie tekstu ze słuchu, praca z tekstem, wypowiedź pisemna)
(efekt 1,2,3,4)
• Egzamin ustny (efekt 1,2,3,4)

60% poprawnych odpowiedzi

Praktyki zawodowe:

nie dotyczy

Kierunek studiów

filologia romańska od podstaw

Literatura uzupełniająca

Bibliografia do przedmiotów: Praktyczna nauka języka francuskiego- Rozwijanie kompetencji językowych 1 i 2

Nakład pracy studenta

Liczba punktów ECTS: 1

Praca własna studenta: (30 h / 1 ECTS)
Przygotowanie do egzaminu: 15 h
Praca w bibliotece: 15 h

Poziom studiów

pierwszego stopnia

Profil kształcenia

ogólnoakademicki

Rodzaj przedmiotu

języki obce
obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

6

Tryb prowadzenia
Realizowany w sali

Wymagania
Zaliczenie przedmiotów: PNJF - Rozwijanie kompetencji językowych 1, 2

Założenia
znajomość języka na poziomie B2/C1

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2022/23-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>

Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	1	2022/23-L	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: ***Literatura francuska 1 (1.S3.FRP1.19)***
Nazwa w języku polskim:
Nazwa w jęz. angielskim: ***French literature 1***

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny
Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Skrócony opis:

Zapoznanie studentów z wybranymi wybitnymi dziełami literackimi epoki średniowiecza, renesansu, XVII wieku. Przedstawienie ich w procesie historyczno-literackim oraz w ujęciu interdyscyplinarnym, tj. w kontekście społecznym, kulturowym, historycznym, filozoficznym. Metodologiczna refleksja nad wyróżnikami dzieła literackiego, umiejętność wskazania kluczowych fragmentów oraz skomentowania ich. Zwrócenie uwagi na różne możliwości odczytania utworu, jego znaczenie dla kształtowania wrażliwości oraz przedstawianą wizję rzeczywistości, stosowaną technikę pisarską.

Opis:

Problematyka wykładu:
1.Początki piśmiennictwa francuskiego, panorama literatury francuskiej do XVII wieku, rola mecenatu królewskiego.
2.Etyka rycerska – Chanson de Roland i miłość dworna- Chevalier de la charette.
3.François Villon- ostatni poeta średniowiecza i pierwszy nowożytny- Wielki Testament.
4. Teatr średniowieczny- Farsa o mistrzu Pathelin.
5..Humanizm François Rabelais-Gargantua i Pantagruel.
6.Refleksje nad uświetnieniem języka francuskiego i formy poetyckiej – Plejada, Joachim du Bellay.
7.Pierre de Ronsard- piewca wartości antyku:carpe diem, panta rei.
8.Kondycja człowieka i świata w Próbach Michela de Montaigne.
9. René Descartes-możliwości ludzkiego poznania, Rozprawa o metodzie.
10.Człowiek- myśląca trzcina-Blaise Pascal.
11.Konflikt miłości i honoru w Cydzie Pierre'a Corneille'a.
12.Jansenizm w Fedrze Jean Racine'a
13. Wykwintność, salony paryskie i hipokryzja w komedii Moliera (Tartufe, Pocieszne wykwintnisie).

Literatura:

A.1. wykorzystywana podczas zajęć
1. Pieśń o Rolandzie
2.Farsa o Mistrzu Pathelin
3.François Villon, Wielki Testament
4. Pierre Ronsard, Joachim Du Bellay. Poezje
5. François Rabelais-Gargantua i Pantagruel
6 Michel de Montaigne, Próby.
7. René Descartes, Rozprawa o metodzie
8. Blaise Pascal, Myśli
9. Pierre Corneille, Cyd
10. Jean Racine Fedra
11. Molier, Tartufe.
A.2. studiowana samodzielnie przez studenta
1.Heistein Józef, 1997, Historia literatury francuskiej, Wrocław Zakład Narodowy im. Ossolińskich.
2. Dybeł Katarzyna, Marczuk Barbara, Prokop Jan, 2005, Historia literatury francuskiej, Warszawa, PWN.
3.Słownik dzieł i tematów literatury francuskiej, 1995, Wrocław, Wydawnictwo Dolnośląskie.

Efekty uczenia się:

Wiedza: student zna i rozumie
1. utwory powstałe w różnych estetykach i różnym kontekście historycznym, od średniowiecza do końca XVII wieku. K_W04

Umiejętności: student potrafi
2. opisać dzieło literackie na tle epoki, określić przesłanie utworu literackiego omawianego podczas zajęć, spójnie wypowiedzieć się na jego temat podkreślając uwarunkowania kulturowe K_U10

Metody i kryteria oceniania:

Metody dydaktyczne

wykład konwersatoryjny

Formy zaliczenia
kolokwium pisemne / dłuższa wypowiedź z pytaniami otwartymi (efekt 1,2)

Podstawowe kryteria
ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen cząstkowych : aktywności, frekwencji na zajęciach, wyników 3 kolokwiów zaliczeniowych

Praktyki zawodowe:

nie dotyczy

Kierunek studiów

filologia romańska od podstaw

Literatura uzupełniająca

Literatura uzupełniająca:
1. Jacek Kowalski. Anna i Mirosław loba, Jan Prokop, 2005, Dzieje kultury francuskiej, Wydawnictwo Naukowe PWN.

Nakład pracy studenta

Liczba punktów ECTS: 1

Godziny kontaktowe (15 h /0,5 ECTS)
- udział w zajęciach: 15 h

Praca własna studenta: (15 h / 0,5 ECTS)
- przygotowanie się do zajęć: 5 h
- czytanie lektur i literatury fachowej: 10 h

Poziom studiów

pierwszego stopnia

Profil kształcenia

ogólnoakademicki

Rodzaj przedmiotu

obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

1

Tryb prowadzenia

Realizowany w sali

Wymagania

brak

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_KKJF)	2020/21-Z	
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2020/21-Z	
Plan zajęć I Filologia romańska od podstaw st. stacjonarne pierwszego stopnia sem. zimowy 2021-2022 (21-22-Z-I-FRP)	2021/22-Z	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>

Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	1	2020/21-Z	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: ***Literatura francuska 1 (1.S3.FRP1.20)***
Nazwa w języku polskim:
Nazwa w jęz. angielskim: ***French literature 1***

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny
Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

polski

Skrócony opis:

Zapoznanie studentów z wybranymi wybitnymi dziełami literackimi epoki średniowiecza, renesansu, XVII wieku. Przedstawienie ich w procesie historyczno-literackim oraz w ujęciu interdyscyplinarnym, tj. w kontekście społecznym, kulturowym, historycznym, filozoficznym. Metodologiczna refleksja nad wyróżnikami dzieła literackiego, umiejętność wskazania kluczowych fragmentów oraz skomentowania ich. Zwrócenie uwagi na różne możliwości odczytania utworu, jego znaczenie dla kształtowania wrażliwości oraz przedstawianą wizję rzeczywistości, stosowaną technikę pisarską.

Opis:

Problematyka wykładu:
1.Początki piśmiennictwa francuskiego, panorama literatury francuskiej do XVII wieku, rola mecenatu królewskiego.
2.Etyka rycerska – Chanson de Roland i miłość dworna- Chevalier de la charette.
3.François Villon- ostatni poeta średniowiecza i pierwszy nowożytny- Wielki Testament.
4. Teatr średniowieczny- Farsa o mistrzu Pathelin.
5..Humanizm François Rabelais-Gargantua i Pantagruel.
6.Refleksje nad uświetnieniem języka francuskiego i formy poetyckiej – Plejada, Joachim du Bellay.
7.Pierre de Ronsard- piewca wartości antyku:carpe diem, panta rei.
8.Kondycja człowieka i świata w Próbach Michela de Montaigne.
9. René Descartes-możliwości ludzkiego poznania, Rozprawa o metodzie.
10.Człowiek- myśląca trzcina-Blaise Pascal.
11.Konflikt miłości i honoru w Cydzie Pierre'a Corneille'a.
12.Jansenizm w Fedrze Jean Racine'a
13. Wykwintność, salony paryskie i hipokryzja w komedii Moliera (Tartufe, Pocieszne wykwintnisie).

Literatura:

A.1. wykorzystywana podczas zajęć
1. Pieśń o Rolandzie
2.Farsa o Mistrzu Pathelin
3.François Villon, Wielki Testament
4. Pierre Ronsard, Joachim Du Bellay. Poezje
5. François Rabelais-Gargantua i Pantagruel
6 Michel de Montaigne, Próby.
7. René Descartes, Rozprawa o metodzie
8. Blaise Pascal, Myśli
9. Pierre Corneille, Cyd
10. Jean Racine Fedra
11. Molier, Tartufe.
A.2. studiowana samodzielnie przez studenta
1.Heistein Józef, 1997, Historia literatury francuskiej, Wrocław Zakład Narodowy im. Ossolińskich.
2. Dybeł Katarzyna, Marczuk Barbara, Prokop Jan, 2005, Historia literatury francuskiej, Warszawa, PWN.
3.Słownik dzieł i tematów literatury francuskiej, 1995, Wrocław, Wydawnictwo Dolnośląskie.

Efekty uczenia się:

Wiedza: student zna i rozumie
1. utwory powstałe w różnych estetykach i różnym kontekście historycznym, od średniowiecza do końca XVII wieku. K_W04

Umiejętności: student potrafi
2. opisać dzieło literackie na tle epoki, określić przesłanie utworu literackiego omawianego podczas zajęć, spójnie wypowiedzieć się na jego temat podkreślając uwarunkowania kulturowe K_U10

Metody i kryteria oceniania:

konwersatorium:
- z elementami dyskusji
- z dużym udziałem pracy własnej studenta

Formy zaliczenia
kolokwium pisemne / dłuższa wypowiedź z pytaniami otwartymi (efekt 1,2)

Podstawowe kryteria
ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen cząstkowych : aktywności, frekwencji na zajęciach, wyników 3 kolokwiów zaliczeniowych

Praktyki zawodowe:

nie dotyczy

Kierunek studiów

filologia romańska od podstaw

Nakład pracy studenta
Liczba punktów ECTS: 2 Godziny kontaktowe (25 h /1 ECTS) - udział w zajęciach: 15 h - udział w konsultacjach: 10 h Praca własna studenta: (30 h / 1 ECTS) - przygotowanie się do zajęć: 10 h - przygotowanie się do kolokwium: 10 h - czytanie lektur i literatury fachowej: 10 h

Poziom studiów
pierwszego stopnia

Profil kształcenia
ogólnoakademicki

Rodzaj przedmiotu
obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot
1

Tryb prowadzenia
Realizowany w sali

Wymagania
brak

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_KKJF)	2020/21-Z	
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2020/21-Z	
Plan zajęć I Filologia romańska od podstaw st. stacjonarne pierwszego stopnia sem. zimowy 2021-2022 (21-22-Z-I-FRP)	2021/22-Z	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>

Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	2	2020/21-Z	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: ***Literatura francuska 2 (1.S3.FRP1.21)***
Nazwa w języku polskim:
Nazwa w jęz. angielskim: ***French literature 2***

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny
Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

francuski

Skrócony opis:

Zapoznanie studentów z wybranymi wybitnymi dziełami literackimi XVIII wieku. Przedstawienie ich w procesie historyczno-literackim oraz w ujęciu interdyscyplinarnym, tj. w kontekście społecznym, kulturowym, historycznym, filozoficznym. Metodologiczna refleksja nad wyróżnikami dzieła literackiego, umiejętność wskazania kluczowych fragmentów oraz skomentowania ich. Zwrócenie uwagi na różne możliwości odczytania utworu, jego znaczenie dla kształtowania wrażliwości oraz przedstawianą wizję rzeczywistości, stosowaną technikę pisarską.

Opis:

Treści programowe
B. Problematyka wykładu
1.Panorama literatury francuskiej XVIII wieku na tle epoki..
2.Obraz Francji Ludwika XIV w Listach perskich Monteskiusza.
3.Femme fatale, Manon Lescaut L'abbé Prévost, nowy typ postaci męskiej.
4.Marivaudage- Igraszki trafu i miłości Marivaux.
5.Powiastka filozoficzna- Kandyd Woltera.
6.Kubuś Fatalista i jego pan Denis Diderota.
7.Encyklopedia, najważniejsze dzieło XVIII wieku.
8.Autokreacja- Jean-Jacques Rousseau- Wyznania.
9. Bohater z ludu na scenie- Wesele Figara Beaumarchais.

Literatura:

Wykaz literatury
A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć:
A.1. wykorzystywana podczas zajęć
1. L'abbé Prévost, Manon Lescaut
4. Marivaux, Igraszki trafu i miłości
5. Wolter,.Kandyd.
6. Denis Diderot, Kubuś Fatalista i jego pan
7. Jean-Jacques Rousseau, Wyznania
8. Beaumarchais, Wesele Figara

A.2. studiowana samodzielnie przez studenta
1.Heistein Józef, 1997, Historia literatury francuskiej, Wrocław Zakład Narodowy im. Ossolińskich.
2. Dybeł Katarzyna, Marczuk Barbara, Prokop Jan, 2005, Historia literatury francuskiej, Warszawa, PWN.
3.Słownik dzieł i tematów literatury francuskiej, 1995, Wrocław, Wydawnictwo Dolnośląskie.

Efekty uczenia się:

Wiedza: absolwent zna i rozumie
1. utwory powstałe w XVIII wieku we Francji. Potrafi opisać dzieło literackie na tle epoki. Wie jak literatura uczestniczy w budowaniu świadomości rewolucyjnej. K_W04

Umiejętności: absolwent potrafi
2. określić przesłanie utworu literackiego omawianego podczas zajęć, spójnie wypowiedzieć się na jego temat podkreślając uwarunkowania kulturowe. K_U10

Metody i kryteria oceniania:

Metody dydaktyczne

wykład konwersatoryjny

Formy zaliczenia
kolokwium pisemne / dłuższa wypowiedź z pytaniami otwartymi (efekt 1,2)

Podstawowe kryteria
ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen cząstkowych : aktywności, frekwencji na zajęciach, wyników kolokwium zaliczeniowego

Praktyki zawodowe:

nie dotyczy

Kierunek studiów

filologia romańska od podstaw

Literatura uzupełniająca

1. Jacek Kowalski. Anna i Mirosław loba, Jan Prokop, 2005, Dzieje kultury francuskiej, Wydawnictwo Naukowe PWN

Nakład pracy studenta

Liczba punktów ECTS: 1

Godziny kontaktowe (15 h /0,5 ECTS)
- udział w wykładzie: 15 h

Praca własna studenta: (20 h / 0,5 ECTS)
- przygotowanie się do zajęć: 5 h
- przygotowanie się do kolokwium: 5 h
- czytanie lektur i literatury fachowej: 10 h

Poziom studiów

pierwszego stopnia

Profil kształcenia

ogólnoakademicki

Rodzaj przedmiotu

obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

2

Tryb prowadzenia

Realizowany w sali

Wymagania

Zaliczenie przedmiotu Literatura francuska 1

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_KKJF)	2020/21-L	
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2020/21-L	
Plan zajęć I Filologia romańska od podstaw st. stacjonarne sem. letni 2021-2022 (21-22-L-I-FRP)	2021/22-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>

Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	1	2020/21-L	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: ***Literatura francuska 2 (1.S3.FRP1.22)***
Nazwa w języku polskim:
Nazwa w jęz. angielskim: ***French literature 2***

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny
Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

polski

Skrócony opis:

Zapoznanie studentów z wybranymi wybitnymi dziełami literackimi XVIII wieku. Przedstawienie ich w procesie historyczno-literackim oraz w ujęciu interdyscyplinarnym, tj. w kontekście społecznym, kulturowym, historycznym, filozoficznym. Metodologiczna refleksja nad wyróżnikami dzieła literackiego, umiejętność wskazania kluczowych fragmentów oraz skomentowania ich. Zwrócenie uwagi na różne możliwości odczytania utworu, jego znaczenie dla kształtowania wrażliwości oraz przedstawianą wizję rzeczywistości, stosowaną technikę pisarską.

Opis:

Treści programowe
B. Problematyka konwersatorium
1.Panorama literatury francuskiej XVIII wieku na tle epoki..
2.Obraz Francji Ludwika XIV w Listach perskich Monteskiusza.
3.Femme fatale, Manon Lescaut L'abbé Prévost, nowy typ postaci męskiej.
4.Marivaudage- Igraszki trafu i miłości Marivaux.
5.Powiastka filozoficzna- Kandyd Woltera.
6.Kubuś Fatalista i jego pan Denis Diderota.
7.Encyklopedia, najważniejsze dzieło XVIII wieku.
8.Autokreacja- Jean-Jacques Rousseau- Wyznania.
9. Bohater z ludu na scenie- Wesele Figara Beaumarchais.

Literatura:

Wykaz literatury
A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć:
A.1. wykorzystywana podczas zajęć
1. L'abbé Prévost, Manon Lescaut
4. Marivaux, Igraszki trafu i miłości
5. Wolter,.Kandyd.
6. Denis Diderot, Kubuś Fatalista i jego pan
7. Jean-Jacques Rousseau, Wyznania
8. Beaumarchais, Wesele Figara
A.2. studiowana samodzielnie przez studenta
1.Heistein Józef, 1997, Historia literatury francuskiej, Wrocław Zakład Narodowy im. Ossolińskich.
2. Dybeł Katarzyna, Marczuk Barbara, Prokop Jan, 2005, Historia literatury francuskiej, Warszawa, PWN.
3.Słownik dzieł i tematów literatury francuskiej, 1995, Wrocław, Wydawnictwo Dolnośląskie.

Efekty uczenia się:

Wiedza: absolwent zna i rozumie
1. utwory powstałe w XVIII wieku we Francji. Potrafi opisać dzieło literackie na tle epoki. Wie jak literatura uczestniczy w budowaniu świadomości rewolucyjnej. K_W04
Umiejętności: absolwent potrafi
2. określić przesłanie utworu literackiego omawianego podczas zajęć, spójnie wypowiedzieć się na jego temat podkreślając uwarunkowania kulturowe. K_U10

Metody i kryteria oceniania:

Metody dydaktyczne
konwersatorium:
- z elementami dyskusji
- z dużym udziałem pracy własnej studenta

Formy zaliczenia
kolokwium pisemne / dłuższa wypowiedź z pytaniami otwartymi (efekt 1,2)
Podstawowe kryteria
ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen cząstkowych : aktywności, frekwencji na zajęciach, wyników kolokwium zaliczeniowego

Praktyki zawodowe:

nie dotyczy

Kierunek studiów

filologia romańska od podstaw

Literatura uzupełniająca

1. Jacek Kowalski. Anna i Mirosław loba, Jan Prokop, 2005, Dzieje kultury francuskiej, Wydawnictwo Naukowe PWN

Nakład pracy studenta

Liczba punktów ECTS: 2
Godziny kontaktowe (25 h /1 ECTS)
- udział w zajęciach: 15 h
- udział w konsultacjach 10 h

Praca własna studenta: (25 h / 1 ECTS)
- przygotowanie się do zajęć: 5 h
- przygotowanie się do kolokwium: 10 h
- czytanie lektur i literatury fachowej: 10 h

Poziom studiów

pierwszego stopnia

Profil kształcenia

ogólnoakademicki

Rodzaj przedmiotu

obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

2

Tryb prowadzenia

Realizowany w sali

Wymagania

zaliczenie przedmiotu Literatura francuska 1

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_KKJF)	2020/21-L	
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2020/21-L	
Plan zajęć I Filologia romańska od podstaw st. stacjonarne sem. letni 2021-2022 (21-22-L-I-FRP)	2021/22-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>

Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	2	2020/21-L	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: ***Literatura francuska 3 (1.S3.FRP1.23)***
Nazwa w języku polskim:
Nazwa w jęz. angielskim: ***French literature 3***

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny
Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

polski

Skrócony opis:

Rozwijanie u studenta umiejętności obcowania z dziełem literackim oraz umiejętności prze4dstawienia jego wyróżników i przesłania na tle epoki na przykładzie wybranych utworów literatury francuskiej XIX wieku. Przedstawienie wybitnych dzieł literatury francuskiej z tego okresu, prądów literackich, zjawisk i tendencji ideowych, filozoficznych, konwencji artystycznych, ich współzależności i ich ewolucji.

Opis:

Treści programowe:
1.Panorama literatury francuskiej XIX wieku na tle epoki.
2.Madame de Stael i romantyzm europejski.
3. Nowy typ bohatera literackiego, Chateaubriand, "René."
4. Victor Hugo -poeta, Kontemplacje.
5.Victor Hugo- dramatopisarz, "Hernani".
6. Victor Hugo - powieściopisarz," Nędznicy".
7. Charles Baudelaire- skandalista. Nowoczesna estetyka poetycka.
8.Stendhal, "Czerwone i czarne", obraz Francji okresu Restauracji.
9.Honoré de Balzac, "Wielki człowiek z prowincji w Paryżu". Obraz Francji w "komedii ludzkiej".
10. Gustave Flaubert, "Pani Bovary", realizm w powieści.
11.Emil Zola "W matni"- powieść naturalistyczna.
12. Pejzaże, marzenia i miłość w poezji Paula Verlaine'a.
13.Wizja poezji i poety w twórczości Arthura Rimbaud.

Literatura:

Literatura wymagana do zaliczenia zajęć (zdania egzaminu):
Heistein Józef," Historia literatury francuskiej", Wrocław 1997, Ossolineum.
Dybeł Katarzyna, Marczuk Barbara, Prokop Jan, "Historia literatury francuskiej", Warszawa 2005, PWN.
"Słownik dzieł i tematów literatury francuskiej, Wrocław 1995, Wydawnictwo Dolnośląskie.

Efekty uczenia się:

Wiedza:
absolwent zna i rozumie wybrane fakty, zjawiska, obiekty o charakterze kulturowym, literackim odnoszące się do Francji k_W04
Umiejętności: absolwent potrafi
wykorzystać posiadaną przez siebie wiedzę z zakresu literatury, kultury i historii Francji do krytycznej analizy tekstów o charakterze kulturowym, historycznym, geograficznym, literackimi politycznym k_U10

Metody i kryteria oceniania:

Obowiązkowa lektura pozycji z listy przedstawionej na początku semestru. Analiza i interpretacja tekstu literackiego w kontekście kulturowym, umiejscowienie go w procesie historyczno-literackim. Ocena wypowiedzi studenta na zajęciach oraz eseju na jeden temat z trzech zaproponowanych przez wykładowcę.

Praktyki zawodowe:

nie dotyczy

Kierunek studiów

filologia romańska od podstaw

Nakład pracy studenta

Liczba punktów ECTS: 1
Godziny kontaktowe (15 h /0,5 ECTS)
- udział w wykładzie: 15 h

Praca własna studenta: (20 h / 0,5 ECTS)
- przygotowanie się do zajęć: 5 h
- przygotowanie się do kolokwium: 5 h
- czytanie lektur i literatury fachowej: 10 h

Poziom studiów

pierwszego stopnia

Profil kształcenia

ogólnoakademicki

Rodzaj przedmiotu

obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

3

Tryb prowadzenia
Realizowany w sali

Wymagania
zaliczenie przedmiotu Literatura francuska 2

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Plan zajęć II Filologia romańska od podstaw st. stacjonarne pierwszego stopnia sem. zimowy 2021-2022 (21-22-Z-II-FRP)	2021/22-Z	
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2021/22-Z	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	1	2021/22-Z	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: ***Literatura francuska 3 (1.S3.FRP1.24)***
Nazwa w języku polskim:
Nazwa w jęz. angielskim: ***French literature 3***

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny
Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Skrócony opis:

Rozwijanie u studenta umiejętności obcowania z dziełem literackim oraz umiejętności prze4dstawienia jego wyróżników i przesłania na tle epoki na przykładzie wybranych utworów literatury francuskiej XIX wieku. Przedstawienie wybitnych dzieł literatury francuskiej z tego okresu, prądów literackich, zjawisk i tendencji ideowych, filozoficznych, konwencji artystycznych, ich współzależności i ich ewolucji.

Opis:

Treści programowe:
1.Panorama literatury francuskiej XIX wieku na tle epoki.
2.Madame de Stael i romantyzm europejski.
3. Nowy typ bohatera literackiego, Chateaubriand, "René."
4. Victor Hugo -poeta, Kontemplacje.
5.Victor Hugo- dramatopisarz, "Hernani".
6. Victor Hugo - powieściopisarz," Nędznicy".
7. Charles Baudelaire- skandalista. Nowoczesna estetyka poetycka.
8.Stendhal, "Czerwone i czarne", obraz Francji okresu Restauracji.
9.Honoré de Balzac, "Wielki człowiek z prowincji w Paryżu". Obraz Francji w "komedii ludzkiej".
10. Gustave Flaubert, "Pani Bovary", realizm w powieści.
11.Emil Zola "W matni"- powieść naturalistyczna.
12. Pejzaże, marzenia i miłość w poezji Paula Verlaine'a.
13.Wizja poezji i poety w twórczości Arthura Rimbaud.

Literatura:

Literatura wymagana do zaliczenia zajęć (zdania egzaminu):
Heistein Józef," Historia literatury francuskiej", Wrocław 1997, Ossolineum.
Dybeł Katarzyna, Marczuk Barbara, Prokop Jan, "Historia literatury francuskiej", Warszawa 2005, PWN.
"Słownik dzieł i tematów literatury francuskiej, Wrocław 1995, Wydawnictwo Dolnośląskie.

Efekty uczenia się:

Wiedza:
absolwent zna i rozumie wybrane fakty, zjawiska, obiekty o charakterze kulturowym, literackim odnoszące się do Francji k_W04
Umiejętności: absolwent potrafi
wykorzystać posiadaną przez siebie wiedzę z zakresu literatury, kultury i historii Francji do krytycznej analizy tekstów o charakterze kulturowym, historycznym, geograficznym, literackimi politycznym k_U10

Metody i kryteria oceniania:

Obowiązkowa lektura pozycji z listy przedstawionej na początku semestru. Analiza i interpretacja tekstu literackiego w kontekście kulturowym, umiejscowienie go w procesie historyczno-literackim. Ocena wypowiedzi studenta na zajęciach oraz eseju na jeden temat z trzech zaproponowanych przez wykładowcę

Praktyki zawodowe:

nie dotyczy

Kierunek studiów

Filologia romańska od podstaw

Nakład pracy studenta

Liczba punktów ECTS: 1
Godziny kontaktowe (20 h /0,5 ECTS)
- udział w zajęciach: 15 h
- udział w konsultacjach 5

Praca własna studenta: (20 h / 0,5 ECTS)
- przygotowanie się do zajęć: 5 h
- przygotowanie się do kolokwium: 5 h
- czytanie lektur i literatury fachowej: 10 h

Poziom studiów

pierwszego stopnia

Profil kształcenia

ogólnoakademicki

Rodzaj przedmiotu

obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

3

Tryb prowadzenia
Realizowany w sali

Wymagania
zaliczenie przedmiotu Literatura francuska 2

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Plan zajęć II Filologia romańska od podstaw st. stacjonarne pierwszego stopnia sem. zimowy 2021-2022 (21-22-Z-II-FRP)	2021/22-Z	
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2021/22-Z	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	1	2021/22-Z	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: ***Literatura francuska 4 (1.S3.FRP1.25)***
Nazwa w języku polskim:
Nazwa w jęz. angielskim: ***French literature 4***

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny
Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

francuski

Skrócony opis:

Zapoznanie studentów z wybranymi wybitnymi dziełami literackimi XX wieku. Przedstawienie ich w procesie historyczno-literackim oraz w ujęciu interdyscyplinarnym, tj. w kontekście społecznym, kulturowym, historycznym, filozoficznym. Metodologiczna refleksja nad wyróżnikami dzieła literackiego, umiejętność wskazania kluczowych fragmentów oraz skomentowania ich. Zwrócenie uwagi na różne możliwości odczytania utworu, jego znaczenie dla kształtowania wrażliwości oraz przedstawianą wizję rzeczywistości, stosowaną technikę pisarską.

Opis:

1.Panorama literatury francuskiej XX wieku na tle epoki.
2.Guillaume Apollinaire, poetycka awangarda, Strefa.
3.Marcel Proust, W poszukiwaniu straconego czasu. W stronę Swanna, rekonstrukcja pamięci.
4.Szczerość i autentyczność André Gide'a, Fałszerze.
5.Jean Giraudoux, Elektra, mit antyczny opisujący współczesność.
6. Absurd kondycji ludzkiej, obcość, inność, tożsamość, Obcy Alberta Camus.
7.Sąd Innego, Jean-Paul Sartre, Przy drzwiach zamkniętych.
8.Awangarda teatralna, Samuel Beckett, Czekając na Godota.
9. Antytotalitaryzm w teatrze absurdu, Nosorożec, Eugène Ionesco.
10. Zagrożenia końca wieku w powieści Michela Houellebecq'a Uległość

Literatura:

A.1. wykorzystywana podczas zajęć
1.Guillaume Apollinaire, Poezje.
3.Marcel Proust, W poszukiwaniu straconego czasu. W stronę Swanna.
4. André Gide, Fałszerze.
5.Jean Giraudoux, Elektra.
6. Albert Camus, Obcy.
7. Jean-Paul Sartre, Przy drzwiach zamkniętych.
8. Samuel Beckett, Czekając na Godota.
9. Eugène Ionesco, Nosorożec.
10.Michel Houellebecq, Uległość.

A.2. studiowana samodzielnie przez studenta
1.Heistein Józef, 1997, Historia literatury francuskiej, Wrocław Zakład Narodowy im. Ossolińskich.
2. Dybeł Katarzyna, Marczuk Barbara, Prokop Jan, 2005, Historia literatury francuskiej, Warszawa, PWN.
3.Słownik dzieł i tematów literatury francuskiej, 1995, Wrocław, Wydawnictwo Dolnośląskie.

Efekty uczenia się:

Wiedza: absolwent zna i rozumie
1. 1. utwory powstałe w XX wieku we Francji. Potrafi opisać dzieło literackie na tle epoki. K_W04
Umiejętności: absolwent potrafi
2. określić przesłanie utworu literackiego omawianego podczas zajęć, spójnie wypowiedzieć się na jego temat podkreślając uwarunkowania kulturowe. K_U10

Metody i kryteria oceniania:

wykład konwersatoryjny

egzamin

Praktyki zawodowe:

nie dotyczy

Kierunek studiów

filologia romańska od podstaw

Literatura uzupełniająca

1. Jacek Kowalski. Anna i Mirosław loba, Jan Prokop, 2005, Dzieje kultury francuskiej, Wydawnictwo Naukowe PWN.
2. Krystyna Modrzejewska, 2010, Kondycja człowieka w literaturze francuskiej XX wieku, Opole, Wydawnictwo Uniwersytetu Opolskiego.
3. Krystyna Modrzejewska, 2017, Człowiek w zwierciadle. Szkice o literaturze francuskiej, Opole, Wydawnictwo Uniwersytetu Opolskiego.

Nakład pracy studenta
Liczba punktów ECTS: 1 Godziny kontaktowe (15 h /0,5 ECTS) - udział w wykładzie 15 h Praca własna studenta: (20 h / 0,5 ECTS) - przygotowanie się do zajęć: 5 h - przygotowanie się do kolokwium: 5 h - czytanie lektur i literatury fachowej: 10 h

Poziom studiów
pierwszego stopnia

Profil kształcenia
ogólnoakademicki

Rodzaj przedmiotu
obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot
4

Tryb prowadzenia
Realizowany w sali

Wymagania
zaliczenie przedmiotu Literatura francuska 3

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Plan zajęć II Filologia romańska od podstaw st. stacjonarne sem. letni 2021-2022 (21-22-L-II-FRP)	2021/22-L	
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2021/22-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	1	2021/22-L	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: ***Literatura francuska 4 (1.S3.FRP1.26)***
Nazwa w języku polskim:
Nazwa w jęz. angielskim: ***French literature 4***

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny
Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

polski

Skrócony opis:

Zapoznanie studentów z wybranymi wybitnymi dziełami literackimi XX wieku. Przedstawienie ich w procesie historyczno-literackim oraz w ujęciu interdyscyplinarnym, tj. w kontekście społecznym, kulturowym, historycznym, filozoficznym. Metodologiczna refleksja nad wyróżnikami dzieła literackiego, umiejętność wskazania kluczowych fragmentów oraz skomentowania ich. Zwrócenie uwagi na różne możliwości odczytania utworu, jego znaczenie dla kształtowania wrażliwości oraz przedstawianą wizję rzeczywistości, stosowaną technikę pisarską.

Opis:

1.Panorama literatury francuskiej XX wieku na tle epoki.
2.Guillaume Apollinaire, poetycka awangarda, Strefa.
3.Marcel Proust, W poszukiwaniu straconego czasu. W stronę Swanna, rekonstrukcja pamięci.
4.Szczerość i autentyczność André Gide'a, Fałszerze.
5.Jean Giraudoux, Elektra, mit antyczny opisujący współczesność.
6. Absurd kondycji ludzkiej, obcość, inność, tożsamość, Obcy Alberta Camus.
7.Sąd Innego, Jean-Paul Sartre, Przy drzwiach zamkniętych.
8.Awangarda teatralna, Samuel Beckett, Czekając na Godota.
9. Antytotalitaryzm w teatrze absurdu, Nosorożec, Eugène Ionesco.
10. Zagrożenia końca wieku w powieści Michela Houellebecq'a Uległość

Literatura:

A.1. wykorzystywana podczas zajęć
1.Guillaume Apollinaire, Poezje.
3.Marcel Proust, W poszukiwaniu straconego czasu. W stronę Swanna.
4. André Gide, Fałszerze.
5.Jean Giraudoux, Elektra.
6. Albert Camus, Obcy.
7. Jean-Paul Sartre, Przy drzwiach zamkniętych.
8. Samuel Beckett, Czekając na Godota.
9. Eugène Ionesco, Nosorożec.
10.Michel Houellebecq, Uległość.

A.2. studiowana samodzielnie przez studenta
1.Heistein Józef, 1997, Historia literatury francuskiej, Wrocław Zakład Narodowy im. Ossolińskich.
2. Dybeł Katarzyna, Marczuk Barbara, Prokop Jan, 2005, Historia literatury francuskiej, Warszawa, PWN.
3.Słownik dzieł i tematów literatury francuskiej, 1995, Wrocław, Wydawnictwo Dolnośląskie.

Efekty uczenia się:

Wiedza: absolwent zna i rozumie
1. 1. utwory powstałe w XX wieku we Francji. Potrafi opisać dzieło literackie na tle epoki. K_W04
Umiejętności: absolwent potrafi
2. określić przesłanie utworu literackiego omawianego podczas zajęć, spójnie wypowiedzieć się na jego temat podkreślając uwarunkowania kulturowe. K_U10

Metody i kryteria oceniania:

konwersatorium:
- z elementami dyskusji
- z dużym udziałem pracy własnej studenta

Sposób zaliczenia
zaliczenie z oceną

Formy zaliczenia
Praca pisemna (6.000 znaków) (efekt 1,2)

Podstawowe kryteria
ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen cząstkowych : aktywności, frekwencji na zajęciach, pracy zaliczeniowej

Praktyki zawodowe:

nie dotyczy

Kierunek studiów

filologia romańska od podstaw

Literatura uzupełniająca

1. Jacek Kowalski. Anna i Mirosław loba, Jan Prokop, 2005, Dzieje kultury francuskiej, Wydawnictwo Naukowe PWN.
2. Krystyna Modrzejewska, 2010, Kondycja człowieka w literaturze francuskiej XX wieku, Opole, Wydawnictwo Uniwersytetu Opolskiego.
3. Krystyna Modrzejewska, 2017, Człowiek w zwierciadle. Szkice o literaturze francuskiej, Opole, Wydawnictwo Uniwersytetu Opolskiego.

Nakład pracy studenta

Liczba punktów ECTS: 1

Godziny kontaktowe (20 h /0,5 ECTS)
- udział w zajęciach: 15 h
- udział w konsultacjach: 5 h

Praca własna studenta: (20 h / 0,5 ECTS)
- przygotowanie się do zajęć: 5 h
- przygotowanie się do kolokwium: 5 h
- czytanie lektur i literatury fachowej: 10 h

Poziom studiów

pierwszego stopnia

Profil kształcenia

ogólnoakademicki

Rodzaj przedmiotu

obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

4

Tryb prowadzenia

Realizowany w sali

Wymagania

zaliczenie przedmiotu Literatura francuska 3

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Plan zajęć II Filologia romańska od podstaw st. stacjonarne sem. letni 2021-2022 (21-22-L-II-FRP)	2021/22-L	
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2021/22-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>

Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	1	2021/22-L	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: ***Historia Francji (1.S3.FRP1.27)***
Nazwa w języku polskim:
Nazwa w jęz. angielskim: ***History of France***

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny
Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

polski

Skrócony opis:

Kurs zapoznający studentów z najważniejszymi faktami z historii Francji od czasów najdawniejszych do współczesności. Najważniejszym celem zajęć jest ukazanie kolejnych etapów kształtowania się państwa i narodu francuskiego oraz czynników mających wpływ na obecny kształt Francji.

Opis:

Treści programowe:
1. Od prehistorii do podboju Galii przez Rzymian.
2. Galia Franków i Merowingowie.
3. Cesarstwo Karola Wielkiego i renesans karoliński.
4. Francja średniowieczna: krucjaty, templariusze i panowanie „królów przeklętych”.
5. Francja epoki renesansu, Joanna d’Arc i wojny religijne.
6. Francja Ludwika XIV.
7. Oświecenie i Rewolucja 1789 r.
8. Francja Napoleona I.
9. Restauracja i II Republika.
10. II Cesarstwo, III Republika i Komuna Paryska.
11. Francja w okresie Belle Epoque.
12. I wojna światowa i międzywojnie.
13. II wojna światowa i wydarzenia 1968 r.
14. Unia Europejska i Francja współczesna.

Literatura:

1. Baszkiewicz J., Historia Francji, Ossolineum, Wrocław 1974
2. Ariel P., Duby G. (red.), Historia życia prywatnego t. 1,2,3,4,5, Ossolineum, 2003
3. Portale internetowe:
https://www.e-francja.eu/historia.php
https://www.szkolnictwo.pl/szukaj,Historia_Francji

Efekty uczenia się:

Wiedza - student zna i rozumie:
1. Najważniejsze wydarzenia z historii Francji i ich kontekst historyczny i kulturowy, a także ich wpływ na obecny kształt i charakter państwa i narodu francuskiego k_W04

Umiejętności - student potrafi:
2. Odwoływać się do różnego rodzaju argumentów w celu analizy faktów historycznych, ich kontekstu i znaczenia k_U01
3. Poszukiwać informacji historycznych w odpowiednich źródłach oraz dokonywać ich selekcji k_U02
4. Przygotować prezentację multimedialną przedstawiającą w sposób kompleksowy wybrane zagadnienie z historii Francji k_U05

Kompetencje społeczne - student jest gotów do:
5. Krytycznej oceny posiadanej wiedzy dotyczącej historii Francji k_K01

Metody i kryteria oceniania:

Metody pracy:
• wykład konwersatoryjny
• ćwiczenia audytoryjne: analiza tekstów/prezentacji z dyskusją, dyskusja
Zaliczenie na podstawie dwóch testów oraz samodzielnie przygotowanej prezentacji multimedialnej na wybrany temat

Kierunek studiów

Kierunek: Filologia romańska od podstaw

Literatura uzupełniająca

Baszkiewicz J., Francja w Europie, Wrocław 2006.
Kowalski J., Loba A. et M., Prokop J., Dzieje kultury francuskiej, Warszawa 2005.
Mollat M., Średniowieczny rodowód Francji nowożytnej, Warszawa 1982.

Nakład pracy studenta
Liczba punktów ECTS: 3 Godziny kontaktowe (40 h /1,5 ECTS) - udział w zajęciach: 30 h - udział w konsultacjach: 10 h Praca własna studenta (40 h /1,5 ECTS) - przygotowanie się do zajęć: 20 h - przygotowanie się do kolokwium: 20 h

Poziom studiów
Stopień: I

Rodzaj przedmiotu
obowiązkowe

Tryb prowadzenia
Realizowany w sali

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_KKJF)	2020/21-Z	
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2020/21-Z	
Plan zajęć I Filologia romańska od podstaw st. stacjonarne pierwszego stopnia sem. zimowy 2021-2022 (21-22-Z-I-FRP)	2021/22-Z	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>

Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	3	2020/21-Z	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: ***Kultura Francji (1.S3.FRP1.28)***
Nazwa w języku polskim:
Nazwa w jęz. angielskim: ***Culture of France***

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny
Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

polski

Skrócony opis:

Zapoznanie studenta z podstawowymi wiadomościami nt. kultury francuskiej - wydarzenia, kierunki, obiekty, postaci. Zapoznanie z najważniejszymi fenomenami kultury dotyczącymi zarówno dziedzictwa jak i dnia codziennego we Francji i jej regionach.

Opis:

Treści programowe
A. Problematyka konwersatorium
Muzyka, sztuka i kultura materialna Francji w podanych epokach na podstawie wybranych fenomenów i obiektów (Pont du Gard, Katedra w Reims, Luwr, muzyka baroku, Wersal, Encyklopedia, Quebec, winnice Bordeaux, Salon paryski)
2. Regiony Francji
3. Kino, muzyka, myśl filozoficzna, malarstwo i architektura Francji na wybranych przykładach
4. Francuska moda
5. Rewolta 68 a czasy współczesne
6. Unia Europejska i Francja dziś
7. Francja w dobie globalizacji
8. Różne Francje – spory i podziały
9. Narodowe stereotypy i mity
10. Model francuskiej rodziny
11. Kościół a laickie wychowanie
12. Islam w przestrzeni publicznej Francji
13. Francuskie święta i festiwale
14. Kultura masowa we Francji

Literatura:

A.1. wykorzystywana podczas zajęć
Ph. Ariel, G. Duby (red.), Historia życia prywatnego, 1,2,3,4,5, Ossolineum, 2003

A.2. studiowana samodzielnie przez studenta
N. Mauchamp, La France de toujours. Civilisation. Paris, Cle International 2004.

Efekty uczenia się:

Wiedza: student zna i rozumie
1. najciekawsze wybrane zjawiska związane z kulturą Francji, jej związkami z tradycją i najważniejsze przemiany w jej historii. Zna procesy kulturowe dotyczące przeszłości i teraźniejszości Republiki Francuskiej K_W04
Umiejętności: student potrafi
2. przedstawić wybrane zdarzenia, tematy dotyczące kultury Francji K_U10
3. dokonać prezentacji multimedialnej na wybrany temat K_U05

Kompetencje społeczne: student jest gotów do
4. uczestniczenia w życiu kulturalnym korzystania z jego różnych form K_K03

Metody i kryteria oceniania:

Metody dydaktyczne

konwersatorium:
- z elementami dyskusji;
- analizą tekstów z dyskusją;
- z udziałem pracy własnej studenta
- z prezentacją multimedialną
wykład konwersatoryjny
praca w grupach

Sposób zaliczenia
zaliczenie z oceną
Formy zaliczenia
Kolokwium lub praca pisemna/referat (efekt 1,2,4)
wykonanie pracy zaliczeniowej: przygotowanie prezentacji/projektu (efekt 3)
Podstawowe kryteria
ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen cząstkowych: kolokwium, aktywności, frekwencji na zajęciach, przygotowania prezentacji

Kierunek studiów

Filologia romańska od podstaw

Literatura uzupełniająca

Kowalski J., Loba A. et M., Prokop J., Dzieje kultury francuskiej, Warszawa 2005.

Nakład pracy studenta

Liczba ECTS 3

Godziny kontaktowe (40 h /1,5 ECTS)
- udział w zajęciach: 30 h
- udział w konsultacjach: 10 h

Praca własna studenta (40 h /1,5 ECTS)
- przygotowanie się do zajęć: 15 h
- przygotowanie się do kolokwium: 5 h
- pisanie referatów: 10 h
- czytanie lektur i literatury fachowej: 10 h

Poziom studiów

Studia pierwszego stopnia

Profil kształcenia

ogólnoakademicki

Rodzaj przedmiotu

obowiązkowe

ogólnouniwersyteckie

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

1

Tryb prowadzenia

Realizowany w sali

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_KKJF)	2020/21-Z	
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2020/21-Z	
Plan zajęć I Filologia romańska od podstaw st. stacjonarne pierwszego stopnia sem. zimowy 2021-2022 (21-22-Z-I-FRP)	2021/22-Z	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>

Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	3	2020/21-Z	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: ***Wstęp do językoznawstwa francuskiego (1.S3.FRP1.29)***
Nazwa w języku polskim:
Nazwa w jęz. angielskim: ***Introduction to French Linguistics***

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny
Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Egzamin

Język wykładowy:

francuski

Skrócony opis:

Celem przedmiotu jest zapoznanie studentów z podstawowymi pojęciami językoznawstwa, ze strukturą systemu językowego, z funkcjami języka i wypowiedzi oraz z podstawowymi problemami metodologicznymi językoznawstwa.

Opis:

• Istota języka i jego główne cechy
• Język jako system, język jako narzędzie komunikacji (langue - langage)
• Struktura systemu językowego (poziomy: fonologiczny, morfologiczny, składniowy, słownictwo).
• Funkcje języka i wypowiedzi
• Komunikacja językowa, akty mowy, odczytywanie sensów naddanych
• Słownictwo i relacje semantyczne
• Podstawowe problemy metodologiczne

Literatura:

Lessard Greg (1996), Introduction à la linguistique française. Queen's University at Kingston (Canada).
Choi-Jonin I. & Delhay C. (1998), Introduction à la méthodologie en linguistique. Application au français contemporain, Presses Universitaires de Strasbourg.
Grzegorczykowa R., Wstęp do językoznawstwa, Warszawa 2007.

Riegel, M., Pellat, J.-C., Rioul, R., Grammaire méthodique du français [2005], Paris, PUF – Quadrige Manuels, 1994.
Lachur Cz., Zarys językoznawstwa ogólnego, Opole 2004.
Łuczyński E., Maćkiewicz J., Językoznawstwo ogólne. Wybrane zagadnienia, Gdańsk 2002

Efekty uczenia się:

Wiedza: student zna i rozumie
Student ma podstawową wiedzę o języku – jego istocie, strukturze, cechach; zna funkcje systemu językowego oraz wypowiedzi; zna najważniejsze akty mowy; relacje semantyczne między leksemami, podstawowe zagadnienia metodologiczne. Zna i rozumie podstawową terminologię używaną w językoznawstwie w języku francuskim (k_W02)

Metody i kryteria oceniania:

Udział w wykładzie, przygotowanie
Egzamin (na koniec semestru)

Praktyki zawodowe:

nie dotyczy

Kierunek studiów

filologia romańska od podstaw

Literatura uzupełniająca

Riegel, M., Pellat, J.-C., Rioul, R., Grammaire méthodique du français [2005], Paris, PUF – Quadrige Manuels, 1994.
Lachur Cz., Zarys językoznawstwa ogólnego, Opole 2004.
Łuczyński E., Maćkiewicz J., Językoznawstwo ogólne. Wybrane zagadnienia, Gdańsk 2002

Nakład pracy studenta

Godziny kontaktowe (15h / 0,5 ECTS)
- udział w zajęciach 15h

Praca własna studenta (20h / 0,5 ECTS)
- przygotowanie do zajęć 10h
- przygotowanie do kolokwium 10h

Poziom studiów

poziom licencjacki

Profil kształcenia

ogólnoakademicki

Rodzaj przedmiotu

języki obce
obowiązkowe

Tryb prowadzenia

Realizowany zdalnie

Tryb prowadzenia

Wymagania
Nie dotyczy

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Plan zajęć II Filologia romańska od podstaw st. stacjonarne pierwszego stopnia sem. zimowy 2021-2022 (21-22-Z-II-FRP)	2021/22-Z	
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2021/22-Z	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>

Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	1	2021/22-Z	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: ***Wstęp do językoznawstwa francuskiego (1.S3.FRP1.30)***
Nazwa w języku polskim:
Nazwa w jęz. angielskim: ***Introduction to French Linguistics***

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny
Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Egzamin

Język wykładowy:

francuski

Skrócony opis:

Celem przedmiotu jest zapoznanie studentów w praktyce z podstawowymi pojęciami językoznawstwa w języku francuskim, ze strukturą systemu językowego, z funkcjami języka i wypowiedzi oraz z podstawowymi problemami metodologicznymi językoznawstwa.

Opis:

Problematyka konwersatorium:
• Istota języka i jego główne cechy
• Język jako system, język jako narzędzie komunikacji (langue - langage)
• Struktura systemu językowego (poziomy: fonologiczny, morfologiczny, składniowy, słownictwo).
• Funkcje języka i wypowiedzi
• Komunikacja językowa, akty mowy, odczytywanie sensów naddanych
• Słownictwo i relacje semantyczne (pole leksykalne, pole semantyczne)
• Podstawowe problemy metodologiczne

Literatura:

Lessard Greg (1996), Introduction à la linguistique française. Queen’s University at Kingston (Canada).
Choi-Jonin I. & Delhay C. (1998), Introduction à la méthodologie en linguistique. Application au français contemporain, Presses Universitaires de Strasbourg.
Riegel, M., Pellat, J.-C., Rioul, R., Grammaire méthodique du français [2005], Paris, PUF – Quadrige Manuels, 1994.
Grzegorczykowa R., Wstęp do językoznawstwa, Warszawa 2007.

Efekty uczenia się:

Umiejętności: student potrafi
2. Student rozumie strukturę języka; umie wyróżnić jego poszczególne poziomy i rozumie istotę relacji między nimi; dostrzega systemowość leksyki; rozumie mechanizmy komunikacji (rozpoznawanie aktów mowy; odczytywanie sensów naddanych, udział sygnałów para- i pozawerbalnych) (k_U01)

Metody i kryteria oceniania:

• konwersatorium
• ćwiczenia audytoryjne: praca w grupach / dyskusja
Zaliczenie na ocenę

Praktyki zawodowe:

nie dotyczy

Kierunek studiów

filologia romańska od podstaw

Literatura uzupełniająca

Labocha J., Tekst, wypowiedź, dyskurs, w: Styl a tekst, red. S. Gajda, Opole 1996.
Lachur Cz., Zarys językoznawstwa ogólnego, Opole 2004.
Łuczyński E., Maćkiewicz J., Językoznawstwo ogólne. Wybrane zagadnienia, Gdańsk 2002

Nakład pracy studenta

Godziny kontaktowe (20h / 0,5 ECTS)
- udział w zajęciach 15h
- udział w konsultacjach 5h

Praca własna studenta (20h / 0,5 ECTS)
- przygotowanie do zajęć 10h
- przygotowanie do kolokwium 10h

Poziom studiów

studia licencjackie

Profil kształcenia

ogólnoakademicki

Rodzaj przedmiotu

języki obce
obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

trzeci (3)

Tryb prowadzenia
Realizowany zdalnie

Wymagania
Brak

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Plan zajęć II Filologia romańska od podstaw st. stacjonarne pierwszego stopnia sem. zimowy 2021-2022 (21-22-Z-II-FRP)	2021/22-Z	
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2021/22-Z	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>

Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	1	2021/22-Z	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: ***Wstęp do literaturoznawstwa francuskiego (1.S3.FRP1.31)***
Nazwa w języku polskim:
Nazwa w jęz. angielskim: ***Introduction to French literary studies***

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny
Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

polski

Skrócony opis:

Wprowadzenie studentów w prawidła literaturoznawstwa. Zapoznanie z szeroko pojętym kontekstem literatury (społecznym, historycznym, ideologicznym itd.) oraz z podstawowymi pojęciami z zakresu teorii literatury, które są niezbędne w procesie analizy tekstu literackiego jak pakt czytelniczy, wyznaczniki literackości, zjawisko intertekstualności, postać literacka, kategorie estetyczne. Przedstawienie głównych zagadnień i obszarów badawczych w literaturoznawstwie. Kształcenie umiejętności rozumienia, analizowania i komentowania utworu literackiego z wykorzystaniem wiedzy teoretycznoliterackiej.

Opis:

Treści programowe
A. Problematyka zajęć
1. Pakt czytelniczy.
2. Epoki literackie i ich periodyzacja. Prąd versus okres literacki. Konwencja literacka i jej łamanie.
3. Rodzaje i gatunki literackie.
4. Struktura dzieła literackiego. Dominanty kompozycyjne.
5. Stylistyka utworu literackiego.
6. Czas i przestrzeń w utworach narracyjnych. Synchronia i diachronia w procesie historycznoliterackim.
7. Obrazowość literatury.
8. Charakterystyka postaci literackiej.
9. Odbiór tekstu literackiego – pakt czytelniczy.
10. Kulturowe uwarunkowania odczytań.
11. Interpretacja utworu literackiego. Poetyka dzieła „otwartego” wg U. Eco.
12. Krytyka literacka w Polsce i we Francji – ujęcie komparatystyczne.

Literatura:

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć:
A.1. wykorzystywana podczas zajęć
CHRZĄSTOWSKA B., WYSŁOUCH S., 1985, Poetyka stosowana, Warszawa.
ECO U., 2008, Dzieło otwarte. Forma i nieokreśloność w poetykach współczesnych, Warszawa.
GŁOWIŃSKI M., OKOPIEŃ-SŁAWIŃSKA A., SŁAWIŃSKI J.,1991, Zarys teorii literatury, Warszawa.
KULAWIK A., 1990, Poetyka. Wstęp do teorii dzieła literackiego, Warszawa.
MARKIEWICZ H., 1996, Wymiary dzieła literackiego, Kraków.
A.2. studiowana samodzielnie przez studenta
BACHTIN M., 1982, Problemy literatury i estetyki, przeł. W. Grajewski, Warszawa.

Efekty uczenia się:

Wiedza: student zna i rozumie
1) powiązania literaturoznawstwa z innymi obszarami humanistyki K_W01
2) specyfikę i przedmiot badań literaturoznawstwa K_W02
Umiejętności: student potrafi
3) posługiwać się podstawowymi pojęciami właściwymi dla literaturoznawstwa, wykorzystując zdobytą wiedzę teoretyczną w praktycznej analizie tekstu literackiego K_U01
4) wygłosić krótką prezentację oraz przygotować pracę pisemną dotyczącą literaturoznawstwa, z wykorzystaniem różnych źródeł, ujęć teoretycznych i technik pisarskich K_U05

Metody i kryteria oceniania:

wykład konwersatoryjny
- z prezentacją multimedialną

ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen cząstkowych: egzaminu i frekwencji na zajęciach

Kierunek studiów

Filologia romańska od podstaw

Literatura uzupełniająca

CULLER J., 1998, Teoria literatury, Warszawa.
Słownik terminów literackich, 1998, red. J. Sławiński, Warszawa.

Nakład pracy studenta
Liczba ECTS 1 Godziny kontaktowe (15 h /0.5 ECTS) - udział w wykładzie Praca własna studenta (10 h /0.5 ECTS) - przygotowanie się do egzaminu - pisanie referatów - czytanie lektur i literatury fachowej

Poziom studiów
studia pierwszego stopnia

Profil kształcenia
ogólnoakademicki

Rodzaj przedmiotu
obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot
2

Tryb prowadzenia
Realizowany zdalnie

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_KKJF)	2020/21-L	
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2020/21-L	
Plan zajęć I Filologia romańska od podstaw st. stacjonarne sem. letni 2021-2022 (21-22-L-I-FRP)	2021/22-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>

Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	1	2020/21-L	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: ***Wstęp do literaturoznawstwa francuskiego (1.S3.FRP1.32)***
Nazwa w języku polskim:
Nazwa w jęz. angielskim: ***Introduction to French literary studies***

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny
Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

polski

Skrócony opis:

Wprowadzenie studentów w prawidła literaturoznawstwa. Zapoznanie z szeroko pojętym kontekstem literatury (społecznym, historycznym, ideologicznym itd.) oraz z podstawowymi pojęciami z zakresu teorii literatury, które są niezbędne w procesie analizy tekstu literackiego jak pakt czytelniczy, wyznaczniki literackości, zjawisko intertekstualności, postać literacka, kategorie estetyczne. Przedstawienie głównych zagadnień i obszarów badawczych w literaturoznawstwie. Kształcenie umiejętności rozumienia, analizowania i komentowania utworu literackiego z wykorzystaniem wiedzy teoretycznoliterackiej.

Opis:

A. Problematyka konwersatorium
1. Kontrakt czytelniczy.
2. Epoki literackie i ich periodyzacja. Prąd versus okres literacki. Konwencja literacka i jej łamanie.
3. Rodzaje i gatunki literackie.
4. Struktura dzieła literackiego. Dominanty kompozycyjne.
5. Stylistyka utworu literackiego.
6. Czas i przestrzeń w utworach narracyjnych. Synchronia i diachronia w procesie historycznoliterackim.
7. Obrazowość literatury.
8. Charakterystyka postaci literackiej.
9. Odbiór tekstu literackiego – pakt czytelniczy.
10. Kulturowe uwarunkowania odczytań.
11. Interpretacja utworu literackiego. Poetyka dzieła „otwartego” wg U. Eco.
12. Krytyka literacka w Polsce i we Francji – ujęcie komparatystyczne.

Literatura:

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć:
A.1. wykorzystywana podczas zajęć
CHRZĄSTOWSKA B., WYSŁOUCH S., 1985, Poetyka stosowana, Warszawa.
ECO U., 2008, Dzieło otwarte. Forma i nieokreśloność w poetykach współczesnych, Warszawa.
GŁOWIŃSKI M., OKOPIEŃ-SŁAWIŃSKA A., SŁAWIŃSKI J.,1991, Zarys teorii literatury, Warszawa.
KULAWIK A., 1990, Poetyka. Wstęp do teorii dzieła literackiego, Warszawa.
MARKIEWICZ H., 1996, Wymiary dzieła literackiego, Kraków.
A.2. studiowana samodzielnie przez studenta
BACHTIN M., 1982, Problemy literatury i estetyki, przeł. W. Grajewski, Warszawa.

Efekty uczenia się:

Wiedza: student zna i rozumie
1) powiązania literaturoznawstwa z innymi obszarami humanistyki K_W01
2) specyfikę i przedmiot badań literaturoznawstwa K_W02
Umiejętności: student potrafi
3) posługiwać się podstawowymi pojęciami właściwymi dla literaturoznawstwa, wykorzystując zdobytą wiedzę teoretyczną w praktycznej analizie tekstu literackiego K_U01
4) wygłosić krótką prezentację oraz przygotować pracę pisemną dotyczącą literaturoznawstwa, z wykorzystaniem różnych źródeł, ujęć teoretycznych i technik pisarskich K_U05

Metody i kryteria oceniania:

konwersatorium:
- z elementami dyskusji;
- z udziałem pracy własnej studenta
- z prezentacją multimedialną

kolokwium pisemne/dłuższa wypowiedź z pytaniami otwartymi (efekt 1,2)
wykonanie pracy zaliczeniowej: napisanie referatu/przygotowanie prezentacji (efekt 3,4)

Kierunek studiów

Filologia romańska od podstaw

Literatura uzupełniająca

CULLER J., 1998, Teoria literatury, Warszawa.
Słownik terminów literackich, 1998, red. J. Sławiński, Warszawa.

Nakład pracy studenta

Liczba ECTS 1

Godziny kontaktowe (20 h / 0,5 ECTS)
- udział w zajęciach (15 h)
- udział w konsultacjach (5 h)

Praca własna studenta (15 h /0,5 ECTS)
- przygotowanie się do zajęć
- pisanie referatów
- czytanie lektur i literatury fachowej

Poziom studiów

studia pierwszego stopnia

Profil kształcenia

ogólnoakademicki

Rodzaj przedmiotu

obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

2

Tryb prowadzenia

Realizowany zdalnie

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_KKJF)	2020/21-L	
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2020/21-L	
Plan zajęć I Filologia romańska od podstaw st. stacjonarne sem. letni 2021-2022 (21-22-L-I-FRP)	2021/22-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>

Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	1	2020/21-L	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: ***Wprowadzenie do badań (1.S3.FRP1.33)***
Nazwa w języku polskim:
Nazwa w jęz. angielskim: ***Introduction to research***

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny
Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

francuski

Skrócony opis:

Zajęcia mają charakter praktycznego wprowadzenia do badań naukowych w zakresie językoznawstwa i literaturoznawstwa. Podstawowym celem zajęć jest zaznajomienie studentów z przedmiotem badań oraz metodologią stosowaną w językoznawstwie i literaturoznawstwie. Zajęcia mają na celu doprowadzenie studentów do świadomego podjęcia decyzji odnośnie dziedziny naukowej, w zakresie której będą przygotowywać pracę dyplomową licencjacką. W ramach zajęć studenci dokonują wyboru tematu i opracowują projekt wstępny pracy.

Opis:

1. Praktyczny wstęp do badań naukowych w zakresie językoznawstwa i literaturoznawstwa.
2. Konceptualizacja przedmiotu badań oraz problemu badawczego.
3. Dobór metodologii oraz literatury przedmiotu.
4. Zasady tworzenia bibliografii, przypisów oraz doboru i komentowania cytatów z literatury przedmiotu.
5. Pojęcie i reguły stylu naukowego.
6. Struktura i techniki pisania pracy dyplomowej.
7. Wybór tematu i opracowanie projektu wstępnego pracy.
8. Praca w bibliotece.
9. Zasady obrony pracy dyplomowej.

Literatura:

Wykaz literatury
A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć:
A.1.
1. Choi-Jonin, I. & Delhay, C. (1998). Introduction à la méthodologie en linguistique. Application au français contemporain. Strasbourg : Presses Universitaires de Strasbourg – PUS.
2. Schnedecker, C. (2001). Lire, comprendre, rédiger des textes théoriques. De Boeck, coll. « Méthodes en Sciences humaines ».

A.2.
1. Chiss, J.-L., Filliolet, J. & Maingueneau, D. (2013). Introduction à la linguistique française (tomes 1 & 2). Paris : Hachette Éducation, coll. « Les Fondamentaux ».

B.1.
1. Vassevière, J., Vassevière, M. & al. (2014). Manuel d'analyse des textes. Histoire littéraire et poétique. Paris : Armand Colin.
2. Labre Ch.& Soler P. (2003). Études littéraires. Paris : P.U.F.

B.2.
1. Blondeau, N. (2005). Littérature progressive du français (niveau avancé). Paris : CLE International.
2. Samb, D. (2014). Manuel de méthodologie et de rédaction bibliographique. Paris : L'Harmattan.

Efekty uczenia się:

Wiedza – student zna i rozumie:
1. metodologię i terminologię ogólną z zakresu językoznawstwa i literaturoznawstwa k_W02
2. zasady z zakresu ochrony prawa autorskiego k_W06
Umiejętności – student potrafi:
3. formułować podstawowe problemy badawcze, dobierać metody i narzędzia ich rozwiązania z wykorzystaniem wiedzy z zakresu językoznawstwa i literaturoznawstwa k_U01
4. korzystać z różnych źródeł (w języku rodzimym i francuskim) oraz nowoczesnych technologii (tworzenie bibliografii) k_U02
Kompetencje społeczne: student jest gotów do:
5. poszanowania praw autorskich, przestrzegania zasad etyki zawodowej k_K04

Metody i kryteria oceniania:

Sposób zaliczenia
• zaliczenie z oceną
Formy zaliczenia
• wybór tematu i opracowanie projektu wstępnego pracy
• konceptualizacja przedmiotu badań i problemu badawczego

Podstawowe kryteria
• przygotowanie do zajęć
• aktywność w ramach ćwiczeń
• frekwencja
• ocena projektu wstępnego

Praktyki zawodowe:

nie dotyczy

Kierunek studiów

filologia romańska od podstaw

Nakład pracy studenta

Liczba punktów ECTS: 4

Godziny kontaktowe (50 h /2 ECTS)
- udział w zajęciach: 45 h
- udział w konsultacjach: 5 h

Praca własna studenta (50 h /2 ECTS)
- przygotowanie się do zajęć: 15 h
- przygotowanie się do kolokwium: 10 h
- przygotowanie projektu: 15 h
- czytanie lektur i literatury fachowej: 10 h

Poziom studiów

licencjacki

Profil kształcenia

ogólnoakademicki

Rodzaj przedmiotu

języki obce

obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

czwarty (4)

Tryb prowadzenia

Realizowany w sali

Wymagania

Brak

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Plan zajęć II Filologia romańska od podstaw st. stacjonarne sem. letni 2021-2022 (21-22-L-II-FRP)	2021/22-L	
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2021/22-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>

Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	4	2021/22-L	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: ***Lingwistyka korpusowa (1.S3.FRP1.53)***
Nazwa w języku polskim:
Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny
Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

francuski

Skrócony opis:

Przedmiot na celu:

1. Zapoznanie studentów z korpusami oraz programami powiązanymi:
- Sketch Engine,
- Wordfast Anywhere,
- Korpusomat,
- Neoveille,
- Nooj,
- Unitex.

2. Zapoznanie studentów z innymi programami komputerowymi:
- Sublime Text.

3. Rozwijanie kompetencji językowych studentów w zakresie języka francuskiego.

4. Rozwijanie kompetencji językoznawczych studentów:
- definicja i problematyka językoznawstwa korpusowego;
- podstawowe pojęcia;
- tworzenie korpusu;
- opis korpusu.

5. Wykonanie serii ćwiczeń związanych m.in z automatyczną ekscerpcją wyrazów oraz połączeń wyrazów za pomocą dedykowanych urządzeń i na podstawie różnych kryteriów.

Opis:

Nowoczesne technologie komputerowe i informatyczne tchnęły nowego ducha w językoznawstwo. Lingwistyka korpusowa jest nową subdyscypliną nauki o języku, która ciągle i prężnie rozwija się.

Proponowany przedmiot ma kilka głównych celów, które zostaną osiągnięte na drodze konwersatorium realizowanego w pracowni komputerowej z dostępem do sprzętu wyposażonego w dostęp do sieci internetowej.

1. Głównym celem zajęć jest zapoznanie studentów z programami komputerowymi do zautomatyzowanych działań na korpusach, takich jak:
- Sketch Engine,
- Wordfast Anywhere,
- Korpusomat,
- Neoveille,
- Nooj,
- Unitex.

Są to programy polskie i zagraniczne, które pozwalają na wykonywanie działań na korpusach polskich, francuskich oraz korpusach w innych językach. Choć językiem wykładowym zajęć będzie francuski, niektóre ćwiczenia będą wykonywane na polskim materiale, aby przygotować studentów do możliwości realizacji prac dyplomowych o charakterze porównawczym w przyszłości.

2. Studenci zapoznają także program Sublime Text i nauczą się pracować w nim z wykorzystaniem tzw. wyrażeń regularnych.

3. Ćwiczenia zostaną skonstruowane w taki sposób, aby studenci zapoznali nowe słownictwo oraz frazeologizmy języka francuskiego.

4. Zajęcia te rozwiną wiedzę studentów w zakresie językoznawstwa korpusowego. Poznają oni zagadnienia i definicje kluczowe dla tej dziedziny. Oprócz teorii językoznawstwa korpusowego, podjęte zostaną zagadnienia informatyczne powiązane takie jak rodzaje plików czy ich rozszerzenia. Studenci nauczą się też nazywać pliki oraz je konwertować.

5. Wykonanie serii ćwiczeń związanych m.in z automatyczną ekscerpcją wyrazów oraz połączeń wyrazów za pomocą dedykowanych urządzeń i na podstawie różnych kryteriów.

Literatura:

KAWECKI, Regis/ HANNACHI, Radia. 2013. Initiation à la linguistique de corpus en classe de Français Langue Etrangère. Texte et corpus, vol. 3, p. 1-9.

BOULTON, Alex. 2007. Esprit de corpus: Promouvoir l'exploitation de corpus en apprentissage des langues. Texte et Corpus. vol. 3, p. 37-46.

Efekty uczenia się:

1. (k_W02) - Studenci poznają podstawową terminologię oraz teorie językoznawcze z zakresu lingwistyki korpusowej.

2. (k_W05) - Za sprawą serii ćwiczeń studenci zapoznają liczne konstrukcje językowe

3. (k_U05) - Z wykorzystaniem narzędzi korpusowych, studenci są w stanie wykonać i rozwinąć pracę pisemną na wybrany temat.

4. (k_U08) - Studenci potrafią wypowiadać się i dyskutować na tematy powiązane z językoznawstwem korpusowym.

Metody i kryteria oceniania:

1. Ćwiczenia

2. Aktywność na zajęciach

3. Praca własna pisemna

4. Kolokwium

Praktyki zawodowe:

nie dotyczy

Kierunek studiów

filologia romańska od podstaw

Literatura uzupełniająca

- HANNACHI, Radia/ SEGUIN-GIULIANI, Delphine (2013) : « Pays et nation dans un corpus de presse en 2007 et 2009. Étude en linguistique de corpus en vue de l'élaboration de dictionnaires spécialisés » In : Mots. Les langages du politique, Vol. 102 ; 141—159. En ligne : http://journals.openedition.org/mots/21405. Date d'accès : le 28.08.2021.

- VICENTE, Christian (2010) : « Le rôle de la linguistique de corpus en traduction spécialisée : quelques notions de lexicologie pour l'enseignement de la notion de combinatoire aux apprentis traducteurs. » In : Les Cahiers du GEPE, Corpus et mémoires de traduction.

- WILLIAMS, Geoffrey (2006) : « La linguistique et le corpus : une affaire prépositionnelle. » In : Texto, revue de linguistique en ligne. En ligne : http://www.revue-texto.net/Parutions/Livres-E/Albi-2006/Williams.pdf. Date d'accès : le 28.08.2021.

- BENIGNO, Veronica (2012) : La notion de collocation fondamentale. Étude de corpus en vue d'une exploitation didactique. Thèse de doctorat en Sciences du langage, Università degli Studi di Palermo/ Université Stendhal di Grenoble. En ligne : https://iris.unipa.it/retrieve/handle/10447/94596/119555/TESI_BENIGNO_VERONICA.pdf. Date d'accès : le 03.08.2021.

- PĘZIK, Piotr (2018) : Facets of prefabrication. Łódź, Wydawnictwo Uniwersytetu Łódzkiego.

Nakład pracy studenta

Godziny kontaktowe (40h / 1.5 ECST)
- udział w zajęciach 30h
- udział w konsultacjach 10h

Praca własna studenta (20 h / 0,5 ECTS)
- przygotowanie do zajęć 10h
- przygotowanie do kolokwium 10h

Poziom studiów

pierwszego stopnia

Profil kształcenia

ogólnoakademicki

Rodzaj przedmiotu

języki obce

obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

4

Tryb prowadzenia

Realizowany w sali

Wymagania

brak

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2022/23-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>

Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	2	2021/22-L	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: ***Frazeologia stosowana (1.S3.FRP1.54)***
Nazwa w języku polskim:
Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny
Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

francuski

Skrócony opis:

Zajęcia mają na celu:

1. Zapoznanie studentów z aparatem pojęciowym frazeologii;

2. Wzbudzenie refleksji i ciekawości językowej ukierunkowanej na frazeologizmy języka;

3. Rozwinięcie kompetencji językowych i frazeologicznych studentów.

Opis:

« Au coeur de la langue c'est la phraséologie; Au coeur de la phraséologie c'est la culture » (Mejri 2017).

Pojęcie "frazeologia" przybiera najczęściej trzy znaczenia:

- ogół frazeologizmów danego języka;

- zbiór/spis frazeologizmów danego języka w formie dzieła np. drukowanego (definicja etymologiczna);

- subdyscyplina językoznawstwa ukierunkowana na badanie frazeologizmów danego języka.

"Frazeologia stosowana", rozwijająca się prężnie od lat 80. ubiegłego stulecia, wpisuje się w ramy tak zwanego językoznawstwa stosowanego i ma na celu szukanie rozwiązań praktycznych dla problemów dydaktyki języków lub przekładu oraz innych wyzwań jakie może rodzić w pracy filologa - badacza-teoretyka lub profesjonalisty-praktyka - zjawisko szeroko rozumianego skostnienia leksykalnego (fr. figement).

Nowe gałęzie frazeologii stosowanej to m.in. frazeotranslacja i frazeodydaktyka. Pierwsza skupia się na perspektywie przekładowej frazeologii i stara się odpowiedzieć na pytania związane z technikami i możliwościami transferu połączeń frazeologicznych, podczas gdy druga koncentruje się wokół strategii skutecznego nauczania i uczenia się takich połączeń.

Przedmiot "Frazeologia stosowana" ma na celu zapoznanie studentów z podstawami teoretycznymi frazeologii jako nauki a także fachowym aparatem pojęciowym z jej zakresu, który umożliwi studentom uczestniczenie w dyskusji na tematy frazeologiczne oraz skuteczne opisywanie obserwowanych podczas zajęć zjawisk językowych. Najważniejszym celem kursu jest jednak praktyczne rozwijanie kompetencji językowych studentów poprzez wykonanie serii frazeodydaktycznych ćwiczeń praktycznych (kart pracy).

Literatura:

1. „Wprowadzenie do frazeologii" Piotra Muldnera-Nieckowskiego;

2. „Quelques remarques sur la phraséologie appliquée" Moniki Sułkowskiej;

3. Część „Prémisses théoriques" artykułu „Unités phraséologiques au pays de la traduction…" Pawła Goldy.

Efekty uczenia się:

1. (k_W02) - Studenci poznają podstawową terminologię oraz zagadnienia z zakresu frazeologii z uściśleniem frazeologii stosowanej.

2. (k_W04) - Studenci zrozumieją jak poszczególne fakty, zjawiska, obiekty o charakterze kulturowym, historycznym, geograficznym, literackim i politycznym przenikają do zasobu frazeologicznego języka francuskiego.

3. (k_W05) - Studenci poznają złożoną naturę zjawisk frazeologicznych i utrwalone konstrukcje językowe.

4. (k_U08) - Studenci nauczą się dyskutować i rozmawiać na tematy powiązane z frazeologią i jej wyzwaniami.

Metody i kryteria oceniania:

1. Samodzielna lektura trzech tekstów wprowadzających:

- „Wprowadzenie do frazeologii" Piotra Muldnera-Nieckowskiego;
- „Quelques remarques sur la phraséologie appliquée" Moniki Sułkowskiej;
- części „Prémisses théoriques" artykułu „Unités phraséologiques au pays de la traduction…" Pawła Goldy.

2. Lektura powyższych tekstów pozwoli studentom na uzyskanie kluczowych informacji z zakresu frazeologii i uzupełnienie kwestionariusza zbudowanego z dwudziestu jeden pytań:

- Co to jest frazeologia?
- Co to jest związek frazeologiczny?
- Co to jest frazem?

- Co to jest idiom?
- Co to są skrzydlate słowa?
- Co rozumiemy przez pojęcie pogranicza frazeologii?
- Jak klasyfikuje się związki frazeologiczne?
- Jak powstają frazeologizmy?
- Czym są norma frazeologiczna i innowacja frazeologiczna?
- Jakie są błędy frazeologiczne?
- Qu’est-ce la phraséologie appliquée ?
- Qu’est-ce la phraséodidactique ?
- Quelles sont les raisons des difficultés dans l’enseignement de la phraséologie ?
- Quelles sont les phases dans l’enseignement/l’apprentissage des unités phraséologiques ?
- Quelles sont les méthodes de traduction possibles ?
- Pourquoi est-il difficile de traduire les unités phraséologiques ?
- Quelles sont les branches collatérales de la phraséotraduction ?
- Qu’est-ce la phraséotraduction selon Monika Sułkowska ?
- Qu’est-ce la phraséotraduction selon Isabel Gonzalez Rey ?
- Qu’est-ce la phraséotraductologie selon Isabel Gonzalez Rey ?
- Quelles sont les techniques phraséotraductoires proposées par Krzysztof Hejwowski ?

3. Ćwiczenia frazeodydaktyczne w formie kart pracy oscylujące wokół związków frazeologicznych:

- zawierających poszczególne francuskie czasowniki (mettre, prendre, aller, avoir, itd);

- zawierających poszczególne klasy semantyczne rzeczowników (nazwy kolorów, nazwy części ciała, itd.);

- a także kolokacji oraz pragmatemów.

4. Refleksja i wypowiedź pisemna na temat:

« Au coeur de la langue c’est la phraséologie; Au coeur de la phraséologie c’est la culture » (Mejri 2017).

Praktyki zawodowe:

nie dotyczy

Kierunek studiów

filologia romańska od podstaw

Literatura uzupełniająca

GONZÁLEZ REY, Isabel (2007) : La didactique du français idiomatique. Fernelmont, EME & InterCommunications.

GONZÁLEZ REY, Isabel (2010) : « La Parémiographie : éclosion et constitution d'une discipline à part entière. » In : Paremia, Vol. 19 ; 147—158.

GONZÁLEZ REY, Isabel (2014) : « Présentation. » In : González Rey, Isabel (Éd.) : Outils et méthodes d'apprentissage en phraséodidactique. Bruxelles, Éditions Modulaires Européennes. 5—9. En ligne : https://www.ucv.ro/pdf/invatamant/educatie/scoala_doctorala/2019/dinca/Lucrare5.pdf. Date d'accès : le 05.08.2021.

GONZÁLEZ REY, Isabel (2015) : La phraséologie du français. Toulouse, Presses Universitaires du Midi.

KAZLAUSKIENĖ, Vitalija (2021) : « Collocation nomino-adjectivale dans la production écrite en FLE. » In : Taikomoji kalbotyra, Vol. 15 ; 143—154. En ligne : https://epublications.vu.lt/object/elaba:96014728/. Date d'accès : le 30.08.2021.

LEWICKI, Andrzej Maria (1974) : « Aparat pojęciowy frazeologii. » In : LUDOROWSKI, Lech/ MAGNUSZEWSKI, Władysław (Éds) : Z badań nad literaturą i językiem. Varsovie/ Poznań, Polskie Wydawnictwo Naukowe. 135—151.

LEWICKI, Andrzej Maria/ PAJDZIŃSKA, Anna (2001) : « Frazeologia. » In :
BARTMIŃSKI, Jerzy (éd) : Współczesny język polski. Lublin, Wydawnictwo UMCS. 315—333.

SKORUPKA, Stanisław (1950) : « Kompozycja grup frazeologicznych. » In : Poradnik Językowy, Vol. 4 ; 19—25.

SKORUPKA, Stanisław (1972) : « Idiomatyzmy frazeologiczne we współczesnym słownictwie polskim. » In : Poradnik Językowy, Vol. 3(297). 121—133.

SKORUPKA, Stanisław (1974) : Słownik frazeologiczny języka polskiego. Tom I—II. Varsovie, Wiedza Powszechna.

SUŁKOWSKA, Monika (2013) : De la phraséologie à la phraséodidactique : études théoriques et pratiques. Katowice, Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego.

SUŁKOWSKA, Monika (2016a) : « Perception et acquisition du figement lexical en langue maternelle. » In : Neophilologica, Vol. 28 ; 246—255. En ligne : https://rebus.us.edu.pl/bitstream/20.500.12128/17380/1/Sulkowska_Perception_et_acquisition.pdf. Date d'accès : le 30.07.2021.

SUŁKOWSKA, Monika (2016b) : « Phraséodidactique et phraséotraduction : quelques remarques sur les nouvelles disciplines de la phraséologie appliquée. » In : Yearbook of Phraseology, Vol 7(1) ; 35—54. En ligne : https://www.degruyter.com/document/doi/10.1515/phras-2016-0003/html. Date d'accès : le 05.08.2021.

SUŁKOWSKA, Monika (2019) : « Quelques remarques sur la phraséologie appliquée. » In : Neophilologica, Vol. 31. 445—455. En ligne : https://wydawnictwo.us.edu.pl/sites/wydawnictwo.us.edu.pl/files/27_n_2019_31_sulkowska_quelques_remarques.pdf. Date d'accès : le 05.09.2021.

Nakład pracy studenta

Godziny kontaktowe (40h / 1.5 ECTS)
- udział w zajęciach 30h
- udział w konsultacjach 10h

Praca własna studenta (20h / 0,5)
- przygotowanie do zajęć 10h
- przygotowanie do kolokwium 10h

Poziom studiów

Studia pierwszego stopnia

Profil kształcenia

ogólnoakademicki

Rodzaj przedmiotu

języki obce

obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

3

Tryb prowadzenia

Realizowany w sali

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2022/23-Z	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	2	2021/22-Z	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: ***Wybrane zagadnienia z literatury francuskiej 1 (1.S3.FRP1.36)***
Nazwa w języku polskim:
Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny
Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

francuski

Skrócony opis:

Konwersatorium 30 h, dyskusja stymulowana dotycząca problemów człowieka ukazanych w wybranych dziełach literatury francuskiej.
Nakład pracy studenta- 30 godz. udział w zajęciach + 30 godz. lektura utworów i przygotowanie się do dyskusji.

Opis:

Treści programowe :
1.Człowiek uprzedmiotowiony w obrazie literackim Jeana Geneta "Pokojówki" : relacje dominacji, nienawiść, pogarda, walka o godność człowieka, tożsamość.
2. Biografia pokolenia, niedostatek, kapitalistyczny przesyt, prowincja, dorastanie, lektury, wstyd wychowania w robotniczej rodzinie, wyzwolenie polityczne, seksualne - Annie Ernaux "Lata"
3. Ból, utrata, przelotność ludzkiej egzystencji na tle niedawnej historii i współczesności Algierii w nawiązaniu do dzieł Alberta Camus -0Kamel Daoud, "Sprawa Meursault".
4. Dzieciństwo, relacje w szkole, autorytet nauczycieli, relacje w rodzinie, relacje w grupie rówieśniczej na podstawie serii Sempe/ Goscinny, o Mikołajku.

Literatura:

Bauman Zygmunt, "Ponowoczesność jako źródło cierpień", Warszawa 2000, Sic!
Czaja Dariusz, "Znaki szczególne, antropologia jako ćwiczenie duchowe", Kraków 2013, Wydawnictwo UJ.
Modrzejewska Krystyna, "Człowiek w zwierciadle. Szkice o literaturze francuskiej", Opole 2017, Wydawnictwo UO.

Efekty uczenia się:

Wiedza : absolwent zna i rozumie
metody analityczne i interpretacyjne oraz elementy dyskursu akademickiego odnoszące się do literatury francuskiej i frankofońskiej k_W04
Umiejętności : absolwent potrafi :
poszukiwać, dobierać źródła, dokonywać oceny, pogłębionej analizy i syntezy informacji k_03
czytać i tworzyć zaawansowane teksty francuskojęzyczne i przygotowywać zaawansowane prezentacje w zakresie filologii francuskiej, posługując się źródłami formalnymi k_U04

Metody i kryteria oceniania:

konwersatorium, udział w dyskusji, obowiazkowa lektura utworów z listy.

Praktyki zawodowe:

nie dotyczy

Kierunek studiów

filologia romańska od podstaw

Literatura uzupełniająca

Kundera Milan, Zdradzone testament, Warszawa 2015, W.A.B.
Ricoeur Paul, O sobie samym jako innym, Warszawa 2005, PWN.
Ricoeur Paul, Symbolika zła, Warszawa 1986, PAX.

Nakład pracy studenta

Godziny kontaktowe (40 h / 1,5 ECTS)
-udział w zajęciach : 30 h
- udział w konsultacjach : 10 h

Praca własna studenta (20 h / 0,5 ECTS)
- przygotowanie do zajęć 5 h
- przygotowanie do kolokwium 5 h
- czytanie literatury fachowej 10 h

Poziom studiów

pierwszego stopnia

Profil kształcenia

ogólnoakademicki

Rodzaj przedmiotu

obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

5

Tryb prowadzenia

Realizowany w sali

Wymagania
zaliczenie przedmiotów Literatura francuska 1-4

Założenia
Celem kursu jest poszerzenie i pogłębienie kompetencji studenta w rozumieniu i wypowiadaniu się na temat wybranych zjawisk współczesnego świata.

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2022/23-Z	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>

Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	2	2022/23-Z	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: ***Wybrane zagadnienia z literatury francuskiej 2 (1.S3.FRP1.37)***
Nazwa w języku polskim:
Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny
Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

francuski

Skrócony opis:

Analiza wybranych problemów literatury francuskiej w ujęciu interdyscyplinarnym, przeprowadzenie samodzielnej analizy badawczej, ze szczególnym uwzględnieniem aspektów typowo francuskich przy użyciu instrumentarium metodologicznego (badania nad habitusem).

Uwrażliwienie studentów na różne lektury tekstu poprzez analizę dossiers na temat: Tożsamość kulturowa płci/ Interpretacja kobiecości i męskości w tekstach literatury francuskiej na przestrzeni wieków.

Opis:

1. Płeć jako fantazmat, symbol, determinanta roli społecznej. Rola źródeł kultury europejskiej w ukształtowaniu konceptu tożsamości płci.
2. Mity na temat płci w tradycji literackiej (A. Breton, S. de Beauvoir) i życiu codziennym.
3. Dama i rycerz. Płeć w perspektywie kultury dworskiej.
4. Relacja pan–niewolnica. Dominacja męska a instrumentalizacja kobiety na przestrzeni wieków.
5. Małżeństwo jako „kontrakt" – patriarchalizm i tradycyjny podział ról.
6. „Niebezpieczne związki" kochanków (Tristan i Izolda, Abelard i Heloiza).
7. W kręgu mizoginii i feminizmu.
8. W stronę partnerstwa. Niwelowanie różnic i nierówności płci (M. de Montaigne, D. Diderot).
9. W poszukiwaniu własnej tożsamości. Ewolucja wizerunku płci (G. Sand, V. Margueritte).
10. Płeć vs seksualność (F. Mauriac, J. Romains, J. Rivière, M. Proust).
11-12. Transgresja płci i ambiwalentność ról (J. Barbey d'Aurevilly). Mężczyzna – przedmiot pożądania (S.-G. Colette, M. Duras).
13. Androginia (M. Tournier) i hermafrodytyzm (H. de Balzac).
14. Obraz społeczny, rodzinny i intymny płci w kulturze. Kobieta i mężczyzna w refleksji socjologiczno-filozoficznej.
15. Wyzwania współczesnego postrzegania płci w ujęciu antropologicznym (E. Badinter).

Literatura:

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć:
AGACINSKI S., 2000, Polityka płci, przeł. M. Falski, Warszawa.
BADINTER E., 1986, L'un est l'autre, Paris.
BATAILLE G., 1957, L'Érotisme, Paris.
BOURDIEU P.,1998, La Domination masculine, Paris.
GONTIER F.,1976, La femme et le couple dans le roman de l'entre-deux-guerres, Paris.
GIROUD F., LÉVY B.-H., 1993, Les hommes et les femmes, Paris.
HEINICH N., 1996, États de femme. L'identité féminine dans la fiction occidentale, Paris.
KRAKOVITCH O., SELLIER G., 2001, L'Exclusion des femmes. Masculinité et politique dans la culture au XXe siècle, Bruxelles.
LUHMANN N., 2003, Semantyka miłości. O kodowaniu intymności, przeł. Jerzy Łoziński, Warszawa.
A.2. studiowana samodzielnie przez studenta
BENAC B., 2004, Guide des idées littéraires, Paris.
DUBY G., 1991, Amour et sexualité en Occident, Paris.
KACZMAREK A., 2012, L'image de la femme dans l'œuvre d'Émile Zola, Opole.
La condition humaine dans la littérature française et francophone, 2011, (réd.) Krystyna Modrzejewska, Opole.
La femme dans la littérature française – symbole et réalité, 1999, (réd.) Krystyna Modrzejewska, Opole.
LEDWINA A., 2006, Sidonie-Gabrielle Colette - kobieta i pisarka wyprzedzająca swoją epokę, Opole.
L'art de séduire dans la littérature française, 2008, (réd.) Krystyna Modrzejewska, Opole.
ULIŃSKI M., 2001, Kobieta i mężczyzna. Dzieje refleksji filozoficzno-społecznej, Kraków.

Efekty uczenia się:

Wiedza: absolwent zna i rozumie
1) k_W04 wybrane fakty, zjawiska, obiekty o charakterze kulturowym, historycznym, geograficznym, literackim i politycznym odnoszące się do Francji
Umiejętności: absolwent potrafi
2) k_U01 stosować terminologię, odwoływać się do argumentów i formułować logiczne wnioski na podstawie badań innych autorów oraz zajmować stanowiska teoretyczne wynikające ze studiów romanistycznych

3) k_U10 wykorzystywać posiadaną wiedzę z zakresu literatury, kultury i historii Francji do krytycznej analizy tekstów o charakterze kulturowym, historycznym, geograficznym, literackim i politycznym

Metody i kryteria oceniania:

konwersatorium:
- z elementami dyskusji;
- z dużym udziałem pracy własnej studenta;
wykład konwersatoryjny
• ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen cząstkowych : aktywności, frekwencji na zajęciach, prezentacji wybranego problemu, kolokwium

Praktyki zawodowe:

nie dotyczy

Kierunek studiów

Filologia romańska od podstaw

Literatura uzupełniająca

BARTHES R., 1977, Fragments du discours amoureux, Paris.
Frères et/ou soeurs dans les littératures en langues romanes, 2006. Études réunies et présentées par Czesław Grzesiak, Wydawnictwo Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej, Lublin.
RENZETTI C. M., CURRAN D. J., 2005, Kobiety, mężczyźni i społeczeństwo, przeł. A. Gromkowska-Melosik, Warszawa.

Nakład pracy studenta

Liczba punktów ECTS: 2

Godziny kontaktowe (40 h /1,5 ECTS)
- udział w zajęciach: 30 h
- udział w konsultacjach: 10 h

Praca własna studenta (20 h /0,5 ECTS)
- przygotowanie się do zajęć: 5 h
- przygotowanie się do kolokwium: 5 h
- pisanie referatów: 5 h
- czytanie lektur i literatury fachowej: 5 h

Poziom studiów

studia pierwszego stopnia

Profil kształcenia

ogólnoakademicki

Rodzaj przedmiotu

obowiązkowe

ogólnouniwersyteckie

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

6

Tryb prowadzenia

Realizowany w sali

Wymagania

Wstęp do literaturoznawstwa francuskiego oraz Literatura francuska 1-4

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2022/23-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>

Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	2	2022/23-L	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: ***Analiza tekstu literackiego (1.S3.FRP1.38)***
Nazwa w języku polskim:
Nazwa w jęz. angielskim: ***Analysis of a literary text***

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny
Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

francuski

Skrócony opis:

Kurs analizy i interpretacji tekstu literackiego

Opis:

Kurs ma na celu systematyzację, utrwalenie i rozszerzenie wiedzy studenta w zakresie analizy i interpretacji tekstu literackiego, wyniesionej ze szkoły średniej, w stopniu pozwalającym na samodzielne skonstruowanie komentarza analitycznego (w języku francuskim) do wybranego fragmentu tekstu literackiego, a w przyszłości na napisanie pracy licencjackiej z dziedziny literaturoznawstwa. Omawiane zagadnienia dotyczą zarówno problematyki teoretyczno - i historycznoliterackiej (dzieło a epoka, prąd literacki, tematyka, świat przedstawiony itd.), jak i praktycznych narzędzi i sposobów analizowania tekstu: określanie rodzaju narratora i perspektywy narracji, odnajdywanie motywu/toposu, mitu, symbolu, metafory i ich znaczenia, określanie pola semantycznego, analiza warstwy brzmieniowej tekstu, etc.

Literatura:

- Bergez D., Géraud V., Robrieux J.-J., Vocabulaire de l'analyse littéraire, Dunod, Paris 1994.
- Głowiński M., Kostkiewiczowa T., Sławiński J., Okopień-Sławińska A. (red.), Słowik terminów literackich, Ossolineum, Wrocław 1998.
- Marinier N., Commentaire composé et explication de texte, Seuil, Paris 1996.

Efekty uczenia się:

Student zna i rozumie:
- podstawową terminologię oraz teorie językoznawcze i literaturoznawcze w obrębie teorii i szkół badawczych z zakresu filologii romańskiej k_W02
- podstawowe metody analityczne i interpretacyjne oraz elementy dyskursu akademickiego odnoszące się do studiowanej dyscypliny k_W03

Student potrafi:
- wykorzystywać zdobytą wiedzę i umiejętności do pogłębiania własnych zainteresowań akademickich oraz zainteresowań innych osób k_U09

wykorzystywać posiadaną wiedzę z zakresu literatury, kultury i historii Francji do krytycznej analizy tekstów o charakterze kulturowym, historycznym, geograficznym, literackim i politycznym k_U10

Student jest gotów do:
- krytycznej oceny posiadanej wiedzy i umiejętności, w celu rozwiązywania problemów wynikających z realizacji zadań zawodowych (takich jak tłumaczenie tekstów, tworzenie tekstów czy wspomaganie językowe w instytucjach i przedsiębiorstwach) indywidualnie i we współpracy z innymi ekspertami k_K01

Metody i kryteria oceniania:

- praca na zajęciach - indywidualnie i/lub w grupach
- przygotowanie i aktywność podczas zajęć
- praca zaliczeniowa: opracowanie pisemnego komentarza analityczno-interpretacyjnego w języku francuskim do fragmentu tekstu literackiego (lub zestawu kilku fragmentów) wybranego spośród zaproponowanych przez wykładowcę.

Kierunek studiów

Filologia romańska od podstaw

Literatura uzupełniająca

- Amon E., Vocabulaire du commentaire de texte, Larousse, Paris 1991.
- Harackiewicz K., Studzińska J., Wach K., Analiza i interpretacja fragmentu dzieła literackiego, Oficyna Wydawnicza Tutor, Toruń 2003.
- Littérature progressive du français.Niveau intermédiaire, 2e édition, CLE International, Paris 2019.

Nakład pracy studenta

Udział w konwersatorium: 30 godz.
Udział w konsultacjach: 10 godz.
Razem: 40 godz. = 1,5 ECTS

Praca własna studenta:
Przygotowanie do zajęć: 10 godz.
Przygotowanie pisemnej pracy zaliczeniowej: 10 godz.
Razem: 20 godz. = 0,5 ECTS

Poziom studiów

licencjackie

Profil kształcenia

ogólnoakademicki

Rodzaj przedmiotu

obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot
3

Tryb prowadzenia
Realizowany w sali

Wymagania
Zaliczenie kursu Wstęp do literaturoznawstwa Znajomość języka francuskiego na poziomie minimum A2/B1

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2021/22-Z	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>

Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	2	2021/22-Z	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: ***Transgresywne odczytania literatury francuskiej (1.S3.FRP1.39)***
Nazwa w języku polskim:
Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny
Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

francuski

Skrócony opis:

Wypracowanie umiejętności krytycznej analizy i interpretacji tekstów literackich dotyczących zagadnienia: Transgresja norm moralnych i jej literacka ekspresja. Próba spojrzenia – w perspektywie interdyscyplinarnej – na wielowymiarowość pojęcia transgresji i jego różne rozumienia. Ukazanie różnych wizerunków transgresji w tekstach kultury, na podstawie wybranych przykładów z literatury francuskiej w kontekście refleksji antropologicznej.

Opis:

1. Transgresja jako kategoria granicy wpisana w ludzkie pojmowanie świata i konceptualizacje rzeczywistości.
2. Transgresja jako przekraczanie granic i kanonów estetycznych w sztuce, odstępstwo od reguł.
3. Transgresja rozpatrywana w kontekście kanonów piękna, wiedzy, wyobraźni, trwania (ciągłości) i zmiany.
4. Transgresja w twórczości literackiej jako estetyka fragmentu, wycinkowości, rozproszenia, a także przypadkowości.
5. Transgresja jako środek techniczny i narzędzie ekspresji.
6. Transgresywne zachowania, łamanie zakazów, tabu, odrzucanie wszelkich norm.
7. Transgresja jako poszukiwanie prawdy, konstruktywne i destruktywne źródło kultury.
8. Transgresja jako swoisty modus operandi właściwy dla natury ludzkiej.

Literatura:

A.1. wykorzystywana podczas zajęć
Bataille G., 1957, L'Érotisme, Paris.
Foucault M., 1984, Przedmowa do transgresji, przeł. T. Komendant, [w:] Osoby, wybór, opracowanie i redakcja M. Janion i St. Rosiek, Gdańsk, s. 300-320.
Janion J., 2012, Transe – traumy – transgresje, t. 1: „Niedobre dziecię", Warszawa.
Kozielecki J., 2002, Transgresja i kultura, Warszawa.
Ledwina A. (réd.), 2015, La transgression dans la littérature française et francophone, Opole.

A.2. studiowana samodzielnie przez studenta
Deleuze G., 2011, Logika sensu, przeł. G. Wilczyński, Warszawa.
Derrida J., 2007, Pozycje. Rozmowy z Henri Ronsem, Julią Kristevą, Jean-Louis Houdebinem i Guy Scarpettą, przeł. A. Dziadek, Katowice.

Efekty uczenia się:

Wiedza: absolwent zna i rozumie
1) k_W04 wybrane fakty, zjawiska, obiekty o charakterze kulturowym, historycznym, geograficznym, literackim i politycznym odnoszące się do Francji
Umiejętności: absolwent potrafi
2) k_U01 stosować terminologię, odwoływać się do argumentów i formułować logiczne wnioski na podstawie badań innych autorów oraz zajmować stanowiska teoretyczne wynikające ze studiów romanistycznych

3) k_U10 wykorzystywać posiadaną wiedzę z zakresu literatury, kultury i historii Francji do krytycznej analizy tekstów o charakterze kulturowym, historycznym, geograficznym, literackim i politycznym

Metody i kryteria oceniania:

wykład:
- z elementami dyskusji;
- z dużym udziałem pracy własnej studenta

ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie frekwencji na zajęciach i zdanego egzaminu

Praktyki zawodowe:

nie dot.

Kierunek studiów

Filogia romańska od podstaw

Literatura uzupełniająca

Durançon J., 1984, Transgresja u Bataille'a, [w:] Transgresje 3. Osoby, wybór, oprac., red. M. Janion, S. Rosiek, Gdańsk.
Mit, człowiek, literatura (praca zbiorowa), 1992, Warszawa.
Foucault M., 1999, Powiedziane, napisane. Szaleństwo i literatura, wybór i oprac. T. Komendant, przekład zbiorowy, Warszawa.

Nakład pracy studenta

Liczba punktów ECTS: 1

Godziny kontaktowe (15 h/ 0,5 ECTS)
- udział w zajęciach: 15 h
Praca własna studenta: (10 h / 0,5 ECTS)
- przygotowanie się do egzaminu: 10 h

Poziom studiów
studia pierszego stopnia

Profil kształcenia
ogólnoakademicki

Rodzaj przedmiotu
języki obce obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot
5

Tryb prowadzenia
Realizowany w sali

Wymagania
Wstęp do literaturoznawstwa francuskiego oraz Literatura francuska 1-4

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2022/23-Z	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>

Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	1	2022/23-Z	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: ***Socjolingwistyka (1.S3.FRP1.40)***
Nazwa w języku polskim:
Nazwa w jęz. angielskim: ***Sociolinguistics***

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny
Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

francuski

Skrócony opis:

W czasie wykładu zostaną przedstawione zagadnienia socjolingwistyki z punktu widzenia teoretycznego i praktycznego. Oprócz terminów bazowych (dialekt, socjolekt, izoglos,...) omówione będą najważniejsze teorie i ich autorzy. Celem wykładu jest zapoznanie studentów z przedmiotem socjolingwistyki biorąc pod uwagę zmiany (gramatyczne, morfologiczne, syntaktyczne, semantyczne i /lub fonetyczne) języka w zależności od kontekstów społecznych.

Opis:

Tematy referatów będą przedstawiane studentom wraz z poszczególnymi wykładami. Przewiduje się zaproponowanie ogółem 10-15 tematów dotyczących pojęć, autorów lub teorii socjolingwistycznych

Literatura:

Boyer H. (2001), Introduction à la sociolinguistique, Dunod, coll. Les topos

Efekty uczenia się:

Wiedza: student zna i rozumie

1. złożoną naturę zjawisk językowych (rozpoznawać różne odmiany tego samego języka, jak również jego wyznaczniki w dyskursie (pisemnym lub ustnym); język rodzimego użytkownika języka jest charakterystyczny dla środowiska i pochodzenia, w związku z czym jest także instrumentem tożsamości i ciągłości) k_W05
2. w pogłębionym stopniu terminologię w zakresie socjolongwistyki k_W02

Umiejętności: student potrafi

3. stosować terminologię socjolingwistyczną, odwoływać się do argumentów i formułować logiczne wnioski stosując właściwe metody i rozbudowane narzędzia, dostosowując je do nowych potrzeb, a także rozwijając je od nowa; przeprowadzić badanie terenowe (przygotować i przeprowadzić ankietę oraz przeanalizować jej wyniki)
k_U01
Kompetencje społeczne: student jest gotów do
4. akceptacji różnic językowych i kulturowych oraz uznawania ich za naturalne uwarunkowania komunikacji społecznej (wrażliwość na różne odmiany j. francuskiego w zależności od regionów i wpływów historycznych; nie ma jednego j. francuskiego, ale język ten przybiera różne postaci, formy i dźwięki w zależności od kontekstów (użytkownicy, społeczności, sytuacje komunikacyjne, cele komunikacyjne,...))
k_K02

Metody i kryteria oceniania:

Ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie kolokwium, obecności i aktywności na zajęciach

Kierunek studiów

Filologia romańska od podstaw

Literatura uzupełniająca

Calvet L.-J. (2011), La sociolinguistique, Paris, PUF, « Que sais-je ? »

Nakład pracy studenta

Godziny kontaktowe (40 h /1,5 ECTS)
- udział w zajęciach: 30 h
- udział w konsultacjach: 10 h

Praca własna studenta (20 h /0,5 ECTS)
- przygotowanie się do zajęć: 15 h
- przygotowanie się do kolokwium: 5 h

Poziom studiów

I licencjat

Rodzaj przedmiotu

obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

LS

Tryb prowadzenia

Realizowany w sali

Wymagania
Znajomość języka francuskiego na poziomie B1/B2

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Plan zajęć II Filologia romańska od podstaw st. stacjonarne sem. letni 2021-2022 (21-22-L-II-FRP)	2021/22-L	
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2021/22-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	2	2021/22-L	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: ***Akty mowy (1.S3.FRP1.41)***
Nazwa w języku polskim:
Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny
Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

francuski

Skrócony opis:

Jednym z warunków udanej komunikacji jest dobór odpowiednich środków, jakich używa rozmówca, aby oddziaływać na swoje otoczenie przez słowa. Przykładowo można podać sytuacje związane z informowaniem, zachęcaniem, proszeniem czy przekonywaniem interlokutorów do swoich racji. Akt mowy oznacza więc, w tym ujęciu, cel rozmówcy w chwili, gdy formułuje on swoje zdanie na dany temat.

Opis:

- Teoria aktów mowy przedstawiona przez J. L. Austina w 1962 r.
- Opozycja dwóch głównych koncepcji języka: język jako narzędzie opisywania rzeczywistości / język jako narzędzie tworzenia rzeczywistości i zachodzących w niej operacji
- Akty performatywne i konstatatywne
- Warunki prawdy
- Akty lokucyjne, illokucyjne i perlokucyjne
- Podejście kognitywne (teoria trafności)

Literatura:

Wykaz literatury
A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć (zdania egzaminu):

A.1. wykorzystywana podczas zajęć
Austin J.L., How to do things with words, Harvard University Press, 1972
Bourdieu P., Ce que parler veut dire: l'économie des échanges linguistiques, Paris, Fayard, 1982

A.2. studiowana samodzielnie przez studenta
Moati R., Derrida/Searle. Déconstruction et langage ordinaires, P.U.F., 2009

B. Literatura uzupełniająca
Miczka E., 2002, Kognitywne struktury sytuacyjne i informacyjne w interpretacji dyskursu, wyd. Uniwersytetu Śląskiego, Katowice.
Wilkoń A.., 2002, Spójność i struktura tekstu (wstęp do lingwistyki tekstu), wyd. Universitas, Kraków.

Efekty uczenia się:

Wiedza: student zna i rozumie
1. Po zakończeniu zna podstawowe pojęcia z omawianego zakresu; wie, że wypowiedź powstaje z uwzględnieniem pięciu głównych celów (stwierdzenie, prośba, obietnica, gratulacje i akt performatywny); rozumie, że należy interpretować sens elementów wypowiedzi w zależności od celu mówiącego (k_W05)
2. W wyniku przeprowadzonych zajęć student potrafi omówić teorię aktów mowy, zna i potrafi zdefiniować podstawowe pojęcia z omawianego zakresu
(k_U01)

Metody i kryteria oceniania:

Pozytywna ocena z testu, frekwencja na zajęciach i aktywność

Kierunek studiów

Filologia romańska od podstaw

Literatura uzupełniająca

B. Literatura uzupełniająca
Miczka E., 2002, Kognitywne struktury sytuacyjne i informacyjne w interpretacji dyskursu, wyd. Uniwersytetu Śląskiego, Katowice.
Wilkoń A.., 2002, Spójność i struktura tekstu (wstęp do lingwistyki tekstu), wyd. Universitas, Kraków.

Nakład pracy studenta

Godziny kontaktowe (15 h / 0,5 ECTS)
- udział w wykładzie: 15 h

Praca własna studenta: (15 h / 0,5 ECTS)
- przygotowanie do kolokwium: 15 h

Poziom studiów

I L - Licencjat

Profil kształcenia

ogólnoakademicki

Rodzaj przedmiotu
obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot
5

Tryb prowadzenia
Realizowany zdalnie

Wymagania
Znajomość języka francuskiego na poziomie B1/B2

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2022/23-Z	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	1	2022/23-Z	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: ***Składnia (1.S3.FRP1.42)***
Nazwa w języku polskim:
Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny
Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

francuski

Skrócony opis:

L'objectif de ce cours est d'étudier notamment la structure de la phrase subordonnée. Pendant ce cours, l'étudiant va apprendre comment analyser la syntaxe d'une phrase subordonnée.

Opis:

1. Syntaxe de la phrase complexe, définition, classements possibles:
- acceptabilité, grammaticalité, correction, norme.
- proposition - phrase complexe.
2. Coordination:
- asyndete, polysyndete.
- relations (addition, adversion, succession, gradation).
- relations (causale, consécutive, concessive, conditionnelle).
3. Subordination:
- classements possibles des propositions subordonnées.
4. Propositions conjonctives essentielles:
- classement, mots de liaison.
- mode de la proposition conjonctive essentielle.
- fonction de la proposition conjonctive essentielle.
5. Proposition relative (PR), définition:
- P.R. avec antécédent.
- place de la P.R.
- mode dans la proposition relative.
6. Proposition circonstancielle de temps
7. Proposition circonstancielle de temps
8. Proposition circonstancielle de cause
9. Proposition circonstancielle de but et
10. Proposition circonstancielle de conséquence
11. Proposition circonstancielle d'opposition,
12. Proposition circonstancielle de condition et d'hypothese.

Literatura:

GREVISSE, M. (refondue par Goosse A.). Le Bon Usage. Grammaire française.. Paris, 1991. ISBN 9782801109700.
WAGNER R. L ., PINCHON J. Grammaire du français classique et moderne.. Paris, 1991. ISBN 9780785909606.
WEINRICH, H. Grammaire textuelle du français.. Paris, 1989. ISBN 9782278036813.

Efekty uczenia się:

Wiedza: student zna i rozumie
1. zasadnicze różnice istniejące między strukturami francuskimi a polskimi
K_W05
Umiejętności: student potrafi
2. przetłumaczyć daną strukturę polską na właściwą strukturę francuską i odwrotnie K_U11
3. zminimalizować ilość peryfraz w wypowiedziach (pisemnych i ustnych) poprzez zastępowanie odpowiednimi strukturami; pojąć kulturowe różnice konceptualne w konstrukcjach językowych różnych użytkowników języka K_U04

Metody i kryteria oceniania:

Ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen cząstkowych: kolokwium, aktywności, frekwencji na zajęciach, przygotowania prezentacji

Kierunek studiów

Filologia romańska od podstaw

Literatura uzupełniająca

LE GOFFIC, P. Grammaire de la phrase française.. Paris, 1993. ISBN 9782010203831.
PINCHON, J. Morphosyntaxe du français. Etude de cas.. Paris, 1986. ISBN 9782010113642.
MAINGUENEAU, D. Syntaxe du Français.. Paris, 1994. ISBN 9782011449153.

Nakład pracy studenta

Godziny kontaktowe (40 h /1,5 ECTS)
- udział w zajęciach: 30 h
- udział w konsultacjach: 10 h

Praca własna studenta (20 h /0,5 ECTS)
- przygotowanie się do zajęć: 15 h
- przygotowanie się do kolokwium: 5 h

Poziom studiów
IL - Licencjat

Profil kształcenia
ogólnoakademicki

Rodzaj przedmiotu
obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot
5

Tryb prowadzenia
Realizowany w sali

Wymagania
Znajomość języka francuskiego na poziomie B2/C1

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2022/23-Z	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>

Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	2	2022/23-Z	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: ***Pragmatyka (1.S3.FRP1.43)***
Nazwa w języku polskim:
Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny
Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

francuski

Skrócony opis:

Celem przedmiotu jest zapoznanie studentów z pragmatycznym wymiarem dyskursu - zastosowaniem teorii aktów mowy w badaniach nad dyskursem.

Opis:

Pragmatyka będzie badana za pomocą dwóch podejść:
1) pozajęzykowe: wpływ i konsekwencje języka dla kontekstu
2) wewnątrzjęzykowe: wpływ i konsekwencje kontekstu dla języka.
Poruszane będą takie zagadnienia jak:
- Grice'owska koncepcja "wyprowadzania" uzupełniających sensów wypowiedzi i jej późniejsze modyfikacje
- problem maksym konwersacyjnych, grzecznościowych i interakcyjnych
- elementy analizy konwersacyjnej
- rola kontekstu i sytuacji.

Literatura:

Wykaz literatury
A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć (zdania egzaminu):
A.1. wykorzystywana podczas zajęć
Grice, H.P., « Logique et conversation », Communication, 30, 57-72, 1979
Lessard Greg (1996), Introduction à la linguistique française. Queen's University at Kingston (Canada).

A.2. studiowana samodzielnie przez studenta
Bracops, M., Introduction à la pragmatique, Bruxelles, De Boeck, 2005
Levinson, S., Pragmatics, Cambridge University Press, 1983

B. Literatura uzupełniająca
Moeschler, J., Reboul, A., La pragmatique aujourd'hui, Paris, Seuil, 1998

Efekty uczenia się:

Wiedza
Po zakończeniu kursu student:
1. wie, że język składa się z elementów, których znaczenie może zostać zrozumiane wyłącznie w konkretnym kontekście K_W03

Umiejętności
W wyniku przeprowadzonych zajęć student potrafi:
2. omówić dwa główne podejścia pragmatyczne i rozumie różnicę między nimi K_U01
3. analizować kontekst celem odnalezienia właściwego znaczenia określonego elementu
K_U02

Metody i kryteria oceniania:

Pozytywna ocena z testu, frekwencja na zajęciach i aktywność

Kierunek studiów

Filologia romańska od podstaw

Literatura uzupełniająca

B. Literatura uzupełniająca
Moeschler, J., Reboul, A., La pragmatique aujourd'hui, Paris, Seuil, 1998

Nakład pracy studenta

Godziny kontaktowe (15 h / 0,5 ECTS)
- udział w wykładzie: 15 h

Praca własna studenta: (15 h / 0,5 ECTS)
- przygotowanie do kolokwium: 15 h

Poziom studiów

Licencjackie

Profil kształcenia

ogólnoakademicki

Rodzaj przedmiotu
obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot
6

Tryb prowadzenia
Realizowany zdalnie

Wymagania
Znajomość języka francuskiego na poziomie B2/C1

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2022/23-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	1	2022/23-L	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: ***Semantyka (1.S3.FRP1.44)***
Nazwa w języku polskim:
Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny
Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

francuski

Skrócony opis:

Celem przedmiotu jest zapoznanie studenta z podstawowymi zagadnieniami z zakresu współczesnej semantyki lingwistycznej. W centrum uwagi jest rozpoznanie i praktyczne zastosowanie jednostek leksykalnych w tekście i analiza semów ze szczególnym uwzględnieniem wieloznaczności charakterystycznej dla literatury eksperymentalnej z punktu widzenia lingwistyki. Permutacja, lipogram, ćwiczenia stylistyczne.

Opis:

klasyfikacja i analiza metafory, symbolu, synonimu itp
rozpoznanie i określenie wieloznaczności
gry i zabawy językowe ze słowem, doświadczenie poezji lingwistycznej, doświadczenie i eksperyment Oulipo, permutacją, lipogram, kombinatoryka literacka.

Literatura:

A.1. wykorzystywana podczas zajęć

Oulipo, La litterature potentielle, Gallimard, Paris 1973
Oulipo, Atlas de litterature potentielle, Gallimard, Paris 1988
R.Queneau, Exercices de style, Gallimard, Paris 1973

A.2. studiowana samodzielnie przez studenta

G.Perec, Ła Disparition, Gallimard, Paris 1972

Efekty uczenia się:

Wiedza
Po zakończenie kursu student:
- zna pojęcia semantyki k_W02
- rozumie zależność sensu ogólnego od różnych elementów, które go tworzą k_W03
Umiejętności
W wyniku przeprowadzonych zajęć student potrafi:
- omówić i scharakteryzować zjawiska zachodzące w tekście k_U02
- parafrazować, permutować tekst k_U05
- tworzyć słowa znajdujące się w określonej relacji leksykologicznej k_U01
- posługiwać się słownikiem k_U09

Metody i kryteria oceniania:

· wykład konwersatoryjny
· ćwiczenia audytoryjne: analiza dokumentów kultury z dyskusją / praca w grupach / dyskusja

· wykonanie pracy zaliczeniowej: przygotowanie prezentacji/projektu na wybrany temat – efekt 1,3,4
· kolokwium zaliczeniowe – efekt 1,2,4
ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen cząstkowych: kolokwium, aktywności, frekwencji na zajęciach, przygotowania prezentacji

Praktyki zawodowe:

nie dotyczy

Kierunek studiów

filologia romańska od podstaw

Literatura uzupełniająca

Kleibert G., La sémantique du prototype. Catégorie et sens lexical, Paris 1990.
Picoche J., Structures sémantiques du lexique français, Paris 1986.
Picoche J., Précis de lexicologie française, Paris 1992.
Apresjan J.,1971, Koncepcje i metody współczesnej lingwistyki strukturalnej. Warszawa.
Lehmann A., Martin-Berthet F., Introduction à la lexicologie, Paris 1998.

Nakład pracy studenta

Godziny kontaktowe (40 h / 1,5 ECTS)
-udział w zajęciach : 30 h
- udział w konsultacjach : 10 h

Praca własna studenta (20 h / 0,5 ECTS)
- przygotowanie do zajęć 5 h
- przygotowanie do kolokwium 5 h
- czytanie literatury fachowej 10 h

Poziom studiów
stacjonarne

Profil kształcenia
ogólnoakademicki

Rodzaj przedmiotu
języki obce obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot
6

Wymagania
brak

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2022/23-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>

Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	2	2022/23-L	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: ***Antropologia kulturowa współczesnej Francji (1.S3.FRP1.45)***
Nazwa w języku polskim:
Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny
Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

francuski

Skrócony opis:

Celem zajęć jest przedstawienie codziennego życia współczesnych Francuzów i porównanie go z realiami polskimi. Przedstawione zostaną tematy ogólne, z których wyłonione zostaną cechy charakterystyczne współczesnej kultury francuskiej w szerokim ujęciu. W czasie zajęć proponuje się przyjęcie porównawczego punktu widzenia francusko-polskiego, co będzie wymagało aktywnego uczestnictwa studentów. Zajęcia pozwolą ukazać nie tylko różne aspekty współczesnej Francji, ale również obraz Francji na zewnątrz.

Opis:

Tematy referatów będą przedstawiane studentom na poszczególnych zajęciach. Przewiduje się zaproponowanie ogółem 15-20 tematów dotyczących cech charakterystycznych kultury francuskiej :
- Francja i kraje frankofońskie
- regiony Francji i ich różnorodność
- Paryż: jedna z kulturowych stolic Europy i świata
- wybrane aspekty życia miejskiego i wiejskiego
- współczesne społeczeństwo francuskie i modele rodziny
- religie Francuzów
- kalendarz świąt i dni wolnych
- zwyczaje
- kuchnia francuska (ze szczególnym uwzględnieniem wina i tradycji enologicznej oraz serów)
- stereotyp „Francji-elegancji": moda i przemysł kosmetyczny, itp.

Literatura:

A.1. wykorzystywana podczas zajęć
Brocki M., Antropologia: literatura, dialog, przekład, Wrocław 2008.
Burszta W., Antropologia kultury: tematy, teorie, interpretacje, Poznań 1998.
Mermet G. Pour comprendre les Français, FRANCOSCOPIE 2007, Paris, Larousse 2006.

A.2. studiowana samodzielnie przez studenta
Bourgeois R, Eurin S., La France des régions, PUG, Grenoble 2001.
Sulima R., Antropologia codzienności, Kraków 2000.
Pomieciński A., Chwieduk A. (red.), Francuska antropologia kulturowa wobec problemów współczesnego świata, Warszawa 2008.

Efekty uczenia się:

Wiedza: student zna i rozumie

1. zachowania, reakcje i zwyczaje Francuzów przedstawiane w tekstach bądź w informacjach K_W04

Umiejętności: student potrafi

2. rozmawiać o kulturze francuskiej; rozpoznawać cechy kultury francuskiej w dyskursie; K_U10
3. wygłosić zwięzłą prezentację dotyczącą kultury francuskiej, z wykorzystaniem różnych źródeł K_U05

Kompetencje społeczne: student jest gotów do

4. uczestniczenia w życiu kulturalnym korzystania z jego różnych form K_K03

Metody i kryteria oceniania:

Metody dydaktyczne

• wykład konwersatoryjny
• ćwiczenia audytoryjne: analiza dokumentów kultury z dyskusją / praca w grupach / dyskusja

Formy zaliczenia
• wykonanie pracy zaliczeniowej: przygotowanie prezentacji/projektu na wybrany temat – efekt 1,3,4
• kolokwium zaliczeniowe – efekt 1,2,4

Podstawowe kryteria
ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen cząstkowych: kolokwium, aktywności, frekwencji na zajęciach, przygotowania prezentacji

Praktyki zawodowe:

nie dotyczy

Kierunek studiów

Filologia romańska od podstaw

Literatura uzupełniająca

Stelle R., Civilisation progressive du francais, Paris 2010.
Roesch R., Rolle-Harold R., La France au quotidien, Grenoble 2001.
Żabska B., La France et les Français, Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego, Wrocław 2009.

Nakład pracy studenta

Liczba punktów ECTS: 5

Godziny kontaktowe: 40h/1,5 ECTS
udział w zajęciach: 30h
udział w konsultacjach: 10h

Praca własna studenta: 95h/3,5 ECTS
przygotowanie do zajęć: 30h
przygotowanie referatów: 30h
przygotowanie do zaliczenia: 35h

Poziom studiów

pierwszego stopnia

Profil kształcenia

ogólnoakademicki

Rodzaj przedmiotu

języki obce
obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

6

Tryb prowadzenia

Realizowany w sali

Wymagania

brak

Założenia

znajomość języka francuskiego na poziomie B2

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2022/23-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>

Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	5	2022/23-L	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: ***Leksyka tematyczna w kontekstach kulturowych (1.S3.FRP1.55)***
Nazwa w języku polskim:
Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny
Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

francuski

Skrócony opis:

Celem przedmiotu jest rozwijanie i utrwalanie leksyki tematycznyj zawartej w treściach programowych w kontekstach komunikacyjnych. Nabywanie umiejętności reagowania w sytuacjach życia codziennego.

Opis:

Treści programowe
Formuły grzecznościowe
Komunikacja w klasie językowej
Narodowości
Zawody
Czynności życia codziennego
Wygląd zewnętrzny
Rodzina
Sport, zajęcia sportowe
Plan miasta, poruszanie się po mieście
Komunikacja miejska

Literatura:

Siréjols, E. Vocabulaire en dialogues, niveau débutant, CLE International, Paris 2007.

Efekty uczenia się:

Wiedza: student zna i rozumie
1. Po zakończeniu kursu student :
- zna słownictwo i struktury służące komunikacji w kontekstach kulturowych objętych programem
(k_W05)
Umiejętności: student potrafi
2. W wyniku przeprowadzonych zajęć student posługuje się w konkretnych sytuacjach komunikacyjnych przyswojoną leksyką tematyczną
(K_U04)

Metody i kryteria oceniania:

Ćwiczenia rozumienia ze słuchu, ćwiczenia leksykalne, dialogi/symulacje sytuacji komunikacyjnych ujętych w programie nauczania, gry językowe

Sposób zaliczenia : zaliczenie z oceną

kolokwium pisemne/ustne 60% poprawnych odpowiedzi
wypowiedzi ustne (dialogi, wypowiedzi indywidualne)
praca na zajęciach

Ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen cząstkowych (kolokwium pisemne, praca i frekwencja na zajęciach)

Praktyki zawodowe:

Nie dotyczy

Kierunek studiów

Filologia romańska od podstaw

Literatura uzupełniająca

Miquel C., Vocabulaire progressif du français, niveau débutant et intermédiaire, CLE International, Paris 2012
Miquel C., Communication progressif du français, niveau débutant et intermédiaire, CLE International, Paris 2012

Nakład pracy studenta

Godziny kontaktowe (50 h / 2 ECTS)
- udział w zajęciach: 30 h
- udział w konsultacjach: 20 h

Praca własna studenta (50 h / 2 ECTS)
- przygotowanie do zajęć: 30 h
- przygotowanie do kolokwium: 20 h

Poziom studiów

Licencjat

Profil kształcenia

Ogólnoakademicki

Rodzaj przedmiotu
języki obce obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot
1

Tryb prowadzenia
Realizowany w sali

Wymagania
Brak

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Plan zajęć I Filologia romańska od podstaw st. stacjonarne pierwszego stopnia sem. zimowy 2021-2022 (21-22-Z-I-FRP)	2021/22-Z	
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2021/22-Z	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>

Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	4	2021/22-Z	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: ***Praktyka (1.S3.FRP1.47)***
Nazwa w języku polskim:
Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny
Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

francuski

Skrócony opis:

Praktyczne wykorzystanie w realnych sytuacjach wiedzy i umiejętności zdobytych podczas studiów, w szczególności w zakresie tłumaczenia z języka francuskiego na język polski i odwrotnie.

Opis:

Treści programowe praktyki studenckiej mogą mieć różny charakter w zależności od rodzaju instytucji/placówki; preferowane miejsca odbywania praktyk to:
• branża turystyczna
• urzędy i instytucje o podobnym charakterze, współpracujące z partnerami z francuskiego obszaru językowego,
• firmy i inne podmioty gospodarcze posiadające kontrahentów z francuskiego obszaru językowego,
• biura tłumaczeń,
• instytucje użyteczności publicznej (np. fundacje),
• instytucje realizujące projekty unijne.
Ramowy program praktyk studenckich obejmuje:
1) Zapoznanie się ze specyfiką instytucji/placówki
2) Ustalenie przebiegu praktyki i zakresu obowiązków oraz sposobu rozliczania z nich praktykanta
3) Zapoznanie się z przepisami i regulaminami obowiązującymi w miejscu pracy
4) Obserwacja pracy osób zatrudnionych w instytucji/placówce
5) Asystowanie przy wykonywaniu określonych zadań praktycznych przez pracowników instytucji/placówki
6) Realizacja zadań wyznaczonych do samodzielnego wykonania, związanych z profilem działalności instytucji/placówki, np.:
• Prowadzenie rozmów telefonicznych
• Pozyskiwanie informacji z prasy, Internetu i innych mediów
• Wykonywanie tłumaczeń
• Przygotowanie oferty turystycznej i obsługa podróżnego
• Udział w przygotowaniu dokumentacji do projektu unijnego
• Kontakty z mediami
• Redagowanie i pisanie tekstów
• Prace o charakterze logistycznym i organizacyjnym.

Literatura:

Student jest zobowiązany zapoznać się z dokumentacją dotyczącą specyfiki pracy instytucji/placówki, tj. z dokumentacją wewnętrzną (w zakresie udostępnionym przez pracodawcę), stroną internetową, dokumentami reklamowymi (ulotki, foldery itp.), statutem fundacji, wytycznymi dotyczącymi projektów unijnych itp.. Obowiązuje go także uzupełnienie dokumentów podstawowych o materiały dodatkowe: teksty pomocnicze, paralelne i źródłowe niezbędne do wykonania zleconych zadań

Efekty uczenia się:

Wiedza – student zna i rozumie:
1) Zasady z zakresu ochrony własności przemysłowej i prawa autorskiego oraz formy rozwoju indywidualnej przedsiębiorczości K_W06

Umiejętności – student potrafi:
2) Samodzielnie tłumaczyć z języka polskiego na język francuski i z języka francuskiego na język polski wybrane fragmenty tekstów publicystycznych, naukowych i użytkowych K_U11
3) Planować i organizować pracę – indywidualną oraz w zespole K_U07

Kompetencje społeczne – student jest gotów do:
4) Odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych, w tym:
– przestrzegania zasad etyki zawodowej i wymagania tego od innych,
– dbałości o dorobek i tradycje zawodu K_K04

Metody i kryteria oceniania:

Zaliczenie odbywa się na podstawie dokumentacji praktyki obejmującej:
• Potwierdzenie odbycia praktyki wystawione przez instytucję
• Pisemna ocena osoby nadzorującej przebieg praktyki studenta
• Sprawozdanie studenta
• Dziennik praktyk

Praktyki zawodowe:

90 godz. w sem. 4 lub 5
ECTS rozliczane w sem. 5

Kierunek studiów

Filologia romańska od podstaw

Literatura uzupełniająca

W zależności od potrzeb związanych ze specyfiką konkretnej instytucji/przedsiębiorstwa, w którym student odbywa praktykę.

Nakład pracy studenta

Praca własna studenta:
Udział w praktyce: 90 h
Przygotowanie dokumentacji z przebiegu praktyki: 8 h
Omówienie praktyki z opiekunem praktyk : 2 h
Razem 100 h = 4 pkt ECTS

Poziom studiów

licencjackie

Profil kształcenia

ogólnoakademicki

Rodzaj przedmiotu

obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

4 lub 5

Tryb prowadzenia

Realizowany w terenie

Wymagania

Znajomość metod i technik tłumaczenia w zakresie omawianym w ramach przedmiotów translatorycznych w sem. 2-4; znajomość języka francuskiego na poziomie minimum B1

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2022/23-Z	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>

Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	4	2022/23-Z	

Nazwa przedmiotu Proseminarium licencjackie	**Kod** 1.S3.FRP1.56
Nazwa jednostki prowadzącej przedmiot *Wydział Filologiczny*	
Kierunek: *Filologia romańska od podstaw* **Stopień:** I **Tryb:** stacjonarne	
Nazwisko osoby prowadzącej (osób prowadzących) dr Magdalena Dańko, dr hab. Anna Kaczmarek-Wiśniewska, prof. UO	
Formy zajęć, sposób ich realizacji i przypisana im liczba godzin **A. Formy zajęć** *konwersatorium* **B. Sposób realizacji** *zajęcia prowadzone z wykorzystaniem technik i metod na odległość* **C. Liczba godzin** 30	**Liczba punktów ECTS: 4** <u>Godziny kontaktowe (50 h / 2 ECTS)</u> - udział w zajęciach: 30 h - udział w konsultacjach: 20 h <u>Praca własna studenta (60 h / 2 ECTS)</u> - przygotowanie pracy semestralnej: 30 h - praca w bibliotece, studiowanie literatury przedmiotu: 30h
Status przedmiotu obowiązkowy	**Język wykładowy** *Polski/francuski*
Metody dydaktyczne • wykład konwersatoryjny • konsultacje indywidualne • prezentacje fragmentów prac dyplomowych z krytyczną dyskusją	**Forma i sposób zaliczenia oraz podstawowe kryteria oceny lub wymagania egzaminacyjne** • **Sposób zaliczenia** *zaliczenie z oceną* **B. Formy zaliczenia** • przygotowanie i prezentacja koncepcji pracy dyplomowej (wybór tematu pracy, określenie przedmiotu badania, sformułowanie pytania badawczego, szczegółowy plan pracy, bibliografia) efekt 1, 2, 3, 4 • opracowanie części teoretycznej pracy efekt 1, 2, 3, 4, 5, 6 **C. Podstawowe kryteria** • Pozytywna ocena przygotowanej koncepcji pracy (właściwe określenie tematu pracy, poprawnie sformułowane pytanie badawcze, szczegółowy plan pracy, opracowana bibliografia). • Pozytywna ocena pracy semestralnej (część teoretyczna: spójny i logiczny charakter pracy, wykorzystane źródła, dostosowanie do wytycznych technicznych, poszanowanie praw autorskich). • Frekwencja na zajęciach i aktywność.
Określenie przedmiotów wprowadzających wraz z wymogami wstępnymi ***A.*** *<u>Wymagania formalne</u>* : <u>Wprowadzenie do badań</u> ***B.*** *<u>Wymagania wstępne</u>* : brak	

Cele przedmiotu

Celem przedmiotu jest przygotowanie przez studentów, we współpracy z prowadzącym, koncepcji pracy

dyplomowej w obszarze językoznawstwa (w tym lingwistyki stosowanej) / literaturoznawstwa.
Proseminarium językoznawcze: każdy student w porozumieniu z prowadzącym wybiera temat pracy, określa przedmiot badania oraz formułuje pytanie badawcze/ hipotezę badawczą. Następnie opracowuje szczegółowy plan pracy, która składa się m.in. ze wstępu, części teoretycznej, części analitycznej (metodologia i analiza), zakończenia.
Proseminarium literaturoznawcze: Każdy student w porozumieniu z prowadzącym wybiera temat pracy oraz dzieła literackie (co najmniej 3) stanowiące podstawę planowanej analizy (literatura podmiotu). Następnie dokonuje problematyzacji interesującego go zagadnienia w kontekście wybranych dzieł zgodnie z regułami metodologicznymi (preferowana i sugerowana metodologia: antropologia kulturowa) oraz opracowuje szczegółowy plan pracy, która powinna składać się ze wstępu, 2-3 rozdziałów z podrozdziałami omawiających poszczególne aspekty wybranego problemu oraz zakończenia przedstawiającego wnioski z przeprowadzonej analizy.

Seminarium ma na celu rozwijanie autonomii studenta, wykorzystanie zdobytej wiedzy i umiejętności.
Praca redagowana jest przez studentów w języku francuskim i powinna zawierać około 30 stron, respektować wytyczne techniczne oraz wszelkie wymogi formalne.
Praca w ramach seminarium ma charakter progresywny. Praca dyplomowa w wersji ostatecznej wymagana będzie na zakończenie semestru letniego.

Treści programowe

A. *Problematyka konwersatorium*

Proseminarium językoznawcze:
Typy i tematyka badań w zakresie językoznawstwa
Wybór tematu pracy
Określenie przedmiotu badania
Sformułowanie pytania badawczego
Sformułowanie hipotezy badawczej
Dobór metodologii (narzędzi i metod analizy)
Konstrukcja pracy dyplomowej / plan pracy
Dobór i analiza literatury przedmiotu
Opracowanie bibliografii
Zastosowanie norm redakcyjnych
Opracowanie części teoretycznej pracy

Proseminarium literaturoznawcze:

1. Antropologia kulturowa jako nowoczesna i uniwersalna metoda analizy dzieła literackiego: zasady i narzędzia metodologiczne.
2. Wybór tematu pracy
3. Dobór literatury podmiotu.
4. Problematyzacja wybranego zagadnienia w kontekście literatury podmiotu.
5. Opracowanie szczegółowego planu pracy.
6. Dobór i analiza literatury przedmiotu.
7. Przygotowanie fragmentu pracy (np. podrozdział) zgodnie z zasadami metodologicznymi, wymogami technicznymi oraz normami dotyczącymi prawa autorskiego.

Wykaz literatury

Proseminarium językoznawcze:

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć

A.1. wykorzystywana podczas zajęć

Choi-Jonin, I. & Delhay, C. (1998). *Introduction à la méthodologie en linguistique. Application au français contemporain*. Strasbourg : Presses Universitaires de Strasbourg – PUS.
Schnedecker C. (2002), *Lire, comprendre, rédiger des textes théoriques*, Bruxelles : De Boeck Université.
Chiss, J.-L., Filliolet, J. & Maingueneau, D. (2013). *Introduction à la linguistique française* (tomes 1 & 2). Paris : Hachette Éducation, coll. « Les Fondamentaux ».

A.2. studiowana samodzielnie przez studenta

Gambarelli, G., Łucki, Z. (1998). *Jak przygotować pracę dyplomową lub doktorską wybór tematu, pisanie, prezentowanie, publikowanie*, Kraków: TAiWPN UNIVERSITAS.

Maćkiewicz, J. (2016). *Jak dobrze pisać. Od myśli do tekstu*, Warszawa: PWN.

B. Literatura uzupełniająca

Wskazówki szczegółowe dotyczące redakcji pracy licencjackiej na stronie Wydziału Filologicznego Uniwersytetu Opolskiego

Szczęsny, W.W. (2008). *Metodyka badań i pisania prac dyplomowych,* Warszawa: Wydawnictwo Akademickie Żak.

Kuziak, M., Rzepczyński, S. (2001). *Jak pisać ?* Bielsko-Biała: PPU Park Sp. z o.

Proseminarium literaturoznawcze:

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć

A.1. wykorzystywana podczas zajęć

1. J. Vassevière, M. Vassevière, *Manuel d'analyse des textes. Histoire littéraire et poétique*, Armand Colin, Paris 2014
2. N. Blondeau, *Littérature progressive du français (niveau avancé),* CLE International, Paris 2005
3. M.P. Markowski, R. Nycz (red.) *Kulturowa teoria literatury. Główne pojęcia i problemy*, Kraków 2006

A.2. studiowana samodzielnie przez studenta

1. Ch. Labre, P. Soler, *Études littéraires*, P.U.F., Paris 2003
2. D. Samb, *Manuel de méthodologie et de rédaction bibliographique*, L'Harmattan, Paris 2014
3. A. Burzyńska, M. P. Markowski, *Teorie literatury XX wieku. Podręcznik*, Wyd. Znak, Kraków 2006
4. A. Burzyńska, M. P. Markowski, *Teorie literatury XX wieku. Antologia*, Wyd. Znak, Kraków 2007.

B. Literatura uzupełniająca

Wskazówki szczegółowe dotyczące redakcji pracy licencjackiej na stronie Wydziału Filologicznego Uniwersytetu Opolskiego

Szczęsny, W.W. (2008). *Metodyka badań i pisania prac dyplomowych,* Warszawa: Wydawnictwo Akademickie Żak.

Kuziak, M., Rzepczyński, S. (2001). *Jak pisać ?* Bielsko-Biała: PPU Park Sp. z o. o.

Efekty uczenia się	**Wiedza: student zna i rozumie** 1. wie i rozumie, na czym polega w ogólnym ujęciu praca naukowa z zakresu językoznawstwa / literaturoznawstwa, czemu służą badania naukowe i w jaki sposób mogą być realizowane **K_W01** 2. zna istotę i kolejne etapy konceptualizacji pracy dyplomowej. Zna podstawowe zasady argumentacji w językoznawstwie, wie na czym polega poszukiwanie i krytyczna ocena danych, studium literatury przedmiotu oraz przygotowanie formalne/ Zna podstawowe zasady metodologiczne antropologii kulturowej, wie na czym polega analiza i interpretacja tekstu literackiego, problematyzacja zagadnienia i formułowanie hipotezy badawczej, studium literatury przedmiotu oraz przygotowanie formalne **K_W03**
	Umiejętności: student potrafi 3. przygotować szczegółowy plan pracy, opracować bibliografię **K_U01** 4. omówić i uzasadnić wybrany temat pracy, wskazać przedmiot i cel badania, sformułować pytanie badawcze **K_U02** 5. jest przygotowany do redagowania części teoretycznej pracy dyplomowej (licencjackiej), która wymaga krytycznej oceny literatury przedmiotu, refleksji i analitycznego myślenia **K_U03**
	Kompetencje społeczne: student jest gotów do 6. przyjęcia postawy poszukującej i refleksyjnej. Wie, że należy respektować prawa autorskie i własność intelektualną. Jest świadomy odpowiedzialności wynikającej z faktu, że praca licencjacka jest dokumentem naukowym

	K_K04

Kontakt
Magdalena Dańko mdanko@uni.opole.pl, Anna Kaczmarek-Wiśniewska akaczmarek@uni.opole.pl

Nazwa przedmiotu Seminarium licencjackie	**Kod** 1.S3.FRP1.57
Nazwa jednostki prowadzącej przedmiot *Wydział Filologiczny*	
Kierunek: *Filologia romańska od podstaw* **Stopień:** I **Tryb:** stacjonarne	
Nazwisko osoby prowadzącej (osób prowadzących) dr Magdalena Dańko, dr hab. Anna Kaczmarek-Wiśniewska, prof. UO	
Formy zajęć, sposób ich realizacji i przypisana im liczba godzin **A. Formy zajęć** *konwersatorium* **B. Sposób realizacji** *zajęcia prowadzone z wykorzystaniem technik i metod na odległość* **C. Liczba godzin** 30	**Liczba punktów ECTS: 4** <u>Godziny kontaktowe (50 h / 2 ECTS)</u> - udział w zajęciach: 30 h - udział w konsultacjach: 20 h <u>Praca własna studenta (60 h /0,5 ECTS)</u> - przygotowanie pracy semestralnej: 30 h - praca w bibliotece, studiowanie literatury przedmiotu: 30h
Status przedmiotu obowiązkowy	**Język wykładowy** *Polski/francuski*
Metody dydaktyczne • wykład konwersatoryjny • konsultacje indywidualne • prezentacje fragmentów prac dyplomowych z krytyczną dyskusją	**Forma i sposób zaliczenia oraz podstawowe kryteria oceny lub wymagania egzaminacyjne** • **Sposób zaliczenia** *zaliczenie z oceną* **B. Formy zaliczenia** • przygotowanie pracy dyplomowej (po opracowaniu części teoretycznej, przygotowanie części analitycznej pracy na podstawie szczegółowego planu pracy; przygotowanie wstępu i zakończenia pracy; opisu bibliograficznego wykorzystanych źródeł; streszczenia w języku polskim, francuskim i angielskim) efekty 1, 2, 3, 4, 5, 6, • przygotowanie do obrony pracy dyplomowej – efekty 7, 8 **C. Podstawowe kryteria** • Pozytywna ocena przygotowanej pracy (spójny i logiczny wywód, odpowiedź na pytanie badawcze, dobór źródeł, analiza literatury przedmioty, poprawny opis bibliograficzny, poszanowanie praw autorskich, perspektywy, krytyczne podsumowanie) • Frekwencja na zajęciach i aktywność.
Określenie przedmiotów wprowadzających wraz z wymogami wstępnymi ***A.*** <u>*Wymagania formalne* : Proseminarium licencjackie</u> ***B.*** <u>*Wymagania wstępne* :</u> brak	

Cele przedmiotu

<u>Seminarium językoznawcze:</u>

Seminarium licencjacki ma charakter progresywny, stanowi kontynuację Proseminarium

licencjackiego. Po doborze metodologii, narzędzi badawczych i zebraniu korpusu, student przygotowuje część analityczną pracy. W ostatnim etapie podsumowuje wyniki przeprowadzonego badania, redaguje wstęp i zakończenie pracy. Istotny jest krytyczny ogląd wykonanego zadania, podsumowanie i perspektywy. Seminarium ma na celu rozwijanie autonomii studenta, wykorzystanie zdobytej wiedzy i umiejętności w realizacji konkretnego zadania (poszukiwanie rozwiązania konkretnego problemu w teorii i praktyce).

Seminarium literaturoznawcze:

Seminarium dyplomowe ma charakter progresywny, stanowi kontynuację Proseminarium licencjackiego. Student kontynuuje pracę nad przygotowaniem rozdziałów i podrozdziałów pracy według szczegółowego planu zatwierdzonego w poprzednim semestrze, wykorzystując do tego literaturę przedmiotu. Istotne jest prowadzenie analizy w sposób ukazujący dany aspekt analizowanego zagadnienia we wszystkich wybranych dziełach literackich, z uwzględnieniem podobieństw i różnic wynikających np. z epoki powstania dzieła czy jego przynależności do określonego nurtu. W ostatnim etapie student podsumowuje wyniki przeprowadzonej analizy, redaguje wstęp i zakończenie pracy.

Praca redagowana jest przez studentów w języku francuskim i powinna zawierać około 30 stron, respektować wytyczne techniczne, prawa autorskie oraz wszelkie wymogi formalne.

Praca powinna ponadto zawierać szczegółowy i poprawnie sporządzony opis bibliograficzny wykorzystanych źródeł polskich i francuskich oraz streszczenie w języku polskim, francuskim i angielskim.

Treści programowe

A. *Problematyka konwersatorium*

Seminarium językoznawcze:

Metodologia badań w językoznawstwie (narzędzia, sposoby analizy, budowa korpusu, ciąg dalszy).
Opracowanie części analitycznej pracy w oparciu o podstawy teoretyczne.
Postępowanie w poszukiwaniu odpowiedzi na sformułowane pytanie badawcze w kontekście teoretycznym danego zagadnienia z zakresu językoznawstwa.
Budowa korpusu badawczego. Dostosowanie narzędzi badawczych.
Analiza korpusu (podejście ilościowe/podejście jakościowe).
Podsumowanie wyników badania. Krytyczny ogląd i ocena.
Opis bibliograficzny.
Zastosowanie w praktyce wytycznych technicznych.
Streszczenie pracy.
Przygotowanie do obrony pracy dyplomowej (krytyczny ogląd całości, mocne i słabe strony pracy, perspektywy). Autoprezentacja.

Seminarium literaturoznawcze:

1. Opracowanie rozdziałów i podrozdziałów pracy z uwzględnieniem literatury przedmiotu.
2. Opracowanie wstępu do pracy.
3. Podsumowanie rozważań – opracowanie konkluzji.
4. Przygotowanie i uporządkowanie bibliografii (literatura podmiotu i przedmiotu; dzieła zwarte, artykuły, źródła internetowe).
5. Dostosowanie pracy do wymogów technicznych (przypisy, układ typograficzny itp.)
6. Krytyczny ogląd i ocena całości pracy. .
7. Opracowanie streszczenia pracy (j. polski, francuski, angielski).
8. Przygotowanie do obrony pracy dyplomowej (prezentacja treści pracy, mocne i słabe strony przeprowadzonej analizy itp.)

Wykaz literatury

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć (zdania egzaminu):

Seminarium językoznawcze:

A.1. wykorzystywana podczas zajęć

Choi-Jonin, I. & Delhay, C. (1998). *Introduction à la méthodologie en linguistique. Application au français contemporain*. Strasbourg : Presses Universitaires de Strasbourg – PUS.
Schnedecker C. (2002), *Lire, comprendre, rédiger des textes théoriques*, Bruxelles : De Boeck Université.
Chiss, J.-L., Filliolet, J. & Maingueneau, D. (2013). *Introduction à la linguistique française* (tomes 1 & 2). Paris : Hachette Éducation, coll. « Les Fondamentaux ».

A.2. studiowana samodzielnie przez studenta

Gambarelli, G., Łucki, Z. (1998). *Jak przygotować pracę dyplomową lub doktorską wybór tematu, pisanie, prezentowanie, publikowanie*, Kraków: TAiWPN UNIVERSITAS.
Maćkiewicz, J. (2016). *Jak dobrze pisać. Od myśli do tekstu*, Warszawa: PWN.

B. Literatura uzupełniająca

Wskazówki szczegółowe dotyczące redakcji pracy licencjackiej na stronie Wydziału Filologicznego Uniwersytetu Opolskiego
Szczęsny, W.W. (2008). *Metodyka badań i pisania prac dyplomowych,* Warszawa: Wydawnictwo Akademickie Żak.
Kuziak, M., Rzepczyński, S. (2001). *Jak pisać ?* Bielsko-Biała: PPU Park Sp. z o.

Seminarium literaturoznawcze:

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć (zdania egzaminu):

A.1. wykorzystywana podczas zajęć

1. J. Vassevière, M. Vassevière, *Manuel d'analyse des textes*. *Histoire littéraire et poétique*, Armand Colin, Paris 2014
2. N. Blondeau, *Littérature progressive du français (niveau avancé),* CLE International, Paris 2005
3. M.P. Markowski, R. Nycz (red.) *Kulturowa teoria literatury. Główne pojęcia i problemy*, Kraków 2006

A.2. studiowana samodzielnie przez studenta

1. Ch. Labre, P. Soler, *Études littéraires*, P.U.F., Paris 2003
2. D. Samb, *Manuel de méthodologie et de rédaction bibliographique*, L'Harmattan, Paris 2014
3. A. Burzyńska, M. P. Markowski, *Teorie literatury XX wieku. Podręcznik*, Wyd. Znak, Kraków 2006
4. A. Burzyńska, M. P. Markowski, *Teorie literatury XX wieku. Antologia*, Wyd. Znak, Kraków 2007.

B. Literatura uzupełniająca

Wskazówki szczegółowe dotyczące redakcji pracy licencjackiej na stronie Wydziału Filologicznego Uniwersytetu Opolskiego
Szczęsny, W.W. (2008). *Metodyka badań i pisania prac dyplomowych,* Warszawa: Wydawnictwo Akademickie Żak.
Kuziak, M., Rzepczyński, S. (2001). *Jak pisać ?* Bielsko-Biała: PPU Park Sp. z o. o.

Efekty uczenia się	**Wiedza: student zna i rozumie** 1. student jest świadomy na czym polega w ogólnym ujęciu praca naukowa z zakresu językoznawstwa / literaturoznawstwa, wie na czym polega studium literatury przedmiotu, zna podstawowe zasady argumentacji w językoznawstwie / literaturoznawstwie. Rozumie dyskurs i posługuje się podstawową terminologią naukową w obrębie językoznawstwa / literaturoznawstwa **K_W01;** 2. zna istotę i kolejne etapy konceptualizacji pracy dyplomowej, zasady budowy i analizy korpusu badawczego, poszukiwania i krytycznej oceny danych / wie na czym polega analiza i interpretacja tekstu literackiego, problematyzacja zagadnienia i formułowanie hipotezy badawczej **K_W03**
	Umiejętności: student potrafi 3. uzasadnić wybór tematu pracy, wskazać przedmiot i cel badania, sformułować pytanie badawcze **K_U03;** 4. jest w stanie dobrać i przeanalizować krytycznie dostępną literaturę przedmiotu

	K_U02 5. Potrafi posługiwać się podstawowymi pojęciami teoretycznymi, paradygmatami badawczymi i pojęciami właściwymi dla językoznawstwa / literaturoznawstwa ; potrafi przeprowadzić podstawowe badanie na wybrany temat i wyciągnąć wnioski **K_U01** 6. Korzysta z różnych źródeł, w języku polskim i francuskim, oraz nowoczesnych technologii **K_U05**
	Kompetencje społeczne: student jest gotów do 7. do krytycznej oceny posiadanej wiedzy i umiejętności w rozwiązywaniu podjętych problemów poznawczych i praktycznych **K_K01** 8. Ma świadomość odpowiedzialności wynikającej z faktu, że praca licencjacka jest dokumentem naukowym; respektuje pawa autorskie **K_K04**
Kontakt Magdalena Dańko mdanko@uni.opole.pl, Anna Kaczmarek-Wiśniewska akaczmarek@uni.opole.pl	

Nazwa przedmiotu Praca dyplomowa (licencjacka)	**Kod** 1.S3.FRP1.50
Nazwa jednostki prowadzącej przedmiot *Wydział Filologiczny /Instytut Kultury i Języka Francuskiego*	
Kierunek: *Filologia romańska od podstaw* **Stopień:** I **Tryb:** stacjonarne	
Nazwisko osoby prowadzącej (osób prowadzących)	
Formy zajęć, sposób ich realizacji i przypisana im liczba godzin **A. Formy zajęć** **B. Sposób realizacji** *indywidualna praca studenta* **C. Liczba godzin**	**Liczba punktów ECTS: 6** Praca własna studenta (180 h /6 ECTS) - redakcja pracy dyplomowej (licencjackiej): 90 h - czytanie lektur i literatury fachowej: 90 h
Status przedmiotu obowiązkowy	**Język wykładowy** *polski, francuski*
Metody dydaktyczne *praca z dziełem naukowym*	**Forma i sposób zaliczenia oraz podstawowe kryteria oceny lub wymagania egzaminacyjne** • **Sposób zaliczenia** *zaliczenie z oceną* **B. Formy zaliczenia** *- opracowanie w formie pisemnej pracy dyplomowej (efekt 1,2,3,4,5,6,7,8, 9, 10)* **C. Podstawowe kryteria** *ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie złożenia całości pracy*
Określenie przedmiotów wprowadzających wraz z wymogami wstępnymi ***A.*** *Wymagania formalne* : Proseminarium dyplomowe i Seminarium dyplomowe ***B.*** *Wymagania wstępne* : opracowany projekt pracy dyplomowej (licencjackiej)	
Cele przedmiotu Redakcja pracy dyplomowej (licencjackiej), umiejętność właściwego argumentowania w obronie swojego stanowiska badawczego	
Treści programowe Przedstawienie problemu badawczego, odwołując się metodologii, warsztatu naukowego oraz akademickiego dyskursu właściwego dla pracy dyplomowej (licencjackiej)	
Wykaz literatury **A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć:** *A.1. wykorzystywana podczas zajęć* Indywidualny wybór studenta *A.2. studiowana samodzielnie przez studenta* Indywidualny wybór studenta **B. Literatura uzupełniająca:**	

Indywidualny wybór studenta	
Efekty uczenia się	**Wiedza: absolwent zna i rozumie** 1) powiązania językoznawstwa / literaturoznawstwa francuskiego z innymi obszarami humanistyki **K_W01** 2) metody analizy i interpretacji tekstów i wytworów kultury, w obrębie wybranych tradycji, teorii i szkół badawczych w językoznawstwie / literaturoznawstwie francuskim **K_W03** 3) podstawowe zasady argumentacji w językoznawstwie / literaturoznawstwie, rozumie dyskurs i posługuje się podstawową terminologią naukową w obrębie językoznawstwa / literaturoznawstwa **K_W02**
	Umiejętności: absolwent potrafi 4) stosować terminologię, odwoływać się do argumentów i formułować logiczne wnioski na podstawie badań innych autorów oraz zajmować stanowiska teoretyczne wynikające ze studiów romanistycznych **K_U01** 5) właściwie dobierać źródła oraz informacje z nich pochodzące, dokonywać oceny, krytycznej analizy i syntezy tych informacji, **K_U02** 6) dobierać oraz stosować właściwe metody i narzędzia, w tym zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne (ICT) **K_U05** 7) formułować i analizować problemy badawcze, dobierać metody i narzędzia ich rozwiązania z wykorzystaniem wiedzy z zakresu językoznawstwa / literaturoznawstwa francuskiego (z możliwością uwzględnienia wiedzy z nauk pokrewnych) **K_U03** 8) opracować i zaprezentować wyniki, pozwalające na rozwiązywanie problemów właściwych dla dyscypliny, posługując się ujęciami teoretycznymi, paradygmatami badawczymi oraz pojęciami właściwymi dla językoznawstwa / literaturoznawstwa francuskiego **K_U04**
	Kompetencje społeczne: absolwent jest gotów do 9) krytycznej oceny posiadanej wiedzy filologicznej i uznawania znaczenia wiedzy o języku i kulturze francuskiej w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych **K_K01** 10) odpowiedzialności wynikającej z faktu, że praca licencjacka jest dokumentem naukowym; respektuje prawa autorskie **K_K04**
Kontakt mdanko@uni.opole.pl akaczmarek@uni.opole.pl	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: ***Technologia informacyjna (1.S3.FRP1.TI)***
Nazwa w języku polskim:
Nazwa w jęz. angielskim: ***Computer technology***

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny
Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

polski

Skrócony opis:

Celem zajęć jest podniesienie kompetencji obsługi komputera w zakresie sprawnej obsługi edytorów tekstu. Nabycie umiejętności profesjonalnego poruszania się w przestrzeni naukowych źródeł informacji, w tym baz danych czasopism naukowych i platform książek elektronicznych., katalogów bibliotecznych oraz bibliotek i repozytoriów instytucjonalnych. Zapoznanie się z zasadami prawa autorskiego i licencji OA w obszarze udostępniania publikacji na platformach internetowych i bazach danych.
Dodatkowym celem zajęć jest zapoznanie studenta z obsługi narzędzi i systemów funkcjonujących w obszarze sieci UO.

Opis:

1. Podstawowe usługi informacyjne UO (logowanie do systemów uczelnianych USOSWeb, Eduroam, HAN, Aleph, Moddle
2. Technologie informacyjne w nauce i dydaktyce
3. Cyfrowe katalogi biblioteczne i ich wykorzystanie w budowaniu warsztatu naukowego
4. Biblioteki cyfrowe i repozytoria instytucjonalne
5. Digitalizacja zasobów analogowych
6. Praca w edytorze tekstu, formatowanie tekstów oraz wstawianie przypisów
7. Bezpieczeństwo danych w sieci Internet
8. Prawo autorskie i licencje OA w dostępie do źródeł informacji

Literatura:

1. Barski T., Technologie informacyjno-komunikacyjne w edukacji, Opole 2006.
2. Gleick J., Informacja. Bit. Wszechświat. Rewolucja, tłum. Grzegorz Siwek, Kraków 2012
3. Jurga D. Komunikacja sieciowa.: źródła informacji big data, Warszawa 2021.
4. Wolański A. Edycja tekstów. Praktyczny poradnik: książka, prasa, www, Warszawa 2008.

Efekty uczenia się:

Wiedzą: student zna i rozumie:
1. zasady prawa autorskiego i jego ochrony w odniesieniu do różnych wytworów nauki i kultury k_W06
Umiejętności: student potrafi:
2. tworzyć teksty oraz przygotowywać rozbudowane prezentacje posługując się formalnymi źródłami przy użyciu technologii informacyjno-komunikacyjnych k_U05

Metody i kryteria oceniania:

Zajęcia o charakterze praktycznym.
Zaliczenie z oceną - przygotowanie prezentacji

Praktyki zawodowe:

nie dotyczy

Kierunek studiów

filologia romańska od podstaw

Literatura uzupełniająca

1. Zieliński A. , Edytor tekstów. Word od podstaw, Wydawnictwo Itstart, 2022.
2. Kowalczyk G. World 2016 PL, Helion, 2016

Nakład pracy studenta

Godziny kontaktowe (40h / 1,5 ECTS)
- udział w zajęciach 30h
- udział w konsultacjach 10h

Praca własna studenta (20h / 0,5 ECTS)
- przygotowanie do zajęć 5h
- prace domowe 5h
- przygotowanie prezentacji

Poziom studiów

pierwszego stopnia

Profil kształcenia

ogólnoakademicki

Rodzaj przedmiotu

obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

1

Tryb prowadzenia
Realizowany w sali

Wymagania
brak

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_KKJF)	2020/21-Z	
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2020/21-Z	
Plan zajęć I Filologia romańska od podstaw st. stacjonarne pierwszego stopnia sem. zimowy 2021-2022 (21-22-Z-I-FRP)	2021/22-Z	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>

Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	2	2020/21-Z	

MODUŁ:
SPECJALISTYCZNE APEKTY KOMUNIKACJI W JĘZYKU FRANCUSKIM

<table>
<tr><td>Nazwa przedmiotu
Język francuski w biznesie</td><td>Kod
1.S3.FRP1.SAKJF.1</td></tr>
<tr><td colspan="2">Nazwa jednostki prowadzącej przedmiot
Wydział Filologiczny</td></tr>
<tr><td colspan="2">Kierunek: Filologia romańska od podstaw
Stopień: I
Tryb: stacjonarne</td></tr>
<tr><td colspan="2">Nazwisko osoby prowadzącej (osób prowadzących)
mgr Aleksandra Bogocz</td></tr>
<tr><td>Formy zajęć, sposób ich realizacji i przypisana im liczba godzin
A. Formy zajęć
konwersatorium
B. Sposób realizacji
zajęcia w sali dydaktycznej
C. Liczba godzin
30</td><td>Liczba punktów ECTS: 3

<u>Godziny kontaktowe (40 h /1,5 ECTS)</u>
- udział w zajęciach: 30 h
- udział w konsultacjach: 10 h

<u>Praca własna studenta (40 h /1,5 ECTS)</u>
- przygotowanie się do zajęć: 20 h
- przygotowanie projektu: 20 h</td></tr>
<tr><td>Status przedmiotu
do wyboru</td><td>Język wykładowy
francuski</td></tr>
<tr><td>Metody dydaktyczne

wykład konwersatoryjny</td><td>Forma i sposób zaliczenia oraz podstawowe kryteria oceny lub wymagania egzaminacyjne
• Sposób zaliczenia
zaliczenie z oceną
B. Formy zaliczenia
kolokwium (efekt 1, 2)
C. Podstawowe kryteria
ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen cząstkowych: frekwencji na zajęciach, kolokwium</td></tr>
<tr><td colspan="2">Określenie przedmiotów wprowadzających wraz z wymogami wstępnymi
A. <u>Wymagania formalne</u>: brak
B. <u>Wymagania wstępne:</u> brak</td></tr>
<tr><td colspan="2">Cele przedmiotu
Celem przedmiotu jest wprowadzenie do języka francuskiego branżowego, na przykładzie języka francuskiego biznesowego.</td></tr>
<tr><td colspan="2">Treści programowe
1. Civilité
2. Téléphone
3. Rendez-vous et invotations
4. Voyages
5. Hôtels restaurants
6. Réunions</td></tr>
</table>

7. Discours 8. Ressources humaines 9. Achat-vente 10. Banque-Assurance	
Wykaz literatury Jean-Luc Penfornis *Communication progressive du français des affairesA2 B1*, CLE International, 2018 Jean-Luc Penfornis *Grammaire progressive du français des affairesA2 B1*, CLE International, 2018	
Efekty uczenia się	**Wiedza: Absolwent zna i rozumie** 1. specjalistyczne słownictwo i niezbędne struktury leksykalno-gramatyczne z zakresu francuskiego języka biznesowego **m_W01** **Umiejętności: Absolwent potrafi** 2. dostosować komunikat do specjalistycznego kontekstu komunikacyjnego (w mowie i piśmie) **m_U01**
Kontakt *abogocz@uni.opole.pl*	

Nazwa przedmiotu Dialog twórcy z odbiorcą	**Kod** 1.S3.FRP1.SAKJF.5
Nazwa jednostki prowadzącej przedmiot *Wydział Filologiczny*	
Kierunek: *Filologia romańska od podstaw* **Stopień:** I **Tryb:** stacjonarne	
Nazwisko osoby prowadzącej (osób prowadzących) mgr Tomasz Różycki	
Formy zajęć, sposób ich realizacji i przypisana im liczba godzin **A. Formy zajęć** *konwersatorium* **B. Sposób realizacji** *zajęcia w sali dydaktycznej* **C. Liczba godzin** 30	**Liczba punktów ECTS: 3** Godziny kontaktowe (40 h /1,5 ECTS) - udział w zajęciach: 30 h - udział w konsultacjach: 10 h Praca własna studenta (40 h /1,5 ECTS) - przygotowanie się do zajęć: 20 h - przygotowanie się do kolokwium: 20 h
Status przedmiotu do wyboru	**Język wykładowy** *Język francuski, język polski*
Metody dydaktyczne *konwersatorium:* *- z elementami dyskusji;* *- analizą tekstów z dyskusją;* *- z udziałem pracy własnej studenta* *- z prezentacją multimedialną* *wykład konwersatoryjny* *praca w grupach*	**Forma i sposób zaliczenia oraz podstawowe kryteria oceny lub wymagania egzaminacyjne** • **Sposób zaliczenia** *zaliczenie z oceną* **B. Formy zaliczenia** **praca własna studenta, praca w grupach** **C. Podstawowe kryteria** dossier pisemne, exposé ustne (efekt 1,2)
Określenie przedmiotów wprowadzających wraz z wymogami wstępnymi ***A.*** *Wymagania formalne* : brak ***B.*** *Wymagania wstępne* : brak	
Cele przedmiotu Celem zajęć jest przedstawienie skomplikowanych strategii autorskich i narratorskich w dziełach kultury i literatury francuskiej, rola, jaką spełniają w dialogu z odbiorcą i wpływ jaki maja na kształtowanie komunikatu, jakim jest dzieło. Recepcja utworu będzie drugą analizowaną domeną: kontekst dzieła, jego znaczenie i ocena przez odbiorców, a także wpływ, jaki mają na samego twórcę.	
Treści programowe 1. Strategie narratorskie w powieści (typy narratorskie, fokalizacja, mowa zależna itp) 2. Konwencje i interakcje teatru 3. Funkcja dzieła: od Arystotelesa, przez Freuda, Marksa, po współczesne odczytania.	

Wykaz literatury

A. **Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć (zdania egzaminu):**

J. Anouilh, *Antigone 1944*, Stendhal, *Le Rouge et le Noir*, Balzac, *Pere Goriot*, E. Zola, L*a Curee*, J.Giraudoux, *la Guerre de Troie n'aura pas lieu*, G. Flaubert, *Madame Bovary*, J-P. Sartre, *Huis clos*

B. Literatura uzupełniająca

Teorie Literatury XX wieku, Antologia, pod redakcją A. Burzyńskiej i M.P. Markowskiego, Kraków 2006

Zofia Mitosek, *Teorie badań literackich*, Warszawa 1994

Efekty uczenia się	**Wiedza: absolwent zna i rozumie** **1.** znaczenie tekstów kultury (w tym tekstów literackich) jako szczególnej formy komunikacji międzyludzkiej; **m-W-2**
	Umiejętności: absolwent potrafi 2. podać kilka przykładów oddziaływania tekstów kultury na odbiorcę w różnych zakresach (psychologicznym, socjologicznym, społecznym, filozoficznym, historycznym); **m-U-2**

Kontakt

trozycki@uni.opole.pl

Nazwa przedmiotu Dyskurs kobiecy w literaturze francuskiej	**Kod** 1.S3.FRP1.SAKJF.6
Nazwa jednostki prowadzącej przedmiot *Wydział Filologiczny*	
Kierunek: *Filologia romańska od podstaw* **Stopień:** I **Tryb:** stacjonarne	
Nazwisko osoby prowadzącej (osób prowadzących) dr hab. prof. UO Anna Ledwina	
Formy zajęć, sposób ich realizacji i przypisana im liczba godzin **A. Formy zajęć** konwersatorium **B. Sposób realizacji** *zajęcia w sali dydaktycznej* **C. Liczba godzin** 30	**Liczba punktów ECTS: 3** Godziny kontaktowe (40 h/1,5 ECTS) - udział w zajęciach: 30 h - udział w konsultacjach: 10 h Praca własna studenta: (40 h / 1,5 ECTS) - przygotowanie się do kolokwium: 15 h - przygotowanie prezentacji: 15 h - lektura literatury specjalistycznej: 10 h
Status przedmiotu do wyboru	**Język wykładowy** *francuski*
Metody dydaktyczne *wykład konwersatoryjny*	**Forma i sposób zaliczenia oraz podstawowe kryteria oceny lub wymagania egzaminacyjne** • **Sposób zaliczenia** *zaliczenie z oceną* **B. Formy zaliczenia** *kolokwium pisemne/dłuższa wypowiedź z pytaniami otwartymi (efekt 2)* *prezentacja (efekt 1)* **C. Podstawowe kryteria** ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen cząstkowych: frekwencji na zajęciach, kolokwium
Określenie przedmiotów wprowadzających wraz z wymogami wstępnymi ***A.*** *Wymagania formalne*: brak ***B.*** *Wymagania wstępne:* brak	
Cele przedmiotu Zapoznanie studentów ze specyfiką kobiecego dyskursu w ujęciu diachronicznym. Uświadomienie odrębności pisarstwa wybitnych autorek francuskich w kontekście zmian w pojmowaniu statusu piszącej kobiety oraz uwarunkowań społeczno-kulturowych. Zwrócenie szczególnej uwagi na podejmowaną tematykę, przedstawianą rzeczywistość, stosowaną technikę pisarską.	
Treści programowe ***B.*** *Problematyka konwersatorium* 1. Specyfika pisarstwa kobiecego (*écriture féminine*). 2. Christine de Pisan. 3. Marie-Madeleine de La Fayette. 4. Germaine de Staël. 5. George Sand. 6. Sidonie-Gabrielle Colette. 7. Simone de Beauvoir. 8. Marguerite Duras.	

9. Françoise Sagan.
10. Annie Ernaux.
11. Monique Witting.
12. Luce Irigaray.
13. Suzanne Lilar.

Wykaz literatury

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć:

A.1. wykorzystywana podczas zajęć

AMON É., BOMATI Y., 1994, *Les Auteurs de la littérature française*, Paris.
DEZON-JONES E., 1983, *Les écritures féminine*, Paris.
DIDIER B.,1981, *Écriture-femme*, Paris.
OZOUF M., 1995, *Les mots des femmes*, Paris.
CIXOUS H., 1977, *La Venue à l'écriture*, Paris.
SUSINI-ANASTOPOULOS F., 1997, *L'écriture fragmentaire. Définitions et enjeux*, Paris.

A.2. studiowana samodzielnie przez studenta

GARCIA I., 1981, *Promenade femmilière – Recherches sur l'écriture féminine*, Paris.
MAKWARD Ch., COTTENET-HAGE M., 1996, *Dictionnaire des femmes de langue française : de Marie de France à Marie Ndiaye*, Paris.

B. Literatura uzupełniająca:

AUBAUD C., 1993, *Lire les Femmes de Lettres*, Paris.

Efekty uczenia się	**Wiedza: absolwent zna i rozumie** 1) znaczenie tekstów kultury (w tym tekstów literackich) jako szczególnej formy komunikacji międzyludzkiej m-W-2 **Umiejętności: absolwent potrafi** 2) podać kilka przykładów oddziaływania tekstów kultury na odbiorcę w różnych zakresach (psychologicznym, socjologicznym, społecznym, filozoficznym, historycznym) m-U-2

Kontakt

aledwina@uni.opole.pl

Nazwa przedmiotu Język francuski instytucji europejskich	**Kod** 1.S3.FRP1.SAKJF.9
Nazwa jednostki prowadzącej przedmiot *Wydział Filologiczny*	
Kierunek: *Filologia romańska od podstaw* **Stopień:** I **Tryb:** stacjonarne	
Nazwisko osoby prowadzącej (osób prowadzących) Dr Magdalena Dańko	
Formy zajęć, sposób ich realizacji i przypisana im liczba godzin **A. Formy zajęć** konwersatorium **B. Sposób realizacji** *zajęcia w sali dydaktycznej* **C. Liczba godzin** 30	**Liczba punktów ECTS: 2** Godziny kontaktowe (40 h / 1,5 ECTS) - udział w zajęciach: 30 h - udział w konsultacjach: 10 h Praca własna studenta: (20 h / 0,5 ECTS) - przygotowanie do zajęć: 10 h -przygotowanie do zaliczenia: 10 h
Status przedmiotu do wyboru	**Język wykładowy** *francuski*
Metody dydaktyczne *wykład konwersatoryjny*	**Forma i sposób zaliczenia oraz podstawowe kryteria oceny lub wymagania egzaminacyjne** • **Sposób zaliczenia** *zaliczenie z oceną* **B. Formy zaliczenia** *kolokwium (efekt 1, 2)* *prezentacja (efekt 1, 2)* **C. Podstawowe kryteria** ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen cząstkowych: frekwencji na zajęciach, kolokwium
Określenie przedmiotów wprowadzających wraz z wymogami wstępnymi ***A.*** *Wymagania formalne*: brak ***B.*** *Wymagania wstępne:* brak	
Cele przedmiotu Celem przedmiotu jest wprowadzenie do języka francuskiego branżowego, na przykładzie języka francuskiego instytucji europejskich.	
Treści programowe Treści programowe będą powiązane z funkcjonowaniem instytucji europejskich: Unia Europejska (UE), Parlament Europejski, Rada Europejska, Rada Unii Europejskiej, Komisja Europejska. Omawiane będą priorytety i działania organów unijnych, zarys historyczny UE, aktualności i wydarzenia dotyczące wspólnoty europejskiej, stosunki międzynarodowe.	
Wykaz literatury https://european-union.europa.eu/index_fr *Le français dans les institutions européennes*, Ministère dela culture & Ministère des affaires étrangères, 2006 [en ligne] *Vade-Mecum Le Français dans les institutions européennes*, SGAE – Serétariat Général des Affaires Européennes, [en ligne]	

<table>
<tr><td colspan="2">TV5 Monde https://www.tv5monde.com

B. Literatura uzupełniająca:
https://european-union.europa.eu/index_pl</td></tr>
<tr><td>Efekty uczenia się</td><td>Wiedza: Absolwent zna i rozumie
1/ specjalistyczne słownictwo i niezbędne struktury leksykalno-gramatyczne z zakresu francuskiego języka instytucji europejskich P6S_WG

Umiejętności: Absolwent potrafi
2/ dostosować komunikat do specjalistycznego kontekstu komunikacyjnego (w mowie i piśmie) P6S_UK</td></tr>
<tr><td colspan="2">Kontakt
mddanko@uni.opole.pl</td></tr>
</table>

Nazwa przedmiotu Komunikacja medialna	**Kod** 1.S3.FRP1.SAKJF.2
Nazwa jednostki prowadzącej przedmiot *Wydział Filologiczny*	
Kierunek: Filologia romańska od postaw **Stopień:** I **Tryb:** stacjonarne	
Nazwisko osoby prowadzącej (osób prowadzących)	
Formy zajęć, sposób ich realizacji i przypisana im liczba godzin **A. Formy zajęć** *Konwersatorium* *Wykład multimedialny* **B. Sposób realizacji** *zajęcia w sali dydaktycznej* **C. Liczba godzin** 30	**Liczba punktów ECTS: 3** <u>Godziny kontaktowe (40 h /1,5 ECTS)</u> - udział w zajęciach: 30 h - udział w konsultacjach: 10 h <u>Praca własna studenta (40 h /1,5 ECTS)</u> - przygotowanie się do zajęć: 20 h - przygotowanie projektu: 20 h
Status przedmiotu obowiązkowy	**Język wykładowy** *Francuski*
Metody dydaktyczne • wykład konwersatoryjny • ćwiczenia audytoryjne: analiza przykładów z dyskusją / praca indywidualna, w parach i w grupach	**Forma i sposób zaliczenia oraz podstawowe kryteria oceny lub wymagania egzaminacyjne** • **Sposób zaliczenia** *zaliczenie z oceną* **B. Formy zaliczenia** • *praca na zajęciach* *(efekt 1, efekt 2, efekt 3, efekt 4)* • *kolokwium na zaliczenie (efekt 1, efekt 2, efekt 3, efekt 4)* **C. Podstawowe kryteria** *ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie kolokwium, obecności i aktywności na zajęciach*
Określenie przedmiotów wprowadzających wraz z wymogami wstępnymi ***A.*** <u>*Wymagania formalne*</u> : brak ***B.*** <u>*Wymagania wstępne*</u> : znajomość języka francuskiego na poziomie B1/B2	

Cele przedmiotu

L'objectif de ce cours est de montrer comment la langue française fonctionne dans l'espace médiatique. En première étape, l'étudiant connaitra l'espace médiatique en général. En deuxième étape, il analysera les exemples concrets de la variation dans l'espace virtuel.

Treści programowe

1. Introduction
2. La langue française dans l'espace virtuel
3. La télévision
4. L'Internet

5. La radio
6. Youtube
7. Publicité
8. Presse en ligne
9. Les médias de masse
10. Communication dans l'espace virtuel
11. Podcast
12. Récapitulation

Wykaz literatury

ANGLETTI, A-M (2022) : Communication réelle et virtuelle. Dijon : Presse universitaire.

BADOUARD, R. (2020) : Les nouvelles lois du WEB. Paris : Seuil.

LUHMAN, N. (2013): LA réalité des médias de masse. Paris : Diaphanes.

Literatura uzupełniająca

COHEN, D. (2022) : Homo numericus. Paris : Abin.

Efekty uczenia się	**Wiedza: student zna i rozumie** znaczenie tekstów kultury (w tym tekstów literackich) jako szczególnej formy komunikacji międzyludzkiej m-W-2
	Umiejętności: student potrafi dostosować komunikat do specjalistycznego kontekstu komunikacyjnego (w mowie i piśmie m-U-1

Kontakt

jlazar@uni.opole.pl

Nazwa przedmiotu Komunikacja międzykulturowa	**Kod** 1.S3.FRP1.SAKJF.12
Nazwa jednostki prowadzącej przedmiot *Wydział Filologiczny*	
Kierunek: *Filologia romańska od podstaw* **Stopień:** I **Tryb:** stacjonarne	
Nazwisko osoby prowadzącej (osób prowadzących) dr hab. Anna Kaczmarek-Wiśniewska, prof. UO	
Formy zajęć, sposób ich realizacji i przypisana im liczba godzin **A. Formy zajęć** *konwersatorium* **B. Sposób realizacji** *zajęcia w sali dydaktycznej* **C. Liczba godzin** 30	**Liczba punktów ECTS: 3** Godziny kontaktowe (40 h /1,5 ECTS) - udział w zajęciach: 30 h - udział w konsultacjach: 10 h Praca własna studenta (40 h /1,5 ECTS) - przygotowanie się do zajęć: 20 h - przygotowanie projektu: 20 h
Status przedmiotu do wyboru	**Język wykładowy** francuski, polski
Metody dydaktyczne *konwersatorium:* *- z elementami dyskusji;* *- analizą tekstów z dyskusją;* *- z udziałem pracy własnej studenta* *- z prezentacją multimedialną* *wykład konwersatoryjny* *praca w grupach*	**Forma i sposób zaliczenia oraz podstawowe kryteria oceny lub wymagania egzaminacyjne** • **Sposób zaliczenia** *zaliczenie z oceną* **B. Formy zaliczenia** Wykonanie pracy semestralnej w formie projektu multimedialnego (efekt 1, 2, 3, 4) **C. Podstawowe kryteria** Pozytywna ocena pracy semestralnej, obecność i aktywny udział w zajęciach
Określenie przedmiotów wprowadzających wraz z wymogami wstępnymi ***A.*** *Wymagania formalne* : brak ***B.*** *Wymagania wstępne* : brak	
Cele przedmiotu Kurs Komunikacja międzykulturowa wychodzi naprzód oczekiwaniom i wyzwaniom współczesnej rzeczywistości, w której łatwość swobodnego podróżowania oraz podejmowania pracy w różnych regionach świata wymaga od młodych ludzi świadomości oraz coraz większej wiedzy z zakresu różnic kulturowych. Procesy wymiany międzykulturowej dotyczą wielu dziedzin życia (takich jak np. biznes, polityka, sztuka, turystyka, dyplomacja, dziennikarstwo), stąd też, biorąc pod uwagę profil absolwenta zakładany przez moduł Specjalistyczne aspekty komunikacji w języku francuskim, konieczność wyposażenia studenta w humanistyczną wiedzę o podstawach różnych kultur oraz praktyczne umiejętności w zakresie komunikacji międzykulturowej, dzięki czemu będzie on profesjonalnie przygotowany do pełnienie funkcji pośrednika w rożnych obszarach kontaktów międzykulturowych.	
Treści programowe Blok I (zajęcia 1-3): Globalizacja, ponowoczesność i ich konsekwencje kulturowe. Blok II (zajęcia 4-6): Zagadnienia tożsamości w świecie globalnym i wirtualnym. Blok III (zajęcia 7-9): Komunikacja i wymiana międzykulturowa – przejawy, procesy, mechanizmy. Blok IV (zajęcia 10-12): Bariery w komunikacji międzykulturowej. Blok V (zajęcia 13-15): Problemy i szczególne aspekty komunikacji między Polakami i Francuzami.	
Wykaz literatury A. **Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć (zdania egzaminu):**	

Baszkiewicz J., [2006], *Francja w Europie*, Wrocław-Warszawa-Kraków.
Bauman Z., [2004], *Ponowoczesność,* [w:] Słownik społeczny, red. B. Szlachta, Kraków, s. 902-914.
Ladmiral J.-R., Lipiansky E.-M., [2015], *La Communication interculturelle*, Paris.
Szahaj A., (2004], *Postmodernizm*, [w:] Słownik społeczny, red. B. Szlachta, Kraków, s. 935-941.
Wilczyńska W., Mackiewicz M., Krajka J. [2020], *Komunikacja interkulturowa. Wprowadzenie*, Poznań.

B. Literatura uzupełniająca

Galland O., Lemel Y. (dir.) , [1998], *La nouvelle société française. Trente années de mutation*, Paris.
Kowalski J. Loba A. i M., Prokop J., [2005] *Dzieje kultury francuskiej*, Warszawa.
Paleczny T., [2008], „Komunikacja międzykulturowa w globalizującym się świecie", [w:] *Państwo i Społeczeństwo* VIII, 2008 nr 1, s. 35-57.
Żarnowski J., [2006], *Społeczeństwa XX wieku*, Warszawa.

Efekty uczenia się	**Wiedza: absolwent zna i rozumie** 1. specjalistyczne słownictwo i niezbędne struktury leksykalno-gramatyczne z zakresu francuskiego języka biznesu, komunikacji medialnej, instytucji europejskich m-W-1; 2. znaczenie tekstów kultury (w tym tekstów literackich) jako szczególnej formy komunikacji międzyludzkiej m-W-2
	Umiejętności: absolwent potrafi 3. podać kilka przykładów oddziaływania tekstów kultury na odbiorcę w różnych zakresach (psychologicznym, socjologicznym, społecznym, filozoficznym, historycznym) m-U-2; 4. potrafi wskazać związki między kulturą francuską i polską oraz ich komunikacyjne aspekty m-U-3

Kontakt

akaczmarek@uni.opole.pl

Nazwa przedmiotu Różnorodność języka francuskiego w przestrzeni frankofońskiej	**Kod** 1.S3.FRP1.SAKJF.10
Nazwa jednostki prowadzącej przedmiot *Wydział Filologiczny*	
Kierunek: Filologia romańska od podstaw **Stopień:** I **Tryb:** stacjonarne	
Nazwisko osoby prowadzącej (osób prowadzących)	
Formy zajęć, sposób ich realizacji i przypisana im liczba godzin **A. Formy zajęć** *Konwersatorium* *Wykład multimedialny* **B. Sposób realizacji** *zajęcia w sali dydaktycznej* **C. Liczba godzin** 30	**Liczba punktów ECTS: 2** Godziny kontaktowe (40 h / 1,5 ECTS) - udział w zajęciach: 30 h - udział w konsultacjach: 10 h Praca własna studenta: (20 h / 0,5 ECTS) - przygotowanie do zajęć: 10 h -przygotowanie do zaliczenia: 10 h
Status przedmiotu obowiązkowy	**Język wykładowy** *francuski*
Metody dydaktyczne • wykład konwersatoryjny • ćwiczenia audytoryjne: analiza przykładów z dyskusją / praca indywidualna, w parach i w grupach	**Forma i sposób zaliczenia oraz podstawowe kryteria oceny lub wymagania egzaminacyjne** • **Sposób zaliczenia** *zaliczenie z oceną* **B. Formy zaliczenia** • *praca na zajęciach* *(efekt 1, efekt 2, efekt 3, efekt 4)* • *kolokwium na zaliczenie (efekt 1, efekt 2, efekt 3, efekt 4)* **C. Podstawowe kryteria** *ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie kolokwium, obecności i aktywności na zajęciach*
Określenie przedmiotów wprowadzających wraz z wymogami wstępnymi ***A.*** *Wymagania formalne* : brak ***B.*** *Wymagania wstępne* : znajomość języka francuskiego na poziomie B1/B2	

Cele przedmiotu

Lóbjectif de ce cours est de présenter la langue française utilisée dans l'espace francophone.En première étape, l'étudiant étuiera le terme phacophonie et sa perception.En deuxième étape, il connaitra les différences de la langue française dans les pays fracophones.

Treści programowe

1. Introduction
2. La francophonie
3. Le français en Belgique
4. Le français en Suisse
5. Le français au Luxembourg

6. Le français au Canada
7. Le français d'outre-mer
8. Le français en Afrique 1
9. Le français en Afrique 2
10. Le français en Asie 1
11. Le français en Asie 2
12. Récapitulation

Wykaz literatury

BAL, W. (1981) : Dialectologie en Wallonie. Louvain-la-Neuve : Duculot.

BLAMPAIN, D. – GOOSSE, A. – KLINKENBERG, J.-M. – WILMET, M. (1999) : Le français en Belgique. Bruxelles : Duclot.

FRANCARD, M. – GERON, G. (1993) : L'insécurité linguistique dans les communautés francophones périphériques I. Louvain : Cahier de l'Institut linguistique de Louvain .

FRANCARD, M. – GERON, G. (1994) : L'insécurité linguistique dans les communautés francophones périphériques II. Louvain : Cahier de l'Institut linguistique de Louvain .

HADACEK, C. (1983) : La Suisse romande tel qu'on parle, lexique romand-français. Lausanne : Favre

Literatura uzupełniająca

KNECHT, P. (1979) : Le français en Suisse romande : aspects linguistiques et sociolinguistiques. In : Valdman, A (Éds) : Le français hors de France., p. 249-258.

PERRIN, G. (1982) : La langue française en Algérie. Commissariat général de la langue française. Institut de recherche sur l'avenir du français.

PLOURDE, M. (2001) : Le français au Québec. 400 ans d'histoire et de vie. Québec : Fides.

ROSSILLON, P. (1995) : Atlas de la langue française. Paris : Bordas.

Efekty uczenia się	**Wiedza: student zna i rozumie** specjalistyczne słownictwo i niezbędne struktury leksykalno-gramatyczne z zakresu francuskiego języka biznesu, komunikacji medialnej, instytucji europejskich m-W-1
	Umiejętności: student potrafi podać kilka przykładów oddziaływania tekstów kultury na odbiorcę w różnych zakresach (psychologicznym, socjologicznym, społecznym, filozoficznym, historycznym) m-U-2

Kontakt
jlazar@uni.opole.pl

Nazwa przedmiotu Sztuka uwodzenia w kulturze francuskiej	**Kod** 1.S3.FRP1.SAKJF.11
Nazwa jednostki prowadzącej przedmiot *Wydział Filologiczny /Instytut Kultury i Języka Francuskiego*	
Kierunek: *Filologia romańska od podstaw* **Stopień:** I **Tryb:** stacjonarne	
Nazwisko osoby prowadzącej (osób prowadzących) Prof. dr hab. Krystyna Modrzejewska	
Formy zajęć, sposób ich realizacji i przypisana im liczba godzin **A. Formy zajęć** *konwersatorium* **B. Sposób realizacji** *zajęcia w sali dydaktycznej* **C. Liczba godzin** 30	**Liczba punktów ECTS: 2** Godziny kontaktowe (40 h / 1,5 ECTS) - udział w zajęciach: 30 h - udział w konsultacjach: 10 h Praca własna studenta: (20 h / 0,5 ECTS) - przygotowanie do zajęć: 10 h -przygotowanie do zaliczenia: 10 h
Status przedmiotu do wyboru	**Język wykładowy** *polski*
Metody dydaktyczne *konwersatorium:* *- z elementami dyskusji* *- z dużym udziałem pracy własnej studenta* *wykład konwersatoryjny*	**Forma i sposób zaliczenia oraz podstawowe kryteria oceny lub wymagania egzaminacyjne** • **Sposób zaliczenia** *zaliczenie z oceną* **B. Formy zaliczenia** *wykonanie pracy zaliczeniowej: przygotowanie referatu (efekt 1, 2)* **C. Podstawowe kryteria** *60% poprawnych odpowiedzi* *ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen cząstkowych* : *aktywności, frekwencji na zajęciach, oceny referatu*
Określenie przedmiotów wprowadzających wraz z wymogami wstępnymi ***A.*** *Wymagania formalne* : ***B.*** *Wymagania wstępne* : brak	
Cele przedmiotu *Zapoznanie studentów z tradycją i różnymi formami uwodzenia w kulturze francuskiej, zarówno w relacji indywidualnej jak zbiorowej.*	
Treści programowe Od miłości dwornej do dzisiejszej reklamy, od poematów lirycznych poprzez malarstwo, rzeźbę z w wykorzystaniem materiałów filmowych, uwodzenie tłumów wizją szczęśliwej przyszłości, uwodzenie w dyskursie politycznym, uwodzenie erotyczne, strategie uwodzenia, elementy strategii uwodzenia: gra, symulacja, budowanie wizji, wykorzystanie zręczne argumentacji zgodnie z oczekiwaniami odbiorcy/ców, pozorowanie, udawanie itp. w sytuacjacjch nacechowanych erotycznie oraz w dyskursie skierowanym do osoby lub grupy osób w przypadku polityki czy reklamy produktu. Sztuka uwodzenia w koncepcji Jeana Baudrillarda, semantyka miłości wg Niklasa Luhmanna, erotyzm w koncepcji Georges'a Bataille'a, relacja uwodzenia w wybranych przykładach malarstwa, sztuka uwodzenia w reklamie, w teatrze, femme fatale w filmie, sztuka uwodzenia w polityce, uwodzicielskie koncepcje szczęścia.	
Wykaz literatury **A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć (zdania egzaminu):** 1. Baudrillard Jean, 2005, *O uwodzeniu*, przeł.Janusz Margański, Warszawa, Sic! 2. Bataille Georges, 2007, *Erotyzm*, przeł. Maryna ochab, Gdańsk, Wydawnictwo słowo/,obraz/terytoria. 3.Modrzejewska Krystyna, 2009, *L'art. de la séduction dans le théâtre français du XXe siècle*, Paris, L'Harmattan. **B. Literatura uzupełniająca** 1. Luhmann Niklas, 2003, *Semantyka miłości. O kodowaniu intymności*, przeł. Jerzy Łoziński, Warszawa, Scholar.	

Efekty uczenia się	**Wiedza: absolwent zna i rozumie** 1. zjawiska relacji interpersonalnych oraz ich uwarunkowania w tekstach kultury oraz zasady korespondencji sztuk. m-W-2
	Umiejętności: absolwent potrafi 2. rozpoznać i opisać różne teksty kultury, powiązać je tematycznie i zinterpretować uwzględniając relacje wzajemnego wpływu jednostka/świat/ środowisko m-U-2
Kontakt *krystyna.modrzejewska@uni.opole.pl*	

MODUŁ: PRZEKŁADOZNAWSTWO

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: ***Przekład tekstów użytkowych i popularnonaukowych (1.S3.FRP1.P.1)***
Nazwa w języku polskim:
Nazwa w jęz. angielskim: ***Translation of utility and popular science texts***

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny
Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Skrócony opis:

Wprowadzenie do tłumaczenia na bazie krótkich tekstów użytkowych i popularnonaukowych z dziedzin związanych z życiem codziennym.

Opis:

Celem zajęć jest zapoznanie studentów z podstawowymi trudnościami napotkanymi przez tłumacza przy pracy translatorskiej, wynikłymi z różnic kulturowych, językowych i zwyczajowych, na przykładzie krótkich tekstów użytkowych (ogłoszenie, komunikat, przepis, instrukcja, podanie itp.) oraz popularnonaukowych o tematyce związanej z życiem codziennym. Student zapoznaje się również z narzędziami pracy tłumacza (słowniki ogólne i specjalistyczne, bazy danych, teksty paralelne itp.) oraz uczy się posługiwania się nimi w sposób wymagany przez tłumaczony tekst. Z uwagi na oczekiwany na tym etapie studiów poziom znajomości języka francuskiego przez studentów zajęcia koncentrują się na przekładzie w jedną stronę (z języka francuskiego na język polski) i obejmują zarówno obserwację i analizę gotowych przykładów, jak własną pracę polegającą na samodzielnym wykonaniu tłumaczenia wybranego lub wskazanego tekstu.

Literatura:

- Kozłowska Z., Szczęsny A., Tłumaczenie pisemne na język polski. Kompendium, PWN, Warszawa 2018.
- Pieńkos J., Podstawy przekładoznawstwa. Od teorii do praktyki, Zakamycze, Kraków 2003.
- Skibinska E. , Kuchnia tłumacza. Studia o polsko-francuskich relacjach przekładowych, Universitas, Wrocław 2008.

Efekty uczenia się:

Wiedza - student zna
- w podstawowym stopniu teorie przekładoznawcze, różne strategie tłumaczenia oraz różnice pomiędzy tłumaczeniem różnych rodzajów tekstów m-W-1;
- rolę kulturowych i międzykulturowych aspektów w procesie translacji m-W-2>

Umiejętności - student potrafi:-
- zależnie od rodzaju tekstu wybrać odpowiednią strategię tłumaczeniową m-U-1;
- parafrazować teksty źródłowe m-U-2.

Metody i kryteria oceniania:

• ćwiczenia audytoryjne: analiza tekstów z dyskusją / praca w grupach / dyskusja
• projekt badawczy
• wykonanie pracy zaliczeniowej: przygotowanie projektu/prezentacji
• ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen cząstkowych otrzymywanych w trakcie trwania semestru

Kierunek studiów

Filologia romańska od podstaw

Literatura uzupełniająca

- Dzierżanowska H., Przekład teksów nieliterackich, PWN, Warszawa 1990.
- Lipiński T., Vademecum tłumacza, wyd. Idea, Kraków 2000.
- Markowski A., Wielki słownik poprawnej polszczyzny, PWN, Warszawa 2012.

Nakład pracy studenta

Udział w konwersatorium: 30 godz.
Udział w konsultacjach: 10 godz.
Razem 40 godz. = 1,5 ECTS

Praca własna studenta (przygotowanie do zajęć, przygotowanie pracy zaliczeniowej): 45 godz.
Razem 45 godz. = 1,5 ECTS

Poziom studiów

studia pierwszego stopnia

Profil kształcenia

ogólnoakademicki

Rodzaj przedmiotu

fakultatywne
języki obce

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

2

Tryb prowadzenia

Realizowany w sali

Wymagania

podstawowa znajomość języka francuskiego

Wymagania

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2020/21-L	
Studia stacjonarne (KOSZT_S_INoL)	2020/21-L	
Studia stacjonarne (KOSZT_S_KKJF)	2020/21-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>

Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	3	2020/21-L	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: ***Językowe i kulturowe trudności w przekładzie (1.S3.FRP1.P.2)***
Nazwa w języku polskim:
Nazwa w jęz. angielskim: ***Linguistic and cultural difficulties in translation***

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny
Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

polski

Skrócony opis:

Kurs ma na celu uwrażliwienie studentów na zdolności rozumienia i przekładu tekstów, zarówno z języka francuskiego na język polski, jak i z języka polskiego na francuski. Umiejętność ta jest doskonalona poprzez uświadomienie sobie językowych i kulturowych trudności w przekładzie, specyficznego kontekstu kulturowego, a także specjalistycznych odmian języka.
Celem zajęć jest przede wszystkim wskazanie i opisanie dystynkcji kulturowych, rozumianych zgodnie z koncepcją Pierre'a Bourdieu, francuskich i polskich, które wpływają na deformacje francuskiego tekstu literackiego w przekładzie na język polski oraz zbadanie możliwości komparatystyki literackiej, a także translacji w rozumieniu człowieka współczesnego.

Opis:

Problematyka konwersatorium

1. Pojęcie habitusu wg P. Bourdieu.
2. Habitus translatorski a transfer kulturowy.
3. Różnorodność kulturowa w językowym obrazie świata.
4. Od tekstu do kontekstu: rola tłumacza w poszerzonym obiegu.
5. Elementy języka i kultury w praktyce przekładowej polskich tłumaczy.
6. Metafora i symbol w polskim przekładzie.
7. Dystynkcje kulturowe w przekładzie poezji.
8. Ideologia epoki a wyobraźnia tłumacza.
9. Dyskurs ciała w polskich przekładach.
10. Obcość – autor – tłumacz.
11. Perspektywa odwrócona w przekładzie z dystynkcjami kulturowymi w tle.
12. Językowy i kulturowy obraz świata w przekładzie.
13. Różnice kulturowe a problemy przekładu.

Literatura:

A.1. wykorzystywana podczas zajęć

P. Bourdieu, Dystynkcja: Społeczna krytyka władzy sądzenia, tł. P. Biłos, Warszawa 2005
A. Ledwina, K. Modrzejewska (red.), Dystynkcje kulturowe w przekładzie z języka francuskiego na język polski, Opole 2013.
J. Lubocha-Kruglik (2016). Co nam przeszkadza w tłumaczeniu, czyli jeszcze o barierach w przekładzie. [w]: J. Lubocha-Kruglik, O. Małysa (red.), „Przestrzenie przekładu", Katowice, s. 13-29.
E. Balcerzan, Tłumaczenie jako wojna światów, Poznań 2010.
(Nie)przekładalność a kryteria przyswajalności kulturowej, M. Chłopek-Labo, 2013, z. 2, s. 71-83.

A.2. studiowana samodzielnie przez studenta

Kulturowa teoria literatury. Główne pojęcia i problemy, (red.) M. P. Markowski, R. Nycz, Kraków 2006.
P. Fast (red.), Rola tłumacza i przekładu w dobie wielokulturowości i globalizacji, Katowice 2012.
H. Lebiedziński, Przekładoznawstwo ogólne wobec teorii enroi, Warszawa 1989.
St. Barańczak, Ocalone w tłumaczeniu, Poznań 1992.
A. Pisarska, T. Tomaszkiewicz, Współczesne tendencje przekładoznawcze, Poznań 1998.
Przekładając nieprzekładalne, (red.) O. Kubińska, W. Kubiński, T.Z. Wolański, Gdańsk 2000.
J. Kozak, Przekład literacki jako metafora, Warszawa 2008.
Jakość i ocena tłumaczenia, (red.) M. Kizeweter, A. Kopczyński, Warszawa 2009.

Efekty uczenia się:

Wiedza: absolwent zna i rozumie
1) teorie, metodologię i terminologię ogólną z zakresu przekładoznawstwa (translatoryki) K_W02
2) wybrane zagadnienia literackie, historyczne, społeczne i filozoficzne warunkujące rozwój francuskiego obszaru kulturowego K_W08

Umiejętności: absolwent potrafi
3) formułować i analizować problemy badawcze, dobierać metody i narzędzia ich rozwiązania z wykorzystaniem wiedzy z zakresu przekładoznawstwa, językoznawstwa oraz kulturoznawstwa francuskiego (z możliwością uwzględnienia wiedzy z nauk pokrewnych) K_U01
4) komunikować się z użyciem specjalistycznej terminologii dotyczącej opisu języka K_U04
5) przygotować wystąpienia ustne w języku polskim i/lub
w języku/językach danego obszaru kulturowego z wykorzystaniem podstawowych ujęć teoretycznych i rożnych źródeł K_U15

Kompetencje społeczne: absolwent jest gotów do
6) krytycznej oceny posiadanej wiedzy filologicznej i uznawania znaczenia wiedzy o języku i kulturze francuskiej w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych K_K01

Metody i kryteria oceniania:

konwersatorium:
- z elementami dyskusji
- z dużym udziałem pracy własnej studenta

wykład konwersatoryjny

ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen cząstkowych: aktywności, frekwencji na zajęciach, przygotowania referatu i pisemnego kolokwium

Praktyki zawodowe:

nie dotyczy

Kierunek studiów

filologia romańska od podstaw

Literatura uzupełniająca

T. Dobrzyńska, Tekst − styl – poetyka, Kraków 2003.

D. Kołodziejczyk, Różnica kulturowa w przekładzie: translacyjność literatury postkolonialnej, „Przekładaniec” nr 33/2016, s. 71–100

Nakład pracy studenta

Godziny kontaktowe (40h / 1,5 ECTS)
- udział w zajęciach 30h
- udział w konsultacjach 10h

Praca własna studenta (35h / 1,5 ECTS)
- przygotowanie do zajęć 10h
- przygotowanie do kolokwium 10h
- przygotowanie referatu 15h

Profil kształcenia

ogólnoakademicki

Rodzaj przedmiotu

fakultatywne

języki obce

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

2

Tryb prowadzenia

Realizowany w sali

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2020/21-L	
Studia stacjonarne (KOSZT_S_INoL)	2020/21-L	
Studia stacjonarne (KOSZT_S_KKJF)	2020/21-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>

Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	3	2020/21-L	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: ***Techniki i strategie przekładowe (1.S3.FRP1.P.3)***
Nazwa w języku polskim:
Nazwa w jęz. angielskim: ***Translation techniques and strategies***

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny
Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

francuski

Skrócony opis:

Wprowadzenie do metod i technik tłumaczenia dla początkujących tłumaczy

Opis:

Kurs Techniki i strategie przekładowe wraz z kursem Terminologia stanowi trzon początkowego etapu kształcenia tłumaczeniowego w module przekładoznawczym. Celem kursu jest wprowadzenie studenta w podstawowe techniki i metody stosowane przez tłumaczy różnego rodzaju tekstów nieliterackich (użytkowych, popularnonaukowych, naukowych, specjalistycznych) z języka obcego na język polski oraz wyposażenie go w narzędzia metodologiczne pozwalające na dokonywanie świadomych i uzasadnionych wyborów ekwiwalentów w procesie tłumaczenia. Omawiane są zagadnienia teoretyczne (kompetencje tłumacza i zakres jego ingerencji w tłumaczony tekst, etapy pracy tłumacza, specyfika tekstu pisanego) oraz praktyczne: sposoby tłumaczenia poszczególnych elementów wypowiedzi, jak np. tytuły, skróty, nazwy własne itp., konstruowanie paratekstu - przypisów tłumacza, typowe problemy i błędy w tłumaczeniu z języka francuskiego na język polski.

Literatura:

- Kozłowska Z., Szczęsny A., Tłumaczenie pisemne na język polski. Kompendium, PWN, Warszawa 2018 (w szczególności rozdziały "Warsztat tłumacza " oraz "Techniki tłumaczenia")
- Skibińska E., Inaczej mówiąc... Tłumaczenie z francuskiego na polski. Ćwiczenia, Dolnośląskie Wydawnictwo Edukacyjne, Wrocław 2001.
- specjalistyczne słowniki francusko-polskie (naukowo-techniczny, medyczny, ekonomiczny itp.)

Efekty uczenia się:

Wiedza - student zna
- w podstawowym stopniu teorie przekładoznawcze, różne strategie tłumaczenia oraz różnice pomiędzy tłumaczeniem różnych rodzajów tekstów m-W-1;
- rolę kulturowych i międzykulturowych aspektów w procesie translacji m-W-2>

Umiejętności - student potrafi:-
- zależnie od rodzaju tekstu wybrać odpowiednią strategię tłumaczeniową m-U-1;
- parafrazować teksty źródłowe m-U-2.

Metody i kryteria oceniania:

- zadania do wykonania podczas zajęć: praca indywidualna i w grupach
- zaliczenie na podstawie projektu (indywidualnego lub grupowego) - samodzielne wykonanie tłumaczenia tekstu (wybranego spośród zaproponowanych przez wykładowcę lub zaproponowanego przez studenta) oraz opracowanie komentarza do tłumaczenia, w którym zawarte zostaną uwagi dotyczące kryteriów wyboru odpowiedników, trudności w przekładzie oraz sposoby ich rozwiązania.

Projekt może łączyć się z projektem zaliczeniowym z przedmiotu Terminologia - tłumaczenie może zostać wykonane z wykorzystaniem glosariusza (concordancier) sporządzonego na zaliczenie Terminologii.

Kierunek studiów

Filologia romańska od podstaw
Moduł: Przekładoznawstwo

Literatura uzupełniająca

- Belczyk A., Poradnik tłumacza, wyd.2, Wydawnictwo IDEA, Kraków 2009.
- Dąmbska-Prokop U. (red.), Mała encyklopedia przekładoznawstwa, Educator, Częstochowa 2000.
- Dzierżanowska H., Przekład tekstów nieliterackich, PWN, Warszawa 1988.
- Markowski A. (red.), Wielki słownik poprawnej polszczyzny, PWN, Warszawa 2012.

Nakład pracy studenta

Udział w konwersatorium: 30 godz.
Udział w konsultacjach: 10 godz.
Razem 40 godz. = 1,5 ECTS

Praca własna studenta (przygotowanie do zajęć, przygotowanie pracy zaliczeniowej): 45 h
Razem 45 h = 1,5 ECTS

Poziom studiów

licencjackie

Profil kształcenia

ogólnoakademicki

Rodzaj przedmiotu

obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

3

Tryb prowadzenia
Realizowany w sali

Wymagania
Znajomość języka francuskiego na poziomie minimum A2/B1

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Plan zajęć II Filologia romańska od podstaw st. stacjonarne pierwszego stopnia sem. zimowy 2021-2022 (21-22-Z-II-FRP)	2021/22-Z	
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2021/22-Z	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>

Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	3	2021/22-Z	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: ***Terminologia (1.S3.FRP1.P.4)***
Nazwa w języku polskim:
Nazwa w jęz. angielskim: ***Terminology***

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny
Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

francuski

Skrócony opis:

Kurs poświęcony budowaniu glosariuszy do tekstów o charakterze specjalistycznym (naukowym, technicznym etc.)

Opis:

Kurs Terminologia jest jednym z podstawowych kursów wprowadzających studenta w teorię i praktykę przekładu, przede wszystkim z języka francuskiego na język polski. Stanowi niezbędne uzupełnienie kursu Techniki i strategie przekładowe. Skupia się on na tłumaczeniu różnego rodzaju tekstów o charakterze specjalistycznym, wymagających szczególnej pracy nad słownictwem z danej dziedziny wiedzy. Podstawowe cele kursu to wyposażenie studenta w umiejętność odnajdywania terminów w tekście i porządkowania ich, pracy z odpowiednio dobranymi źródłami odpowiedników, doboru odpowiedniego ekwiwalentu na podstawie konkretnych kryteriów oraz tworzenia tzw. concordancier - glosariusza do danego tekstu z uwzględnieniem wszelkich przesłanek formalnych, kontekstowych itd.

Literatura:

- Grucza F. (red.), Teoretyczne podstawy terminologii, Ossolineum, Wrocław 1991.
- Kaufman S., Problemy ekwiwalencji terminologicznej, [w:] Przekład. Jezyk. Kultura, red. R. Lewicki, Wydawnictwo UMCS, Lublin 2002, s. 161-170.
- Kozłowska Z., Szczęsny A., Tłumaczenie pisemne na język polski. Kompendium, PWN, Warszawa 2018 (w szczególności rozdział "Terminy")
- specjalistyczne słowniki francusko-polskie (naukowo-techniczny, medyczny, ekonomiczny itp.)

Efekty uczenia się:

Wiedza - student zna
- w podstawowym stopniu teorie przekładoznawcze, różne strategie tłumaczenia oraz różnice pomiędzy tłumaczeniem różnych rodzajów tekstów m-W-1;
- rolę kulturowych i międzykulturowych aspektów w procesie translacji m-W-2.

Umiejętności - student potrafi:
- zależnie od rodzaju tekstu wybrać odpowiednią strategię tłumaczeniową m-U-1;
- parafrazować teksty źródłowe m-U-2.

Metody i kryteria oceniania:

- zadania do wykonania podczas zajęć: praca indywidualna i w grupach
- zaliczenie na podstawie projektu - opracowania glosariusza (z dokładna bibliografią i wskazaniem kryteriów doboru odpowiedników) do wybranego tekstu.Może to być glosariusz do tekstu tłumaczonego na zaliczenie z przedmiotu "Techniki i strategie tłumaczeniowe".

Kierunek studiów

Filologia romańska od podstaw
Moduł: przekładoznawstwo

Literatura uzupełniająca

- Kozłowska Z., O przekładzie tekstu naukowego, Wydawnictwo Uniwersytetu Warszawskiego, Warszawa 2007.
- Kaufman S., Przypisy tłumacza tekstu specjalistycznego: od mediacji do współuczestnictwa, [w:] Skibińska E. (red.), Przypisy tłumacza, Księgarnia Akademicka, Wrocław-Kraków 2009, s. 139-174.
- Skibińska E., Inaczej mówiąc... Tłumaczenie z francuskiego na polski. Ćwiczenia, Dolnośląskie Wydawnictwo Edukacyjne, Wrocław 2001.

Nakład pracy studenta

Udział w konwersatorium: 30 godz.
Udział w konsultacjach: 10 godz.
Razem 40 godz. = 1,5 ECTS

Praca własna studenta (przygotowanie do zajęć, przygotowanie pracy zaliczeniowej): 45 h
Razem 45 h = 1,5 ECTS

Poziom studiów

licencjackie

Profil kształcenia

ogólnoakademicki

Rodzaj przedmiotu

obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

3

Tryb prowadzenia
Realizowany w sali

Wymagania
Znajomość języka francuskiego na poziomie min. A2/B1

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Plan zajęć II Filologia romańska od podstaw st. stacjonarne pierwszego stopnia sem. zimowy 2021-2022 (21-22-Z-II-FRP)	2021/22-Z	
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2021/22-Z	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>

Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	3	2021/22-Z	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: ***Elementy przekładu literackiego (1.S3.FRP1.P.8)***
Nazwa w języku polskim:
Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny
Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

polski

Skrócony opis:

Cele przedmiotu
Celem zajęć jest przedstawienie najważniejszych tendencji i opracowań naukowych dotyczących przekładu literackiego oraz praktyka przekładu literackiego na podstawie wybranych przykładów z literatury francuskiej i francuskojęzycznej, klasycznej oraz współczesnej."

Opis:

Tendencje we współczesnej translatoryce
Najwięksi tłumacze i ich dzieła – porównanie i analiza krytyczna wybranych przykładów
Tłumaczenie wybranych tekstów literackich"

Literatura:

Wykaz literatury
Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć (zdania egzaminu):

A.1. wykorzystywana podczas zajęć
Współczesne teorie przekładu. Antologia, pod red. P. Bukowskiego i M. Heydel, Wydawnictwo Znak, Kraków 2009.

A.2. studiowana samodzielnie przez studenta
Barańczak S., 1992, Ocalone w tłumaczeniu. Szkice o warsztacie tłumacza poezji z dołączeniem małej antologii przekładów, Poznań.

Efekty uczenia się:

" Wiedza
Po zakończenie kursu absolwent zna i rozumie:

1. najważniejsze tendencje i teorie dotyczące przekładu literackiego m_W01
2. różnice pomiędzy tłumaczeniem różnych rodzajów tekstów m_W02

" Umiejętności
W wyniku przeprowadzonych zajęć absolwent potrafi:

2. zależnie od rodzaju tekstu wybrać odpowiednią strategię tłumaczeniową m_U01
3. przetłumaczyć fragment tekstu literackiego m_U02

"

Metody i kryteria oceniania:

Zaliczenie z oceną
Podstawowe kryteria
Praca zaliczeniowa, frekwencja na zajęciach, aktywność""
Metody dydaktyczne
ćwiczenia audytoryjne: analiza dokumentów kultury z dyskusją / praca w grupach / dyskusja "
wykonanie pracy zaliczeniowej: przygotowanie tłumaczenia
ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen cząstkowych otrzymywanych w trakcie trwania semestru""

Kierunek studiów

Filologia romańska od podstaw

Literatura uzupełniająca

Literatura uzupełniająca
Lewicki R., 2000, Obcość w odbiorze przekładu, Lublin.
Między oryginałem a przekładem, pod red. M. Filipowicz-Rudek, J. Koniecznej-Twardzik, Księgarnia Akademicka, Kraków 2000.
Pieńkos J., 2003, Podstawy przekładoznawstwa. Od teorii do praktyki, Zakamycze.
Przypisy tłumacza, pod red. E. Skibińskiej, Księgarnia Akademicka, Kraków 2009.

Nakład pracy studenta

Liczba punktów ECTS: 3

Godziny kontaktowe (40 h /1,5 ECTS)
- udział w zajęciach: 30 h
- udział w konsultacjach: 10 h

Praca własna studenta (40 h /1,5 ECTS)
- przygotowanie się do zajęć: 10 h
- przygotowanie pracy zaliczeniowej: 30 h
"

Poziom studiów

stopień 1

Rodzaj przedmiotu

obowiązkowe

Tryb prowadzenia

Realizowany w sali

Wymagania

A. Wymagania formalne brak
B. Wymagania wstępne znajomość języka francuskiego na poziomie B2/C1"

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2022/23-Z	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>

Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	3	2022/23-Z	

Nazwa przedmiotu Przekład tekstów specjalistycznych	**Kod** 1.S3.FRP1.P.9
Nazwa jednostki prowadzącej przedmiot *Wydział Filologiczny*	
Kierunek: *Filologia romańska od podstaw* **Stopień:** I **Tryb:** stacjonarne	
Nazwisko osoby prowadzącej (osób prowadzących) mgr Magdalena Tokarska	
Formy zajęć, sposób ich realizacji i przypisana im liczba godzin **A. Formy zajęć** *konwersatorium* **B. Sposób realizacji** *zajęcia w sali dydaktycznej* **C. Liczba godzin** 30	**Liczba punktów ECTS: 2** Godziny kontaktowe (40 h / 1,5 ECTS) - udział w zajęciach: 30 h - udział w konsultacjach: 10 h Praca własna studenta: (20 h / 0,5 ECTS) - przygotowanie do zajęć: 10 h - pisanie prac i przekład tekstów: 10 h
Status przedmiotu Do wyboru	**Język wykładowy** *Francuski/polski*
Metody dydaktyczne • ćwiczenia audytoryjne: analiza tekstów z dyskusją / praca w grupach / dyskusja	**Forma i sposób zaliczenia oraz podstawowe kryteria oceny lub wymagania egzaminacyjne** • **Sposób zaliczenia** *zaliczenie z oceną* **B. Formy zaliczenia** • przekład tekstu (efekt 1, 2, 3) • praca pisemna (efekt 1, 2, 3,) **C. Podstawowe kryteria** *60% poprawnych odpowiedzi* *ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen cząstkowych* (przekłady tekstów, prace pisemne, aktywność, frekwencja na zajęciach)

Określenie przedmiotów wprowadzających wraz z wymogami wstępnymi
A. *Wymagania formalne :* zaliczenie przedmiotów z modułu Przekładoznawstwo (semestr 2 i 3)
B. *Wymagania wstępne :* Znajomość języka francuskiego na poziomie B2+ oraz znajomość języka polskiego.

Cele przedmiotu
Celem przedmiotu jest zapoznanie studentów z programem Wordfast Anywhere oraz z wyzwaniami jakie niesie tak zwany przekład specjalistyczny.

Zapoznanie studentów z podstawowymi terminami, pojęciami i kategoriami związanymi z zakresu przekładu specjalistycznego oraz uwrażliwienie studentów na potrzebę właściwego stosowania pojęć z dziedziny przekładoznawstwa.

Zapoznanie studentów z najważniejszymi osiągnięciami w historii przekładu.

Zapoznanie studentów z wybranymi problemami teorii i praktyki przekładowej.

Zapoznanie studentów z programem Wordfast Anywhere. Nauczenie studentów pracy w tym programie z

wykorzystaniem opcji podstawowych i zaawansowanych.

Nauczenie studentów tłumaczenia zespołowego tekstów.

Przetłumaczenie kilku prac naukowych z języka francuskiego na polski.

Treści programowe

• Przekład tekstu naukowego z języka francuskiego na język polski

• Przekład tekstu naukowego z języka polskiego na język francuski

• Postedycja tekstu tłumaczonego

• Transkreacja

• Przypis od tłumacza

• Podstawowe i zaawansowane opcje programu Wordfast Anywhere

Wykaz literatury

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć:

Duszak A., 1998, Tekst, dyskurs, komunikacja międzykulturowa, Warszawa.

Gajda S., 2001, Polskie języki specjalistyczne dawniej i dziś, [w:] Języki specjalistyczne. Język biznesu, J. Arabski (red.), Katowice, s. 7–24.

Grucza S., 2009, Kategoryzacja języków (specjalistycznych) w świetle antropocentrycznej teorii języków ludzkich, „Komunikacja Specjalistyczna”, 2, s. 15–30.

Kierzkowska, D., 2008, „Preskryptywny charakter Kodeksu tłumacza przysięgłego”, [w:] Rocznik Przekładoznawczy. Studia nad teorią, praktyką i dydaktyką przekładu, t. 3/4, s. 95–104.

Piotrowska M., 2016, Proces decyzyjny tłumacza. Zarys metodyki nauczania przekładu, Warszawa.

Płusa P., 2007, Rozwijanie kompetencji przekładu i kształcenie tłumaczy, Katowice

Efekty uczenia się	**Wiedza: student zna i rozumie** **1.** m-W-1 w podstawowym stopniu teorie przekładoznawcze, różne strategie tłumaczenia oraz różnice pomiędzy tłumaczeniem różnych rodzajów tekstów;
	Umiejętności: student potrafi **2.** m-U-1 dostosować komunikat do specjalistycznego kontekstu komunikacyjnego (w mowie i piśmie); zależnie od rodzaju tekstu wybrać odpowiednią strategię tłumaczeniową **3.** m-U-2 parafrazować teksty źródłowe

Kontakt *magdalena.tokarska@uni.opole.pl*	

Nazwa przedmiotu Przekład tekstów kultury	**Kod** 1.S3.FRP1.P.10
Nazwa jednostki prowadzącej przedmiot *Wydział Filologiczny*	
Kierunek: *Filologia romańska od podstaw* **Stopień:** I **Tryb:** stacjonarne	
Nazwisko osoby prowadzącej (osób prowadzących) dr hab. Anna Kaczmarek-Wiśniewska, prof. UO	
Formy zajęć, sposób ich realizacji i przypisana im liczba godzin **A. Formy zajęć** *konwersatorium* **B. Sposób realizacji** *zajęcia w sali dydaktycznej* **C. Liczba godzin** 30	**Liczba punktów ECTS: 2** Godziny kontaktowe (40 h / 1,5 ECTS) - udział w zajęciach: 30 h - udział w konsultacjach: 10 h Praca własna studenta: (20 h / 0,5 ECTS) - przygotowanie do zajęć: 10 h - przygotowanie projektu/prezentacji: 10 h
Status przedmiotu Do wyboru	**Język wykładowy** *Francuski/polski*
Metody dydaktyczne • ćwiczenia audytoryjne: analiza tekstów z dyskusją / praca w grupach / dyskusja	**Forma i sposób zaliczenia oraz podstawowe kryteria oceny lub wymagania egzaminacyjne** • **Sposób zaliczenia** *zaliczenie z oceną* **B. Formy zaliczenia** • wykonanie pracy zaliczeniowej: przygotowanie projektu/prezentacji (efekt 1, 2, 3, 4) **C. Podstawowe kryteria** *60% poprawnych odpowiedzi* *ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen cząstkowych* (praca zaliczeniowa, aktywność, frekwencja na zajęciach)

Określenie przedmiotów wprowadzających wraz z wymogami wstępnymi
A. *Wymagania formalne :* zaliczenie przedmiotów z modułu Przekładoznawstwo (semestr 2 i 3)
B. *Wymagania wstępne :* Znajomość języka francuskiego na poziomie B2+ oraz znajomość języka polskiego.

Cele przedmiotu
Metody i techniki tłumaczenia tekstów związanych z szeroko pojętą kulturą.

Treści programowe

Zapoznanie studentów z podstawowymi trudnościami napotkanymi przez tłumacza przy pracy translatorskiej, wynikłymi z różnic kulturowych, językowych i zwyczajowych, na wybranych przykładach tłumaczeń z literatury francuskiej oraz tekstów odnoszących się do wybranych zagadnień kultury, takich jak np. architektura, sztuka (muzyka, malarstwo), teatr i literatura popularna.

Wykaz literatury
A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć:

- Kozłowska Z., Szczęsny A., Tłumaczenie pisemne na język polski. Kompendium, PWN, Warszawa 2018.
- Pieńkos J., Podstawy przekładoznawstwa. Od teorii do praktyki, Zakamycze, Kraków 2003.
- Skibinska E., Przekład a kultura. Elementy kulturowe we francuskich tłumaczeniach "Pana Tadeusza", Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego, Wrocław 1999.

- Skibinska E. , Kuchnia tłumacza. Studia o polsko-francuskich relacjach przekładowych, Universitas, Wrocław 2008.

Literatura uzupełniająca

- Filipowicz-Rudek M., Konieczna-Twardzik J., (red.), Między oryginałem a przekładem, pod red. Księgarnia Akademicka, Kraków 2000.

- Markowski A., Wielki słownik poprawnej polszczyzny, PWN, Warszawa 2012.

- Modrzejewska K., Ledwina A. (red.), Dystynkcje kulturowe w przekładzie z języka francuskiego na język polski, Wydawnictwo Uniwersytetu Opolskiego, Opole 2012.

Efekty uczenia się	**Wiedza: student zna i rozumie** **1.** m-W-1 w podstawowym stopniu teorie przekładoznawcze, różne strategie tłumaczenia oraz różnice pomiędzy tłumaczeniem różnych rodzajów tekstów; **2**. rolę kulturowych i międzykulturowych aspektów w procesie translacji m-W-2
	Umiejętności: student potrafi **3.** m-U-1 dostosować komunikat do specjalistycznego kontekstu komunikacyjnego (w mowie i piśmie); zależnie od rodzaju tekstu wybrać odpowiednią strategię tłumaczeniową **4.** m-U-2 parafrazować teksty źródłowe

Kontakt

akaczmarek@uni.opole.pl

Nazwa przedmiotu Elementy przekładu audiowizualnego	**Kod** 1.S3.FRP1.P.11
Nazwa jednostki prowadzącej przedmiot *Wydział Filologiczny*	
Kierunek: *Filologia romańska od podstaw* **Stopień:** I **Tryb:** stacjonarne	
Nazwisko osoby prowadzącej (osób prowadzących) dr hab. Anna Kaczmarek-Wiśniewska, prof. UO	
Formy zajęć, sposób ich realizacji i przypisana im liczba godzin **A. Formy zajęć** *konwersatorium* **B. Sposób realizacji** *zajęcia w sali dydaktycznej* **C. Liczba godzin** 30	**Liczba punktów ECTS: 2** Godziny kontaktowe (40 h / 1,5 ECTS) - udział w zajęciach: 30 h - udział w konsultacjach: 10 h Praca własna studenta: (20 h / 0,5 ECTS) - przygotowanie do zajęć: 10 h - przygotowanie pracy zaliczeniowej: 10 h
Status przedmiotu Do wyboru	**Język wykładowy** *Francuski/polski*
Metody dydaktyczne • ćwiczenia audytoryjne: analiza tekstów z dyskusją / praca w grupach / dyskusja	**Forma i sposób zaliczenia oraz podstawowe kryteria oceny lub wymagania egzaminacyjne** • **Sposób zaliczenia** *zaliczenie z oceną* **B. Formy zaliczenia** - praca na zajęciach: analiza tekstów z dyskusją, wykonanie określonej pracy praktycznej – przekład wybranej sekwencji filmowej (indywidualnie i/lub w zespole) - projekt: przygotowanie prezentacji multimedialnej omawiającej wybrane zagadnienie tłumaczeniowe na odpowiednio dobranych przykładach, wraz z częścią teoretyczną **C. Podstawowe kryteria** *60% poprawnych odpowiedzi* *ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen cząstkowych* (praca zaliczeniowa, aktywność, frekwencja na zajęciach)
Określenie przedmiotów wprowadzających wraz z wymogami wstępnymi ***A.*** *Wymagania formalne :* zaliczenie przedmiotów z modułu Przekładoznawstwo (semestr 2, 3 i 4) ***B.*** *Wymagania wstępne :* Znajomość języka francuskiego na poziomie B2+ oraz znajomość języka polskiego.	
Cele przedmiotu Wprowadzenie do przekładu filmów i materiałów audiowizualnych	
Treści programowe Kurs zwraca szczególną uwagę na specyfikę przekładu audiowizualnego. Kompetencje translatorskie studentów zostają uzupełnione o podstawy przekładu list dialogowych do różnego typu filmów fabularnych, komentarzy lektorskich do filmów dokumentalnych, spotów reklamowych, skeczy video itp. Celem pracy z tego rodzaju tekstami jest zwrócenie uwagi na specyfikę przekładu filmowego (rejestry języka, słownictwo) oraz procedury tłumaczeniowe typowe dla tego typu dyskursu (skrótowość, synchronizacja, przekład określonych elementów – np. humoru, wulgaryzmów, aluzji kulturowych itp.). Przedmiotem zajęć jest tłumaczenie różnego typu tekstów filmowych: dialogów (w formie napisów, wersji lektorskiej i dubbingu) do filmów krótkometrażowych lub fragmentów filmów pełnometrażowych, komentarzy do filmów dokumentalnych, spotów reklamowych, krótkich filmików pochodzących z blogów i stron internetowych, skeczy video. Umiejętności rozwijane na zajęciach obejmują krytyczną analizę gotowych tłumaczeń ze wskazaniem ewentualnych	

błędów/niedociągnięć, a następnie samodzielny przekład wybranej sekwencji filmowej (praca zespołowa). Zaliczenie uzyskiwane jest na podstawie indywidualnego tłumaczenia wybranej sekwencji audiowizualnej z opracowaniem (uzasadnienie dokonywanych wyborów tłumaczeniowych) oraz przygotowania w formie prezentacji multimedialnej wybranego zagadnienia teoretycznego.

.

Wykaz literatury

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć:

• Tomaszkiewicz T., Przekład audiowizualny, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa 2006

• Tomaszkiewicz T., Traduction dans les mass-médias, in: S. Puppel (red.), Scripta Manent, Wydział Neofilologii Uniwersytetu im. A. Mickiewicza, Poznań 1996

Literatura uzupełniająca

• Luyken G.-M. et al., Vaincre les barrières linguistiques à la télévision. Doublage et sous-titrage pour un public européen, Institut Européen de la Communication, Manchester 1991

• Tabakowska E., Tłumacząc się z tłumaczenia, Wydawnictwo Znak, Kraków 2009

• Tryuk M., Przekład ustny środowiskowy, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa 2006

• Wielki słownik francusko-polski (Grand dictionnaire français-polonais), t. 1 A-L, t. II M-Z, pod red. J. Dobrzyńskiego, I. Kaczuby, B. Frosztęgi, wydanie II poprawione i uzupełnione, Wiedza Powszechna, Warszawa 2007

Efekty uczenia się	**Wiedza: student zna i rozumie** **1.** m-W-1 w podstawowym stopniu teorie przekładoznawcze, różne strategie tłumaczenia oraz różnice pomiędzy tłumaczeniem różnych rodzajów tekstów; **2**. rolę kulturowych i międzykulturowych aspektów w procesie translacji m-W-2
	Umiejętności: student potrafi **3.** m-U-1 dostosować komunikat do specjalistycznego kontekstu komunikacyjnego (w mowie i piśmie); zależnie od rodzaju tekstu wybrać odpowiednią strategię tłumaczeniową **4.** m-U-2 parafrazować teksty źródłowe

Kontakt

akaczmarek@uni.opole.pl

MODUŁ: JĘZYK WŁOSKI

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: ***Praktyczna nauka języka włoskiego z elementami kultury (1.S3.FRP1.JW.1)***
Nazwa w języku polskim:
Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny
Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

włoski

Skrócony opis:

Celem przedmiotu jest nabycie przez studenta znajomości języka włoskiego (A1) w zakresie czterech podstawowych kompetencji przewidywanych przez Europejski System Opisu Kształcenia Językowego (ESOKJ): czytania ze zrozumieniem, rozumienia tekstu ze słuchu, wypowiedzi ustnej oraz pisemnej, uwzględniając szeroko rozumiany aspekt kulturowy.

Opis:

FUNZIONI COMUNICATIVE
Salutarsi. Presentarsi e presentare gli altri.
Chiedere e fornire informazioni personali.
Motivare lo studio dell'italiano.
Compilare un formulario
Informarsi sullo stato di salute. Ordinare. Chiedere e indicare l'ora. Parlare di gusti e preferenze. Chiedere e fornire informazioni generali.
Parlare della giornata tipo, delle abitudini e del tempo libero
Parlare della frequenza con cui si fa qualcosa. Esprimere gusti e preferenze. Esprimere possesso.
Descrivere un luogo. Chiedere per strada un'informazione e rispondere. Descrivere un percorso. Ringraziare. Parlare del tempo e delle stagioni.

GRAMMATICA
Pronomi soggetto (singolare).
Presente indicativo dei verbi regolari: essere, avere, chiamarsi (singolare).
Articolo indeterminativo. Sostantivi e aggettivi (singolare).
Articolo determinativo.
Preposizioni da, di, in, da, per. La negazione. Interrogativi (I)
Presente indicative dei verbi irregolari (essere, avere, stare). Plurale dei sostantivi, degli aggettivi e degli articoli determinativi.
Verbi: fare, bere. Preposizioni articolate (a, da + articolo). Il presente indicativo dei verbi regolari (plurale). Verbi con la radice -isc- (incoativi). Gli interrogativi (II).
La domanda con vorrei.
Verbi riflessivi. Verbi irregolari al presente indicativo (andare, dare, uscire, rimanere, venire). Verbi modali.
Doppia negazione (non....mai). Verbo andare più preposizione (a, al, in). Verbo piacere. Pronomi indiretti atoni. Aggettivi possessivi.
Plurale dei sostantivi in –ca/-ga –co/-go
Particella ci. Costruzione impersonale (si + verbo). Indicativo presente di sapere. Pronomi diretti atoni. Preposizioni articolate. Preposizioni indicanti luogo.

LESSICO
Formule di saluto.
Corsi di laurea. Paesi e nazionalità.
Numeri 1-100
Bevande e snack. Cibi
Orario. Giorni della settimana.
Orario. La giornata tipo.
Avverbi di tempo (sempre, spesso, a volte, raramente, non…mai).
Città. Tempo. Mesi e stagioni. Negozi. Descrizione di un percorso. Numeri ordinali
-avverbi di luogo (fra, accanto a, di fronte a, davanti a, dietro).

CULTURA
cucina, viaggi, mezzi di trasporto, scuola, famiglia, mass media, sport, hobby

Literatura:

Manuale: D. Piotti, G. De Savorgnani, E. Carrara, Universitalia 2.0, Livello A1/A2, Alma, Firenze 2018. (unità 1-4)
M. Mezzadri, L. Pederzani, Civiltà.it, civiltà e cultura italiana per ragazzi, Guerra, Perugia 2007. (unità 1-9)

Efekty uczenia się:

Wiedza:
1. ma uporządkowaną wiedzę na temat języka włoskiego; zna zasady leksykalno-gramatyczne i fonologiczne języka włoskiego na poziomie A1 (m-W-1/P6S_WG)

2. ma podstawową wiedzę na temat instytucji i procesów kulturowych we Włoszech oraz zna obecne życie kulturalne w tym obszarze językowym (m-W-2/P6S_WK)

Umiejętności:

3. potrafi wyszukiwać, analizować, wybierać i wykorzystywać informacje z akademickich i popularnych źródeł i narzędzi, w tym zasobów internetowych(m-U-1/P6S_UW)

4.potrafi posługiwać się językiem włoskim w mowie i piśmie na poziomie A1 (m-U-2/P6S_UK)

Kompetencje społeczne:

6. ma świadomość odpowiedzialności za zachowanie dziedzictwa kulturowego i tolerancję dla różnorodności kulturowej innych krajów i narodowości (m-K-2/P6S_KO)

Metody i kryteria oceniania:

KONWERSATORIUM

-kolokwium pisemne i ustne
-aktywność na zajęciach

Praktyki zawodowe:

nie dotyczy

Kierunek studiów

filologia romańska od podstaw

Literatura uzupełniająca

Grammatica: S. Nocchi, Grammatica pratica della lingua italiana, Alma, Firenze 2002.
Lessico: Marco Mezzadri, Dizionario per immagini
S. Bertoni, S. Nocchi, Le parole italiane, Alma, Firenze 2003.
Cultura: M. Mezzadri, L. Pederzani, Civiltà.it, civiltà e cultura italiana per ragazzi, Guerra, Perugia 2007. (unità 1-9)

Nakład pracy studenta

Godziny kontaktowe (70h / 2,5ECTS)
- udział w zajęciach 60h
- udział w konsultacjach 10h

Praca własna studenta (75 h / 3 ECTS)
- przygotowanie do zajęć 30h
- przygotowanie do kolokwium 30h
- pisanie prac domowych 15h

Poziom studiów

studia pierwszego stopnia

Profil kształcenia

ogólnoakademicki

Rodzaj przedmiotu

języki obce
fakultatywne

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

2

Tryb prowadzenia

Realizowany w sali

Wymagania

brak

Założenia

Znajomość języka włoskiego na poziomie A1

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Plan zajęć I Filologia romańska od podstaw st. stacjonarne sem. letni 2021-2022 (21-22-L-I-FRP)	2021/22-L	
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2021/22-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>

Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	6	2021/22-L	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: ***Praktyczna nauka języka włoskiego - sprawności zintegrowane (1.S3.FRP1.JW.2)***
Nazwa w języku polskim:
Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny
Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

włoski

Skrócony opis:

Cel przedmiotu: opanowanie poziomu A2 według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.

Opis:

Wykształcenie kompetencji językowej i komunikacyjnej, umożliwiającej porozumiewanie się w języku włoskim w podstawowych sytuacjach życiowych na poziomie A2.
Cel nauczania realizowany jest poprzez rozwijanie sprawności językowych w następującym zakresie:
1. Rozumienie ze słuchu – rozumienie krótkich, prostych wypowiedzi na znane tematy; rozumienie i wyodrębnianie istotnych informacji ze słuchanych tekstów, wiadomości, ogłoszeń.
2. Czytanie – rozumienie ogólnej i szczegółowej treści tekstu o nieskomplikowanej strukturze (np. listy, broszury, krótkie artykuły, ogłoszenia); wyszukiwanie określonych informacji, domyślanie się znaczeń.
3. Mówienie – formułowanie krótkich, spójnych, poprawnych gramatycznie i fonetycznie wypowiedzi na znane tematy (rodzina, przyjaciele, studia, praca, czas wolny); prowadzenie dialogu w codziennych sytuacjach życiowych.
4. Pisanie – formułowanie prostej, poprawnej gramatycznie i stylistycznie, wypowiedzi pisemnej w oparciu o podany wzór: krótki list, e-mail, wiadomość, opis, opowiadanie w określonym zakresie tematycznym.

Treści programowe:

rodzina
podróżowanie
poruszanie się po mieście
restauracja, bar
zakupy

GRAMATYKA:
zaimki osobowe proste dop. bliższego i dalszego
użycie partykuły `ci`
forma nieosobowa czasownika
stosowanie czasu przeszłego dokonanego i przyszłego

Literatura:

Universitalia 2.0, A1/A2 + materiały dodatkowe przygotowywane przez prowadzącego.

Efekty uczenia się:

Wiedza: student
1.ma podstawową wiedzę na temat języka włoskiego; zna zasady leksykalno-gramatyczne i fonologiczne języka włoskiego na poziomie A2 oraz zasady doboru środków do wyrażania określonych rodzajów informacji m-W-1

Umiejętności: student
2. potrafi posługiwać się językiem włoskim w mowie i piśmie na poziomie A2 m-U-2

Kompetencje społeczne: absolwent:
-jest gotów kształtować własne poglądy na podstawie zdobytej wiedzy ogólnej i szczegółowej na tematy związane z włoskim obszarem językowym (m-K-1),
-ma świadomość odpowiedzialności za zachowanie dziedzictwa kulturowego i tolerancję dla różnorodności kulturowej innych krajów i narodowości (m-K-2)

Metody i kryteria oceniania:

- zaliczenie na ocenę
- sposób sprawdzania osiągnięcia zamierzonych efektów kształcenia dostosowany jest każdorazowo do poziomu i rodzaju kompetencji językowej podlegającej ewaluacji oraz zgodny z wykorzystywanymi materiałami kursowymi;
-w czasie semestru przewidziane dwa kolokwia,
-oceniana jest obecność i zaangażowanie studentów

Praktyki zawodowe:

nie dotyczy

Kierunek studiów

filologia romańska od podstaw

Literatura uzupełniająca

Bravissimo - E. Katerinov, M. C. Boriosi-Katerinov
Corso multimediale di lingua e civilta italiana per stranier - L`Esercitario - Parlare, Leggere, Scrivere - M.T. Frattegiani Tinca, O. Rossi Giacobbi
Wybrane ćwiczenia gramatyczne uzupełniające podręcznik podstawowy - testy z lat bieżących dostępne w internecie przygotowujące do egzaminu CELI 1

Nakład pracy studenta

Godziny kontaktowe (55h / 2 ECTS)
- udział w zajęciach 45h
- udział w konsultacjach 10h
Praca własna studenta (75 h / 3 ECTS)
- przygotowanie do zajęć 30h
- przygotowanie do kolokwium 30h
- pisanie prac domowych 15h

Poziom studiów

pierwszego stopnia

Profil kształcenia

ogólnoakademicki

Rodzaj przedmiotu

fakultatywne
języki obce

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

3

Tryb prowadzenia

Realizowany w sali

Wymagania

zaliczenie przedmiotu Praktyczna nauka języka włoskiego z elementami kultury

Założenia

Znajomość języka włoskiego na poziomie A1

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2022/23-Z	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>

Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	5	2022/23-Z	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: ***Praktyczna nauka języka włoskiego - fonetyka (1.S3.FRP1.JW.3)***
Nazwa w języku polskim:
Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny
Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Skrócony opis:

Zajęcia mają charakter laboratoryjny i mają na celu wykształcenie u studentów właściwej wymowy j. włoskiego zgodnie z normą italiano standard. Szczególny nacisk położony jest na zjawiska sprawiające szczególną trudność dla Polaków uczących się włoskiego, tj. system wokaliczny j. włoskiego, geminaty oraz zjawiska fonosyntaktyczne i soprasegmentalne (akcent i intonacja). Zajęcia zapoznają ponadto studentów z geograficznym zróżnicowaniem fonetycznych realizacji języka włoskiego u rodzimych użytkowników języka.

Opis:

Cykl zajęć obejmuje następujące zagadnienia:

- włoski system wokaliczny: samogłoski w pozycji akcentowanej i nieakcentowanej:

> samogłoski długie i krótkie

>samogłoski otwarte i zamknięte

- dodatkowe zjawiska fonetyczne: elizja, opuszczenie ostatniej sylaby wyrazu (troncamento), proteza (prostesi)

> podział wyrazów na sylaby w języku włoskim

> akcent (rodzaje akcentów oraz ich użycie), intonacja i rytm w języku włoskim

- ćwiczenia z transkrypcji fonetycznej i fonologicznej;

- ćwiczenia z ortografii włoskiej: grupy sce/scie, ce/cie, ge/gie, ni/gn, gn/gni, cuo/quo, cq/qq, gu/qu, cua, cue, cui/qua, que, qui, litera h;

Literatura:

Brusa M, La pésca con la pèsca, Roma 1998
Calamai, Silvia, L'italiano: suoni e forme. Roma: Carocci.
Maturi, Pietro. I suoni delle lingue, i suoni dell'italiano. Bologna: Il Mulino.
Universitalia 2.0, A1/A2 - część poświęcona fonetyce

Efekty uczenia się:

Wiedza: student zna i rozumie

1. podstawowe cechy charakterystyczne dla włoskiej prozodii i zasady poprawnej wymowy dźwięków objętych programem na poziomie 0-A1 m-W-1

Umiejętności: student potrafi

2. potrafi rozróżniać i imitować dźwięki, akcent, rytm oraz intonację w języku włoskim (percepcja i produkcja - na poziomie 0-A1); rozróżnia zdania twierdzące, pytające i rozkazujące oraz naśladuje charakterystyczną melodię m-U-2

3. potrafi korzystać ze słownika w formie papierowej i elektronicznej, w celu sprawdzenia poprawnej wymowy, posługuje się w praktyce znakami alfabetu fonetycznego, czyta teksty na poziomie 0-A1 m-U-1

Metody i kryteria oceniania:

Ocena bieżąca: obecność i aktywność na zajęciach oraz odpowiedź ustna na koniec semestru.
Zaliczenie na ocenę

Praktyki zawodowe:

nie dotyczy

Kierunek studiów

filologia romańska od podstaw

Nakład pracy studenta

Godziny kontaktowe (20h / 0,5 ECTS)
- udział w zajęciach 15h
- udział w konsultacji 5h

Praca własna studenta (20h / 0,5)
- przygotowanie do zajęć 10h
- przygotowanie do kolokwium 10h

Poziom studiów

pierwszego stopnia

Profil kształcenia
ogólnoakademicki

Rodzaj przedmiotu
fakultatywne języki obce

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot
3

Tryb prowadzenia
Realizowany w sali

Wymagania
Zaliczenie przedmiotów 1.S3.FRP1.JW.1-2

Założenia
Znajomość języka włoskiego na poziomie A1

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2022/23-Z	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>

Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	1	2022/23-Z	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: ***Praktyczna nauka języka włoskiego - wypowiedź ustna 1 (1.S3.FRP1.JW.4)***
Nazwa w języku polskim:
Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny
Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

włoski

Skrócony opis:

Cel przedmiotu: opanowanie poziomu B1 według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego w zakresie wypowiedzi ustnej.

Treści programowe:
napisanie CV (poszukiwanie pracy)
wyrażanie stanów emocjonalnych
kuchnia włoska (rozszerzenie słownictwa)
napisanie listu (faksu)
rozmowa telefoniczna prywatna i służbowa,
wizyta u lekarze (nazywanie części ciała, chorób)
środki transportu, sposoby podróżowania
opis cech fizycznych i charakteru

Opis:

Rozwijanie sprawności komunikacyjnych w języku włoskim zgodnie z wymogami dla poziomu biegłości językowej B1.

Literatura:

Pro e contro 2: Libro dello studente: conversare e argomentare in italiano: Libro dello studente 1: Vol. 2 oraz materiały własne przygotowywane przez prowadzącego.

Efekty uczenia się:

Wiedza: student
1.ma podstawową wiedzę na temat języka włoskiego; zna zasady leksykalno-gramatyczne i fonologiczne języka włoskiego na poziomie A2 oraz zasady doboru środków do wyrażania określonych rodzajów informacji m-W-1

Umiejętności: student
2. potrafi posługiwać się językiem włoskim w mowie i piśmie na poziomie A2 m-U-2

Kompetencje społeczne: absolwent:
-jest gotów kształtować własne poglądy na podstawie zdobytej wiedzy ogólnej i szczegółowej na tematy związane z włoskim obszarem językowym (m-K-1),
-ma świadomość odpowiedzialności za zachowanie dziedzictwa kulturowego i tolerancję dla różnorodności kulturowej innych krajów i narodowości (m-K-2)

Metody i kryteria oceniania:

- zaliczenie na ocenę
- zaangażowanie w zajęcia
-przygotowanie 20 minutowej prezentacji na wybrany temat zaakceptowany przez prowadzącego

Praktyki zawodowe:

nie dotyczy

Kierunek studiów

filologia romańska od podstaw

Literatura uzupełniająca

Bravissimo - E. Katerinov, M. C. Boriosi-Katerinov
Corso multimediale di lingua e civilta italiana per stranieri - L`Esercitario - Parlare, Leggere, Scrivere - M.T. Frattegiani Tinca, O. Rossi Giacobbi
wybrane ćwiczenia gramatyczne uzupełniające podręcznik podstawowy - testy z lat bieżących dostępne w internecie przygotowujące do egzaminu CELI 2

Nakład pracy studenta

Godziny kontaktowe (40h / 1,5 ECTS)
- udział w zajęciach 30h
- udział w konsultacjach 10h

Praca własna studenta (20h / 0,5 ECTS)
- przygotowanie do zajęć 10h
- przygotowanie prezentacji / do kolokwium 10h

Poziom studiów

pierwszego stopnia

Profil kształcenia
ogólnoakademicki

Rodzaj przedmiotu
fakultatywne języki obce

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot
4

Tryb prowadzenia
Realizowany w sali

Wymagania
zaliczenie przedmiotu Praktyczna nauka języka włoskiego z elementami kultury

Założenia
Znajomość języka włoskiego na poziomie A2

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2022/23-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>

Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	2	2022/23-L	

Nazwa przedmiotu Praktyczna nauka języka włoskiego - wypowiedź ustna 2	**Kod** 1.S3.FRP1.JW.5
Nazwa jednostki prowadzącej przedmiot *Wydział Filologiczny*	
Kierunek: *Filologia romańska od podstaw* **Stopień:** I **Tryb:** stacjonarne	
Nazwisko osoby prowadzącej (osób prowadzących) dr Daria Kowalczyk-Cantoro	
Formy zajęć, sposób ich realizacji i przypisana im liczba godzin **A. Formy zajęć** konwersatorium **B. Sposób realizacji** *zajęcia w sali dydaktycznej* **C. Liczba godzin** 30	**Liczba punktów ECTS: 2** Godziny kontaktowe (40h / 1,5 ECTS) - udział w zajęciach 30h - udział w konsultacjach 10h Praca własna studenta (20h 0,5 ECTS) - przygotowanie do zajęć 10h - przygotowanie prezentacji / kolokwium 10h
Status przedmiotu do wyboru	**Język wykładowy** *włoski*
Metody dydaktyczne *wykład konwersatoryjny*	**Forma i sposób zaliczenia oraz podstawowe kryteria oceny lub wymagania egzaminacyjne** • **Sposób zaliczenia** *zaliczenie z oceną* **B. Formy zaliczenia** *Przygotowanie 20 minutowej prezentacji na wybrany temat zaakceptowany przez prowadzącego* **C. Podstawowe kryteria** ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen cząstkowych: frekwencji na zajęciach, przygotowanej prezentacji oraz zaangażowania w zajęcia
Określenie przedmiotów wprowadzających wraz z wymogami wstępnymi ***A.*** *Wymagania formalne*: Zaliczenie przedmiotu PNJW-wypowidź ustna 1 ***B.*** *Wymagania wstępne:* Znajomość języka włoskiego na poziomie B1	
Cele przedmiotu Rozwijanie sprawności komunikacyjnych w języku włoskim zgodnie z wymogami dla poziomu biegłości językowej B2.	
Treści programowe Vivere in città o in campagna? Guardare i film a casa o al cinema? I libri digitali o cartacei? Cucinare a casa o mangiare fuori? Meglio soli che mal accompagnati?	

<table>
<tr><td colspan="2">Sport – piacere o faticaccia?
I modi di viaggiare
Turista o viaggiatore?</td></tr>
<tr><td colspan="2">Wykaz literatury

Pro e contro 1: Libro dello studente: conversare e argomentare in italiano: Libro dello studente 1: Vol. 1 oraz materiały własne przygotowywane przez prowadzącego.</td></tr>
<tr><td>Efekty uczenia się</td><td>Wiedza: absolwent
1. ma podstawową wiedzę na temat języka włoskiego; zna zasady leksykalno-gramatyczne i fonologiczne języka włoskiego na poziomie B2 oraz zasady doboru środków do wyrażania określonych rodzajów informacji m-W-1
Umiejętności: Absolwent potrafi
2. dostosować komunikat do specjalistycznego kontekstu m_U01</td></tr>
<tr><td colspan="2">Kontakt
daria.kowalczyk-cantoro@uni.opole.pl</td></tr>
</table>

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: ***Praktyczna nauka języka włoskiego - gramatyka (1.S3.FRP1.JW.6)***
Nazwa w języku polskim:
Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny
Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

włoski

Skrócony opis:

Celem zajęć jest poznanie zagadnień gramatycznych z języka włoskiego przez uczących się, którzy legitymują się znajomością ww. języka na średnim poziomie zaawansowania, tj. A2/B1. Omawiane treści będą koncentrowały się zwłaszcza na kwestiach, które sprawiają uczącym się najwięcej trudności (zaimki, czasy). W praktycznych ćwiczeniach zostaną wykorzystane struktury i wyrażenia typowe dla współczesnego języka mówionego.

Opis:

Materiał obejmuje treści z podręcznika Nuovo Espresso 2, unità 1-5:

1. zaimki dopełnienia bliższego (akcentowane i nieakcentowane)
2. stopniowanie przymiotników
3. tryb rozkazujący (2 os. l. poj.)
4. czas przeszły niedokonany imperfetto
5. zastosowanie czasów przeszłych passato prossimo i imperfetto
6. partykuła ci
7. nazwy powiększające i pomniejszające (nomi alterati)
8. formy stare per = gerundio oraz stare per = bezokolicznik
9. czasowniki sapere, farcela, andarsene, volerci
10. uzgadnianie imiesłowu czasu przeszłego (participio passato) z zaimkami dopełnienia bliższego
11. podwójne przeczenie né... né
12. miejsce zaimków dopełnienia z czasownikami w bezokoliczniku

Literatura:

Mina Ricci, Via della Grammatica. Teoria, esercizi, test e materiale autentico per stranieri, 2011.
Anna Wieczorek, Włoski Gramatyka z ćwiczeniami, 2016.
Angelo Chiuchiu , Gaia Chiuchiu, Communicare in italiano. Grammatica per stranieri con esercizi e soluzioni. Con 2 CD Audio, 2015.
Bruno Storni, Ćwiczenia gramatyczne z kluczem z języka włoskiego, 1997.

Efekty uczenia się:

WIEDZA: ABSOLWENT
m-W-1 ma uporządkowaną wiedzę na temat języka włoskiego; zna zasady leksykalno-gramatyczne i fonologiczne języka włoskiego na poziomie A2-B1 oraz zasady doboru środków do wyrażania określonych rodzajów informacji
P6S_WG

UMIEJĘTNOŚCI: ABSOLWENT
m-U-1 potrafi wyszukiwać, analizować, wybierać i wykorzystywać informacje z akademickich i popularnych źródeł i narzędzi, w tym zasobów internetowych
P6S_UW
m-U-2 potrafi posługiwać się językiem włoskim w mowie i piśmie na poziomie A2-B1 ze względną płynnością, poprawnością i skutecznością komunikacji w szerokim zakresie zagadnień ogólnych, kulturowych i biznesowych
P6S_UK

Metody i kryteria oceniania:

Metody
konwersatorium:
- z elementami dyskusji;
- z udziałem pracy własnej studenta
wykład konwersatoryjny
praca w grupach/ rozwiązywanie zadań

Formy zaliczenia

• pisemne prace kontrolne (kolokwia)
• wykonanie określonej pracy praktycznej – zadania domowe

Podstawowe kryteria
ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen cząstkowych otrzymywanych w trakcie trwania semestru: prace kontrolne, prace domowe, aktywność na zajęciach, frekwencja

Kierunek studiów

Filologia romąńska od podstaw

Literatura uzupełniająca

Anna Casirati Ranc, Język włoski od A do Z. Gramatyka - ćwiczenia - tabele odmian, 2010.
Gennaro Falcone, Via delle preposizioni e dei pronomi, 2020.
Joanna Kotecka, L'italiano nel contesto. Esercizi grammaticali e lessicali di lingua italiana, 2011.

Nakład pracy studenta

Liczba punktów ECTS: 2

Godziny kontaktowe (40 h / 1,5 ECTS)
- udział w zajęciach: 30 h
- udział w konsultacjach: 10 h

Praca własna studenta: (20 h / 0,5 ECTS)
- przygotowanie do zajęć: 10 h
- przygotowanie do zaliczenia: 10 h

Poziom studiów

studia pierwszego stopnia

Profil kształcenia

ogólnoakademicki

Rodzaj przedmiotu

języki obce
obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

4

Tryb prowadzenia

Realizowany w sali

Wymagania

1.S3.FRP1.JW.1, 1.S3.FRP1.JW.2, 1.S3.FRP1.JW.3

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2022/23-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>

Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	2	2022/23-L	

Nazwa przedmiotu Praktyczna nauka języka włoskiego - wypowiedź pisemna	**Kod** 1.S3.FRP1.JW.7
Nazwa jednostki prowadzącej przedmiot *Wydział Filologiczny*	
Kierunek: *Filologia romańska od podstaw* **Stopień:** I **Tryb:** stacjonarne	
Nazwisko osoby prowadzącej (osób prowadzących) dr Daria Kowalczyk-Cantoro	
Formy zajęć, sposób ich realizacji i przypisana im liczba godzin **A. Formy zajęć** konwersatorium **B. Sposób realizacji** *zajęcia w sali dydaktycznej* **C. Liczba godzin** 30	**Liczba punktów ECTS: 3** Godziny kontaktowe (40h / 1,5 ECTS) - udział w zajęciach 30h - udział w konsultacjach 10h Praca własna studenta (40h 1,5 ECTS) - przygotowanie do zajęć 20h - przygotowanie prac pisemnych / kolokwium 20h
Status przedmiotu do wyboru	**Język wykładowy** *włoski*
Metody dydaktyczne *wykład konwersatoryjny*	**Forma i sposób zaliczenia oraz podstawowe kryteria oceny lub wymagania egzaminacyjne** • **Sposób zaliczenia** *zaliczenie z oceną* **B. Formy zaliczenia** *Przygotowanie około 8 prac pisemnych na wybrane tematy zaakceptowane przez prowadzącego* **C. Podstawowe kryteria** ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen cząstkowych: frekwencji na zajęciach, przygotowanych prac pisemnych oraz zaangażowania w zajęcia
Określenie przedmiotów wprowadzających wraz z wymogami wstępnymi ***A.*** *Wymagania formalne*: Zaliczenie poprzednich zajęć z modułu Język włoski ***B.*** *Wymagania wstępne:* Znajomość języka włoskiego na poziomie B1	
Cele przedmiotu Rozwijanie sprawności języka włoskiego pisanego zgodnie z wymogami dla poziomu biegłości językowej B2.	
Treści programowe Corrispondenza formale e informale Lettera di accompagnamento Curriculum vitae Descrizioni (casa, città, la vita quitidiana ecc.) Articoli sui temi scelti (la politica, la cucina, la cultura ecc.)	

Wykaz literatury	
F. Rossi, Scrivere in italiano. Dalla pratica alla teoria oraz materiały własne przygotowywane przez prowadzącego.	
Efekty uczenia się	**Wiedza: absolwent** 1. ma podstawową wiedzę na temat języka włoskiego; zna zasady leksykalno-gramatyczne i fonologiczne języka włoskiego na poziomie B2 oraz zasady doboru środków do wyrażania określonych rodzajów informacji m-W-1 **Umiejętności: Absolwent potrafi** 2. dostosować komunikat do specjalistycznego kontekstu **m_U01**
Kontakt *daria.kowalczyk-cantoro@uni.opole.pl*	

KURSY DO WYBORU

<table>
<tr><td>Nazwa przedmiotu
Kondycja człowieka w arcydziełach literatury francuskiej</td><td>Kod
1.S3.FRP1.59</td></tr>
<tr><td colspan="2">Nazwa jednostki prowadzącej przedmiot
Instytut Nauk o Literaturze, Katedra Literatury Francuskiej i Frankofońskiej</td></tr>
<tr><td colspan="2">Kierunek: Filologia romańska od podstaw
Stopień: licencjackieTryb: stacjonarny</td></tr>
<tr><td colspan="2">Nazwisko osoby prowadzącej (osób prowadzących)
Prof. dr hab. Krystyna Modrzejewska</td></tr>
<tr><td>Formy zajęć, sposób ich realizacji i przypisana im liczba godzin
A. Formy zajęć
wykład
B. Sposób realizacji
zdalnieTeams
C. Liczba godzin
15</td><td>Liczba punktów ECTS: 1

Godziny kontaktowe (15 h/0,5 ETCS)
- udział w wykładzie 15 h
Praca własna studenta (15 h/05 ETCS)
-przygotowanie do zajęć 5 h
-przygotowanie pracy zaliczeniowej 10 h</td></tr>
<tr><td>Status przedmiotu
Wykład, kurs do wyboru</td><td>Język wykładowy
francuski</td></tr>
<tr><td>Metody dydaktyczne
wykład</td><td>Forma i sposób zaliczenia oraz podstawowe kryteria oceny lub wymagania egzaminacyjne
• Sposób zaliczenia
Praca zaliczeniowa
B. Formy zaliczenia
Udział w zajęciach, dyskusji, praca zaliczeniowa
C. Podstawowe kryteria</td></tr>
<tr><td colspan="2">Określenie przedmiotów wprowadzających wraz z wymogami wstępnymi
Nie dotyczy</td></tr>
<tr><td colspan="2">Celem kursu jest zapoznanie studenta z uwarunkowaniami i ich skutkami w życiu człowieka oraz uwrażliwienie go na złożoność warunków w dzisiejszym świecie na przykładzie wybranych arcydzieł literatury francuskiej. Potrzeba hierarchii warości i przestrzegania ich, nadanie sensu życiu, projekty i cele pozwolą także, poprzez dyskusję, uświadomić studentowi ważność tych drogowskazów w ludzkiej egzystencji.</td></tr>
<tr><td colspan="2">Treści programowe:
1. Człowiek uprzedmiotowiony w obrazie literackim Jeana Geneta „Pokojówki” : relacje dominacji, nienawiść, pogarda, godność człowieka, uprzedmiotowienie, tożsamość.
2. Wolność człowieka, jej granice i paradoksy w obrazie literackim A. Camus „Kaligula”.
3. Ciężar winy, paradoksy wychowania w tradycyjnej rodzinie patriarchalnej, autorytet ojca i jego bankructwo w obrazie literackim J.P. Sartre’a „Więźniowie z Altony”.
4. Ucieczka przed losem w nienawistnym świecie w powieści L.F. Céline’a „Podróż do kresu nocy”.</td></tr>
</table>

<table>
<tr><td colspan="2">Literatura:
Bauman Z., Ponowoczesność jako źródło cierpień, warszawa 2000, Sic!
Bauman Z., Etyka ponowoczesna, Warszawa 1996, PWN.
Czaja D., Znaki szczególne. Antropologia jako ćwiczenie duchowe, Kraków 2013, Wydawnictwo UJ.
Modrzejewska K., Człowiek w zwierciadle. Szkice o literarurze francuskiej, Opole 2017, Wydawnictwo UO.
Modrzejewska K., Kondycja człowieka w literaturze francuskiej XX wieku, Opole 2010, Wydawnicto UO.</td></tr>
<tr><td rowspan="3">Efekty uczenia się</td><td>Wiedza : absolwent zna i rozumie wybrane fakty, zjawiska, obiekty o charakterze kulturowym, historycznym, geograficznym, literackim i politycznym odnoszące się do Francji k_W04</td></tr>
<tr><td></td></tr>
<tr><td>Umiejetności : absolwent potrafi wykorzystać zdobyta wiedzę do pogłebiamia własnych zainteresować akademickich oraz zainteresowań innych osób k_U09</td></tr>
<tr><td colspan="2">Kontakt
kmodrzew@uni.opole.pl</td></tr>
</table>

Nazwa przedmiotu Inność w komparatystyce literackiej	**Kod** 1.S3.FRP.60
Nazwa jednostki prowadzącej przedmiot *Wydział Filologiczny*	
Kierunek: *Filologia romańska od podstaw* **Stopień:** I **Tryb:** stacjonarne	
Nazwisko osoby prowadzącej (osób prowadzących) dr hab. Anna Ledwina, prof. UO	
Formy zajęć, sposób ich realizacji i przypisana im liczba godzin **A. Formy zajęć** *wykład* **B. Sposób realizacji** *zajęcia w sali dydaktycznej* **C. Liczba godzin** 15	**Liczba punktów ECTS: 1** Godziny kontaktowe (15 h /0,5 ECTS) - udział w zajęciach: 15 h Praca własna studenta (20 h /0,5 ECTS) - przygotowanie się do zajęć: 5 h - przygotowanie się do kolokwium: 10 h - czytanie lektur i literatury fachowej: 5 h
Status przedmiotu do wyboru	**Język wykładowy** *francuski*
Metody dydaktyczne *konwersatorium:* *- z elementami dyskusji;* *- z dużym udziałem pracy własnej studenta*	**Forma i sposób zaliczenia oraz podstawowe kryteria oceny lub wymagania egzaminacyjne** • **Sposób zaliczenia** *zaliczenie z oceną* **B. Formy zaliczenia** *kolokwium pisemne/dłuższa wypowiedź z pytaniami otwartymi* **C. Podstawowe kryteria** *ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen cząstkowych: frekwencji na zajęciach, zaliczenia kolokwium*

Określenie przedmiotów wprowadzających wraz z wymogami wstępnymi

A. *Wymagania formalne*: Wstęp do literaturoznawstwa oraz Literatura francuska 1-4

B. *Wymagania wstępne*: wiadomości z zakresu literaturoznawstwa, znajomość struktury dzieła literackiego, głównych okresów literackich oraz podstawowych kierunków i tendencji w literaturze; umiejętność przeprowadzenia modelowych analiz oraz interpretacji dzieł literackich za pomocą poznanych metod; zdolność do podjęcia dialogu/dyskusji na temat literatury w ujęciu komparatystycznym oraz przedstawienie własnego stanowiska na dany temat zajęć

Cele przedmiotu

Analiza problemu inności na przykładzie literatury francuskiej oraz filozofii w ujęciu komparatystycznym, wprowadzenie metodologii oraz przeprowadzenie samodzielnej analizy badawczej dotyczącej szeroko pojętego pojęcia Innego oraz inności (obcości) w tekstach literackich w perspektywie interdyscyplinarnej.

Treści programowe

B. *Problematyka konwersatorium*

1. Inny i jego *image* w tekstach kultury.
2. Inność w dyskursie Simone de Beauvoir.
3. Kobieta jako inny − *gender studies.*
4. Inność utożsamiana z wykluczeniem jednostki.
5. Inność w ujęciu filozoficznym Alberta Camusa.
6. Problematyczna relacja z Innym według Jean-Paula Sartre'a.
7. Dialog z Innym − Paul Ricœur, Martin Buber.
8. Koncepcja inności w dialektyce Emmanuela Lévinasa.

Wykaz literatury

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć:

A.1. wykorzystywana podczas zajęć

Baudrillard J., Guillaume M., 1994, *Figures de l'altérité*, Paris.
Beauvoir S. de, 1949, *Le Deuxième Sexe*, Paris.
Fischer G.-N., 2005, *La trace de l'autre. Méditation sur le lien humain*, Paris.
Karli P., 2011, *Le besoin de l'autre. Une approche interdisciplinaire de la relation de l'autre*, Paris.
Ledwina A., 2019, *Du duo vers le trio amoureux : figures beauvoiriennes de l'altérité*, Opole.
Ricœur P., 2015, *Soi-même comme un autre*, Paris.
Sartre J.-P., 1943, *L'Être et le Néant*, Paris.

A.2. studiowana samodzielnie przez studenta

Bauman Z., 2016, *Obcy u naszych drzwi*, przeł. W. Mincer, Warszawa.
Bielecki M., 2012, *Kłopoty z innością*, Kraków.
Buber M., 1996, *Je et Tu*, Paris.
Lévinas E., 1995, *Altérité et transcendance*, Montpellier.

B. Literatura uzupełniająca:

Guichard N., 1989, *Autrui et la quête du double*, Paris.
Jedliński M., Witczak K., 2017, *Obcości: szkice z filozofii i literatury*, Bydgoszcz.

Efekty uczenia się	**Wiedza: absolwent zna i rozumie** 1) wybrane fakty, zjawiska, obiekty o charakterze kulturowym, historycznym, geograficznym, literackim i politycznym odnoszące się do Francji **k_W04**
	Umiejętności: absolwent potrafi 2) wykorzystywać posiadaną wiedzę z zakresu literatury, kultury i historii Francji do krytycznej analizy tekstów o charakterze kulturowym, historycznym, geograficznym, literackim i politycznym k**_U10**

Kontakt

aledwina@uni.opole.pl

Nazwa przedmiotu Płeć w tekstach kultury francuskiej	**Kod** 1.S3.FRP.61
Nazwa jednostki prowadzącej przedmiot *Wydział Filologiczny*	
Kierunek: *Filologia romańska od podstaw* **Stopień:** I **Tryb:** stacjonarne	
Nazwisko osoby prowadzącej (osób prowadzących) dr hab. Anna Ledwina, prof. UO	
Formy zajęć, sposób ich realizacji i przypisana im liczba godzin **A. Formy zajęć** *konwersatorium* **B. Sposób realizacji** *zajęcia w sali dydaktycznej* **C. Liczba godzin** 30	**Liczba punktów ECTS: 4** Godziny kontaktowe (40 h/ 1,5 ECTS) - udział w zajęciach: 30 h - udział w konsultacjach: 10 h Praca własna studenta (65 h /2,5 ECTS) - przygotowanie się do zajęć: 15 h - przygotowanie się do kolokwium: 15 h - pisanie referatów: 20 h - czytanie lektur i literatury fachowej: 15 h
Status przedmiotu do wyboru	**Język wykładowy** *francuski*
Metody dydaktyczne *konwersatorium:* *- z elementami dyskusji;* *- z dużym udziałem pracy własnej studenta*	**Forma i sposób zaliczenia oraz podstawowe kryteria oceny lub wymagania egzaminacyjne** • **Sposób zaliczenia** *zaliczenie z oceną* **B. Formy zaliczenia** *kolokwium pisemne/dłuższa wypowiedź z pytaniami otwartymi (efekt 1)* *wykonanie pracy zaliczeniowej: przygotowanie prezentacji/referatu (efekt 2,3)* **C. Podstawowe kryteria** *ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen cząstkowych: aktywności, frekwencji na zajęciach, przygotowania prezentacji/ referatu*

Określenie przedmiotów wprowadzających wraz z wymogami wstępnymi

A. *Wymagania formalne:* Wstęp do literaturoznawstwa oraz Literatura francuska 1-3

B. *Wymagania wstępne:* wiadomości z zakresu literaturoznawstwa, znajomość struktury dzieła literackiego, głównych okresów literackich oraz podstawowych kierunków i tendencji w literaturze; umiejętność przeprowadzenia modelowych analiz oraz interpretacji dzieł literackich za pomocą poznanych metod

Cele przedmiotu

Zapoznanie studentów z dyskursem naukowym i uwrażliwienie ich na różne lektury tekstu poprzez analizę *dossier* na temat: Tożsamość kulturowa płci. Przedmiotem rozważań są oblicza tożsamości płci, a także kulturowa interpretacja kobiecości i męskości w tekstach literatury i kultury europejskiej, ze szczególnym uwzględnieniem aspektów typowo francuskich przy użyciu instrumentarium metodologicznego (badania nad *habitusem*) w ujęciu interdyscyplinarnym.

Treści programowe

B. *Problematyka konwersatorium*

1. Płeć jako fantazmat, symbol, determinanta roli społecznej. Rola źródeł kultury europejskiej w ukształtowaniu konceptu tożsamości płci.
2. Mity na temat płci w tradycji literackiej (A. Breton, S. de Beauvoir) i życiu codziennym.
3. Dama i rycerz. Płeć w perspektywie kultury dworskiej.
4. Relacja pan–niewolnica. Dominacja męska a instrumentalizacja kobiety na przestrzeni wieków.
5. Małżeństwo jako „kontrakt" – patriarchalizm i tradycyjny podział ról.
6. „Niebezpieczne związki" kochanków (Tristan i Izolda, Abelard i Heloiza).

7. W kręgu mizoginii i feminizmu.
8. W stronę partnerstwa. Niwelowanie różnic i nierówności płci (M. de Montaigne, D. Diderot).
9. W poszukiwaniu własnej tożsamości. Ewolucja wizerunku płci (G. Sand, V. Margueritte).
10. Płeć *vs* seksualność (F. Mauriac, J. Romains, J. Rivière, M. Proust).
11. Transgresja płci i ambiwalentność ról (J. Barbey d'Aurevilly).
12. Mężczyzna – przedmiot pożądania (S.-G. Colette, M. Duras).
13. Androginia (M. Tournier) i hermafrodytyzm (H. de Balzac).
14. Obraz społeczny, rodzinny i intymny płci w kulturze. Kobieta i mężczyzna w refleksji socjologiczno-filozoficznej.
15. Wyzwania współczesnego postrzegania płci w ujęciu antropologicznym (E. Badinter).

Wykaz literatury

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć:

A.1. wykorzystywana podczas zajęć

AGACINSKI S., 2000, *Polityka płci*, przeł. M. Falski, Warszawa.
BADINTER E., 1986, *L'un est l'autre*, Paris.
BATAILLE G., *Erotyzm*, przeł. M. Ochab, Gdańsk 1999.
BOURDIEU P., 2004, *Męska dominacja*, przeł. L. Kopciewicz, Warszawa.
BUTLER J., 2008, *Uwikłani w płeć*, przeł. K. Krasuska, Warszawa.
FROMM E., 2002, *Miłość, płeć i matriarchat*, przeł. B. Radomska, G. Sowiński, Poznań 2002
LUHMANN N., 2003, *Semantyka miłości. O kodowaniu intymności*, przeł. Jerzy Łoziński, Warszawa.

A.2. studiowana samodzielnie przez studenta

DUBY G., 1991, *Amour et sexualité en Occident*, Paris.
La femme dans la littérature française – symbole et réalité, 1999, (réd.) Krystyna Modrzejewska, Opole.
LEDWINA A., 2006, *Sidonie-Gabrielle Colette − kobieta i pisarka wyprzedzająca swoją epokę*, Opole.
L'art de séduire dans la littérature française, 2008, (réd.) Krystyna Modrzejewska, Opole.
ULIŃSKI M., 2001, *Kobieta i mężczyzna. Dzieje refleksji filozoficzno-społecznej*, Kraków.

B. Literatura uzupełniająca:

BARTHES R., 1977, *Fragments du discours amoureux*, Paris.
RENZETTI C. M., CURRAN D. J., **2005,** *Kobiety, mężczyźni i społeczeństwo*, przeł. A. Gromkowska-Melosik, Warszawa.

Efekty uczenia się	**Wiedza: absolwent zna i rozumie** 1) wybrane fakty, zjawiska, obiekty o charakterze kulturowym, historycznym, geograficznym, literackim i politycznym odnoszące się do Francji **k_W04**
	Umiejętności: absolwent potrafi 2) poszukiwać, dobierać źródła, dokonywać oceny, krytycznej analizy i syntezy informacji k**_U2** 3) wykorzystywać posiadaną wiedzę z zakresu literatury, kultury i historii Francji do krytycznej analizy tekstów o charakterze kulturowym, historycznym, geograficznym, literackim i politycznym k**_U10**

Kontakt

aledwina@uni.opole.pl

Nazwa przedmiotu
Lektury spoza kanonu

Kod ECTS
1.S3.FRP1.62

Nazwa jednostki prowadzącej przedmiot
Wydział Filologiczny

Studia

kierunek	stopień	tryb	specjalność	specjalizacja
Filologia romańska od podstaw	I (licencjackie)	stacjonarne	-	-

Nazwisko osoby prowadzącej (osób prowadzących)
Anna Kaczmarek-Wiśniewska

Formy zajęć, sposób ich realizacji i przypisana im liczba godzin

A. Formy zajęć
konwersatorium

B. Sposób realizacji
zajęcia w sali dydaktycznej

C. Liczba godzin
30

Liczba punktów ECTS: 4

Udział w konwersatorium: 30 godz.
Udział w konsultacjach: 10 godz.
Razem: 40 godz. = 1,5 ECTS

Praca własna studenta:
Przygotowanie do zajęć: 20 godz.
Przygotowanie referatu lub prezentacji multimedialnej: 20 godz.
Praca w bibliotece: 20 godz.
Razem: 60 godz. = 2,5 ECTS

Status przedmiotu
Do wyboru

Język wykładowy
Francuski, polski

Metody dydaktyczne
- prezentacja multimedialna
- ćwiczenia audytoryjne: analiza tekstów z dyskusją /praca w grupach / dyskusja / rozwiązywanie zadań

Forma i sposób zaliczenia oraz podstawowe kryteria oceny lub wymagania egzaminacyjne

A. Sposób zaliczenia
zaliczenie z oceną

B. Formy zaliczenia
- przygotowanie prezentacji multimedialnej lub referatu na temat związany z proponowanymi utworami literackimi

C. Podstawowe kryteria
- Pozytywna ocena przygotowanej prezentacji/referatu
- Frekwencja i aktywność.

Określenie przedmiotów wprowadzających wraz z wymogami wstępnymi

A. *Wymagania formalne* : brak

B. *Wymagania wstępne*: podstawowa znajomość literatury francuskiej w zakresie utworów omawianych na zajęciach z przedmiotu Literatura francuska

Cele przedmiotu

Celem przedmiotu jest poszerzenie kanonu lektur przewidzianych do omówienia w ramach przedmiotu Literatura francuska o wartościowe poznawczo utwory, których tematyka uzupełnia problematykę dzieł „kanonicznych" lub też prezentuje zupełnie odmienne spojrzenie. Liczba godzin dydaktycznych przewidzianych na przedmiot Literatura francuska zmusza prowadzącego do selekcji wyłącznie najważniejszych i najbardziej znanych utworów powstałych w poszczególnych epokach literackich i tym samym do pomijania ogromnej liczby tekstów, które mogą być bardzo przydatne studentom np. do przygotowania pracy licencjackiej z literaturoznawstwa zgodnie z własnymi zainteresowaniami. Proponowana przez kurs lista lektur obejmuje okres od średniowiecza do współczesności z uwzględnieniem francuskojęzycznej literatury nieeuropejskiej.

Treści programowe

Kurs proponuje analizę i interpretację dzieł takich utworów, jak (wybór przykładowy):

- Średniowiecze: [J. Bédier] *Dzieje Tristana i Izoldy*; twórczość kobieca (Marie de France, Christine de Pisan)
- Renesans: Brantôme, *Żywoty pań swawolnych*
- Barok: Honoré d'Urfé, *Astrea* (fragmenty)
- Oświecenie: Voltaire, *Listy filozoficzne*; J.J. Rousseau, *Marzenia samotnego wędrowca*; P.A. Choderlos de Laclos, *Niebezpieczne związki*
- XIX wiek: wybór utworów Ch. Nodiera, G. de Nervala, braci Goncourt (*Herminia Lacerteux*), G. de Maupassanta, J.-K. Hyusmansa
- XX/XXI wiek: utwory H. Bazina (*Żmija w garści*), F. Mauriaca (*Teresa Desqueyroux*), M. Yourcenar (*Labirynt świata* – fragmenty), G. Pereca (*Rzeczy*) oraz francuskojęzycznych pisarzy afrykańskich (np. Tahar Ben Jelloun, Ahmadou Kourouma)

Wykaz literatury

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć (zdania egzaminu):

A.1. wykorzystywana podczas zajęć

- *Littérature. Textes et documents*, coll. H. Mitterand, 5 tomów (I – Moyen Age/XVIe siècle, II - XVIIe siècle, III – XVIIIe siècle, IV – XIXe siècle, V –XXe siècle, Paris, Nathan 1988 i kolejne wyd.
- N. Blondeau, F. Allouache, M-F. Né, *Littérature progressive du français. Niveau intermédiaire*, CLE International, Paris 2013 i kolejne wyd.

A.2. studiowana samodzielnie przez studenta

- K. Dybeł, B. Marczuk, J. Prokop, *Historia literatury francuskiej*, PWN, Warszawa 2019.
- K. Modrzejewska, *Człowiek w zwierciadle. Szkice o literaturze francuskiej*, Wydawnictwo Uniwersytetu Opolskiego, Opole 2017.

B. Literatura uzupełniająca

- A. Abłamowicz (red.), *Le romanesque français d'une fin de siècle à l'autre*, Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, Katowice 1998.
- S. Jakóbczyk, *Wspomnienia z literatury francuskiej XX wieku*, Wydawnictwo Poznańskie, Poznań 2001.
- J. Parvi, *Rzeczywistość i fantazja. Szkice o literaturze francuskiej XIX wieku*, Wydawnictwo Uniwersytetu Warszawskiego, Warszawa 1989.

Efekty kształcenia

Wiedza – student zna i rozumie:

1) podstawową terminologię oraz teorie językoznawcze i literaturoznawcze w obrębie teorii i szkół badawczych z zakresu filologii romańskiej k_W02
2) podstawowe metody analityczne i interpretacyjne oraz elementy dyskursu akademickiego odnoszące się do studiowanej dyscypliny k_W03

Umiejętności – student potrafi:

3) wykorzystywać zdobytą wiedzę i umiejętności do pogłębiania własnych zainteresowań akademickich oraz zainteresowań innych osób k_U09
4) \wykorzystywać posiadaną wiedzę z zakresu literatury, kultury i historii Francji do krytycznej analizy tekstów o charakterze kulturowym, historycznym, geograficznym,

	literackim i politycznym k_U10
	Kompetencje społeczne (postawy) – student jest gotów do: 5) krytycznej oceny posiadanej wiedzy i umiejętności, w celu rozwiązywania problemów wynikających z realizacji zadań zawodowych (takich jak tłumaczenie tekstów, tworzenie tekstów czy wspomaganie językowe w instytucjach i przedsiębiorstwach) indywidualnie i we współpracy z innymi ekspertami k_K01
Kontakt akaczmarek@uni.opole.pl	